

ALSTERTAL

MAGAZIN

10/2021, AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine.hamburg

KRIMIS & FOOD

DARÜBER SPRACHEN
WIR MIT ERFOLGSAUTOR
KRISCHAN KOCH

October

FÜR DIE OHREN

PODCASTGESPRÄCH MIT
DEM SASELER PROF. DR.
MATTHIAS GLAUBRECHT

KRASSE SICHT

AUSSERGEWÖHNLICHES
VOM BERGSTEDTER MALER
LARS MÖLLER

DIE SCHÖNSTE. Jahreszeit

10 GRÜNDE, WARUM WIR DEN HERBST LIEBEN
UND VIELE TIPPS FÜR DIESE WUNDERSCHÖNE ZEIT

Die Top-Adresse für Lampen und Schirme



Stilleuchten Götzl Inh. S. Menk

Fasanenweg 2 • 22145 Hamburg • Nähe Berner Brücke

Mo.-Fr. 9-18 Uhr • Sa. 9-14 Uhr • Telefon: 040 / 644 85 79 • www.stilleuchten-goetzl.de

Wir planen und bauen Ihr individuelles Zuhause.



BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

Musterhaus Sasel
Waldweg 57

Mo.-Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.-So., nach Vereinbarung
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbührstraße 22

Mo.-Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.-So., nach Vereinbarung
Tel.: 040/30 03 31 77

Unsere Referenzen finden Sie unter:
breyerundseckbau.de



Wir suchen gern ein passendes Grundstück für Sie!

DEUTSCHLAND DENKEN

VON WOLFGANG E. BUSS



Deutschland neu denken!
Gibt es noch eine Chance? Ist jetzt genau der richtige Zeitpunkt, einen Prozess der Revitalisierung des Landes einzuleiten? Ich denke ja.

Doch wer soll das tun? Welcher Think-tank, welche Partei, welche gesellschaftlichen Gruppen wären in der Lage, das Land aus seiner Lethargie zu führen? Und vor allem, wohin?

Wovon wir uns weg entwickeln wollen, hat die Wahl deutlich gezeigt. Ein weiter

so braucht keiner. Ebenso wenig die tiefen gesellschaftlichen Spaltungen, die Meinungshoheiten, die Überheblichkeiten.

Doch um Deutschland neu zu denken, müssten zunächst einmal die Mauern weg, das Framing, die Enge der Denkräume. Und dafür – könnte man sagen – ist Deutschland noch nicht reif. Denn es müssten ja, um eine wirtschaftlich kraftvolle und ausbalancierte Wohlfühlgesellschaft zu denken, Denkverbote aufgehoben werden. Was bedeuten würde, die Souveränität nationalstaatlichen Handels nicht auszuschließen, demokratisch kaum legitimierte Institutionen (wie die Europäische Zentralbank) in Frage zu stellen und damit die völlig verkehrte Null-Zinspolitik. Für wen brauchen wir einen Europäischen Gerichtshof, der sich über das Bundesverfassungsgericht erhebt?

Weiter müssten die Eliten in Berlin, die neue „woke“ Urban-Boheme, die sich von der Mehrheit quasi entkoppelt hat, Einfluss zurückgeben. Gemeinsam mit ihrer Gebühren-finanzierten Medienmacht, in der stets die gleichen Gesichter die Politik erklären – und so das Land gespalten haben. Niemandem ist zu erklären, wie wir unsere Steuer-Souveränität so aus der Hand geben konnten, dass es unmöglich sein soll, die gigantischen US-Tech-Konzerne so zu besteuern, wie uns normale Steuerzahler. So wie der vergangene Wahlkampf inszeniert wurde, hatten die Wähler angeblich nur die Wahl zwischen Steuern rauf – oder Steuern runter. Welch ein Unsinn.

Deutschland neu denken heißt also: Vielfalt statt Einfalt. Noch fühlte es sich für die beschriebene Boheme richtig an, Menschen anzubetteln, doch bitte zur Wahl zu gehen. Statt anzuerkennen, dass sie ein Viertel des Deutschen Wahlvolks verloren haben. Der Graben ist tief und zurzeit nicht überwindbar.

Deutschland neu denken hieße, auch Migration, Bildung, Europa und Globalisierung anders zu denken. Auch der Begriff ‚Selbstverantwortung des Einzelnen‘ gehört in den Diskurs. Nicht nur in Sachen Corona. Könnte auch heißen: Wenn sich 50 Menschen in Nordafrika in ein marodes Schlauchboot setzen, um damit tausend Seemeilen über das Mittelmeer zu schippern, entscheiden sie das für sich und tragen für sich die Verantwortung. Kein anderer. Neue Denkräume erschließen – in denen ganz Deutschland Platz hätte, ein toller Gedanke.

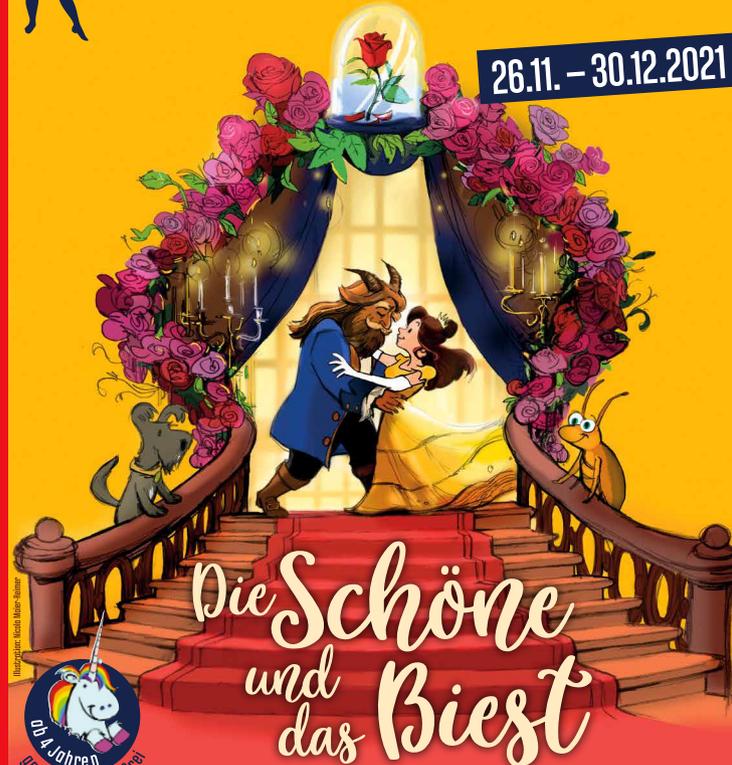
Doch ehrlich gesagt gibt es kaum einen Grund zur Annahme, dass Deutschland aktuell schon dazu bereit ist. Zu fest ist das Machtgefüge nach 16 verlorenen Merkel-Jahren. Denn hinter Merkel standen zahllose Kofferträger. Was wird aus dem zarten Impuls, mit dem sich FDP und GRÜNE bereit erklärten, Gemeinsamkeiten auszuloten – statt am üblichen Klein-Klein zu scheitern?

Ich wünsche mir einen Neuanfang, ganz viele wünschen sich das. Wir sollen positiv denken, erklären uns die zahllosen Coaches. Im privaten, im Business und in der Gesellschaft. Doch für eine Veränderung müssen wir zuerst die alten Muster loslassen...

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstertalmagazin](https://www.facebook.de/alstertalmagazin) und w.buss@alster-net.de

KOMÖDIE WINTERHÜDER FÄHRHAUS

26.11. – 30.12.2021



Die Schöne und das Biest

WAHRE SCHÖNHEIT KOMMT VON INNEN

Ein Musical für die ganze Familie
von und mit Christian Berg, Musik: Jan-Christof Scheibe

Karten: (040) 480 680 80

www.komoedie-hamburg.de



DIE SÖHNE HAMBURGS feiern Weihnachten



14. bis 23. Dezember 2021

Karten: (040) 480 680 80

www.komoedie-hamburg.de





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Sonnige Aussichten

Darf's ein bisschen mehr sein?



DUVENSTEDT

- Vermietbare Fläche: ca. 296 m²
- EA: B, 32,80 kWh, Gas
- Kaufpreis: 1.950.000 €

HIGHLIGHTS

- WOHN- UND GESCHÄFTSHAUS IN GEPFLEGTEM ZUSTAND
- MÖGLICHKEIT DER FORTFÜHRUNG ALS MONTEURWOHNUNGEN
- FREIE LIEFERUNG



NORDERSTEDT

- Vermietbare Fläche: ca. 173 m²
- EA: B, 190,10 kWh, Öl
- Kaufpreis: 745.000 €

HIGHLIGHTS

- MEHRFAMILIENHAUS MIT VIER WOHN EINHEITEN
- EINE SANIERTE EINHEIT WIRD LEER GELIEFERT
- AUSGEBAUTER SOUTERRAINBEREICH



LEMSAHL-MELLINGSTEDT

- Wohnfläche: ca. 112 m²
- EA: V, 128 kWh, Gas
- Kaufpreis: 715.000 €

HIGHLIGHTS

- STILVOLLE MAISONETTE-WOHNUNG MIT MODERNEM SCHNITT
- HELLES UND EINLADENDES WOHNAMBIENTE
- SÜDLICH AUSGERICHTETER BALKON



VOLKSDORF

- Wohnfläche: ca. 120 m²
- EA: in Bearbeitung
- Kaufpreis: 1.300.000 €

HIGHLIGHTS

- EINFAMILIENHAUS IN SOLIDER BAUWEISE
- ÜBER 1.000 m² GROSSES GRUNDSTÜCK
- TRAUMHAFTE LAGE AM NATURSCHUTZGEBIET



Folgen Sie uns gerne auch auf Social Media





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Begehrte Lagen

Wann zeigen Sie uns Ihre?



WINTERHUDE

- Wohnfläche: ca. 46 m²
- EA: in Bearbeitung
- Kaufpreis: 414.000 €

HIGHLIGHTS

- VERMIETETE JUGENDSTIL EIGENTUMSWOHNUNG
- SANIERUNGSBEDÜRFTIGER ZUSTAND
- ZENTRALE UND BELIEBTE LAGE IN WINTERHUDE



SANKT PAULI

- Vermietbare Fläche: ca. 1.015 m²
- EA: V, 117 kWh, Fernwärme
- Kaufpreis: 4.700.000 €

HIGHLIGHTS

- MEHRFAMILIENHAUS MIT 14 WOHN- UND EINER GEWERBEEINHEIT
- KEIN LEERSTAND, FAKTOR VON 36,76
- GEPFLEGTER GEBÄUDEZUSTAND



ROTHERBAUM

- Wohnfläche: ca. 116 m²
- EA: in Bearbeitung
- Mietpreis: 1.990 €

HIGHLIGHTS

- KERNSANIERTE WOHNUNG IM SOUTERRAIN
- EXKLUSIVE AUSSTATTUNGSMERKMALE
- HAMBURGER PRESTIGELAGE



KLEIN BORSTEL

- Wohnfläche: ca. 215 m²
- EA: in Bearbeitung
- Kaufpreis: 1.100.000 €

HIGHLIGHTS

- GROSSZÜGIGE MAISONNETTEWOHNUNG MIT DREI BALKONEN
- GEMEINSCHAFTLICH NUTZBARER GARTEN
- NATURVERBUNDENE LAGE DIREKT AM ALSTERTAL



**SONNTAG,
7.11.
VERKAUFSOFFEN**
13:00-18:00 UHR
(GASTRONOMIE
AB 12:00 UHR)

VOM 1. NOVEMBER BIS 9. JANUAR

EISLAUFEN IN LÜBECK CITTI-PARK ON ICE

Die erste Eislaufbahn der Saison in Lübeck!
30 x 15 Meter und überdacht. **Montags bis sonntags geöffnet.**

Kernöffnungszeiten: Mo. - Sa. bis 20 Uhr, Do. bis 22 Uhr
Schnell über die A1 Abfahrt Lübeck-Moisling, bequem parken auf
2.800 kostenlosen Parkplätzen.

 /cittipark.luebeck  /cittipark.luebeck

www.citti-park-luebeck.de | Besser einkaufen. Besser leben.

CITTI-PARK

INHALT

Oktober 2021

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Spannende Termine für das Alstertal
- 10 News: von Eisbahnen und Karrierecoaching
- 12 Tipps: Hier bekommt man Lust auf Weihnachten
- 14 Über Immobilien, Design, Adventskerzen und Sport
- 16 Restaurant-Tipp: Der Lemsahler
- 18 10 Gründe warum wir den Herbst lieben
- 22 Neues von Poppenbüttels feinsten Destillierere
- 27 Ein Essay zur Wahl von Verleger Wolfgang E. Buss
- 28 Ein sehr persönlicher Abschiedsbrief an Gero Erhardt
- 30 Fuhsbüttel: Zwangsarbeiterbaracke ist saniert
- 34 Jürgen Hunke über seine Zeit beim HSV, Teil 3
- 36 In Wellingsbüttel produziert: einfühlsame Mantras von der Singer/Songwriterin Graziella Schazad
- 40 Die Irena-Sendler-Schule feiert Geburtstag
- 44 Über unsere Ernährung und deren Widersprüche
- 48 Top: Initiative unterstützt Renaturierung der Alster damit Fische neuen Lebensraum gewinnen
- 50 Golf-Highlights: Walddörferinnen holen DM-Bronze, die Treudelberger Herren den Hamburger Titel
- 98 Gesellschaftliches aus der Stadt

Sasel

- 53 Gespräch mit dem Saseler Prof. Dr. Matthias Glaubrecht über sein Buch „Das Ende der Evolution“

Wellingsbüttel

- 54 Tipp und Gespräch: Autor Krischan Koch hat einen neuen Krimi und ein Kochbuch rausgebracht

Duvenstedt

- 58 Interessante Lesermeinungen zu unseren Beiträgen

Poppenbüttel

- 60 Der Bergstedter Maler Lars Möller zeigt seine Kunst in Poppenbüttel

Service

- 64 Rund ums AEZ
- 66 Neues aus dem AEZ
- 68 Essen und trinken
- 71 Garten
- 72 Rund ums Tier
- 73 Senioren
- 78 Gesundheit
- 79 Zahngesundheit
- 82 Traumbäder
- 86 Handwerk
- 87 Sicher wohnen
- 88 Auto
- 92 Immobilien
- 97 Kleinanzeigen/
Impressum

18 Daumen hoch für den Herbst.



Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954





Sanierung
Hochbau
Gewerbebau
www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung
und Oberfläche
1500m² Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



**ALSTER
HEIZUNGSTECHNIK**

HEIZUNGSBAU · WARTUNG · OEL-GAS · SANITÄR
BÄDER · PELLETSHEIZUNGEN

**DIE KOMPETENZ IM NORDEN
FÜR HOLZHEIZUNGEN!**

PELLETS-, HACKGUT- UND SCHNITZELHOLZHEIZUNGEN

Tel.: 040/607 61 599 · 040/607 18 26
info@alster-heizungstechnik.de

Pelletsessel
von
ETA
...mein Heizsystem

Container
von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.



Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23
www.eggert-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Termine

Bis zum 13. November zeigt das Torhaus Wellingsbüttel Werke aus der Sammlung Hamburg im „Dritten Reich“, z.B. das Bild „Gas“, von Hella Jacobs aus dem Jahr 1930 (Ausschnitt)



Noch bis zum 21. November zeigen Mitglieder der Künstlergruppe „**ART an der Grenze**“ in der **Cantate Kirche**, Duvestedter Markt 4, Arbeiten – Malerei, Collage, Fresko, Installation und Skulptur – zu dem Thema „**Komm wie du bist**“. Zu sehen nach den Gottesdiensten und So. & Mo. 15-17 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung unter 0172 951 16 72.

Das **Torhaus Wellingsbüttel** zeigt im Anschluss an die Ausstellung „**Vergessen?**“ (Ende 2020) noch bis zum 13. November Werke aus der Sammlung **Hamburger Kunst im „Dritten Reich“** von Dr. Maïke Bruhns. Um Werke bedeutender Hamburger Künstler des 20. Jahrhunderts

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Die Wahrheit über die Immobilienpreise im Alstertal und den Walddörfern

POPPENBÜTTEL

28 Häuser

zwischen EUR 500.000,-
und EUR 1.200.000,-

34 Wohnungen

zwischen EUR 3.500,- und
EUR 8.000,- pro m²

15 Grundstücke

zwischen EUR 500,- und
EUR 1.100,- pro m²



SASEL

32 Häuser

zwischen EUR 500.000,-
und EUR 1.800.000,-

20 Wohnungen

zwischen EUR 4.000,- und
EUR 8.500,- pro m²

25 Grundstücke

zwischen EUR 500,- und
EUR 1.150,- pro m²

Quelle: Güterachtrausschuss Hamburg

Wussten Sie, dass es im 1. Halbjahr 2021 **424 Verkäufe** im Alstertal und den Walddörfern gab? Erfahren Sie mehr über die Immobilienpreise in Ihrer Region und sprechen Sie uns an. Gern erstellen wir Ihnen auch eine kostenlose und unverbindliche Marktwertermittlung Ihrer Immobilie. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG | Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Tel. 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de
www.dahlercompany.com

für's Alstertal

wieder „lebendig“ und erfahrbar zu machen, „Gegen das Vergessen“. Alle Infos gibt's auf www.kulturkreis-torhaus.de

24. Oktober

Die **Barfuss-Galerie**, Sandkühlkoppel 55, zeigt bis zum 19. Dezember Arbeiten des **Bergstedters Lars Möller** – samstags und sonntags von 11-17 Uhr, oder nach tel. Absprache. Mehr Infos: Tel. 040 602 12 48 und www.barfuss-galerie.de

Die **KunstKate Volksdorf** präsentiert um 19 Uhr **Gipsy Swing mit Stuarnig** – eine **Hommage an Django Reinhardt**. Karten für 15€ (inkl. Platzreservierung) im VVK. Mehr Infos gibt es auf: www.kunst-raum-volksdorf.de

29. Oktober

Vom 29. Oktober bis zum 9. November läuft die **Kulturmeile Volksdorf 2021** mit vielen Veranstaltungen zu Kunst, Kultur und Geschichte. Termine und Infos: www.kulturmeile-volksdorf.de

Das **Stadtteilzentrum Bergstedt** präsentiert um 19:30 Uhr die Schauspielerin **Dorit Meyer-Gastell** und den Akkordeonist **Jurij Kandelja** mit **Tucholsky - Frau ist Frau**. Wo: Bergstedter Chaussee 203. Tickets 12€ unter Tel. 040 604 02 49. Mehr Informationen auf www.kultberg.de

03. November

Das **Stadtteilzentrum Bergstedt** präsentiert um 19 Uhr die Lesung „**Ein Idyll abseits der Heerstraße?**“ – **Volksdorfer Tagebücher und Briefe 1939-45**. Von und mit dem **Geschichtsraum Walddörfer** – Dr. Eva Lindemann, Klaus und Ursula Pietsch. Wo: Bergstedter Chaussee 203. Eintritt frei, Spende erbeten. Mehr Infos: www.kultberg.de

04. November

Der **Duvenstedter Salon** präsentiert um 19 Uhr eine **musikalische Lesung nach Loriot** mit Jessica Kosmalla und Wolf-Dietrich Sprenger (Dialoge) sowie Dietmar Loeffler (Musik). Wo: **Max-Kramp-Haus**, Duvensted-

ter Markt 8, Eintritt: 15€/für Mitglieder 5€. Mehr Infos: www.vereinigung-duvenstedt.de

12. November

Hörführung von „Bei Anruf Kultur“: „**KoLaFu**“ – Konzentrationslager und Polizeigefängnis Fuhlsbüttel von 16-17 Uhr. Ein Besuch der Gedenkstätte mit **Martin Reiter per Telefon** mit einer thematischen Einführung. Anmeldung erforderlich über www.beianrufkultur.de oder buchung@beianrufkultur.de

Das **Sasel-Haus** präsentiert um 20 Uhr **Anna Magdalena Bössen: Deutschland. Ein Wandermärchen**. Ein Wandermärchen Poesie-Kabarett zu Identität, Heimat und Zukunft als **wohzimmerkompatibles Gedichte-Showprogramm!** Tickets für 17,50€ und weitere Informationen gibt es unter www.sasel-haus.de

13. November

Preisskat und Kniffelabend im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, um 18 Uhr. Der Abend findet nach dem 2-G-Modell statt (Zutritt für Geimpfte und Genesene mit Nachweis). Anmeldung bis zum 10.11.2021 unter Tel. 040 644 19 323 oder skat@vereinigung-duvenstedt.de. Startgeld: 15 Euro, ist beim Einlass zu zahlen.

20. November

Am 20. und 21. November findet jeweils von 11-18 Uhr wieder der **Weihnachtsmarkt der Kunsthandwerker im Torhaus Wellingsbüttel**, Wellingsbüttler Weg 75b, mit rund 25 Ausstellern statt. Der Markt wird nach den 2G-Regeln veranstaltet. Infos: Tel. 040 536 12 70, www.kulturkreis-torhaus.de

21. November

Das **Sasel-Haus** präsentiert um 18 Uhr die **Deutsche Kammerphilharmonie Bremen** mit Stücken von Joseph Haydn, Georg Abraham Schneider und Nicolas Bacri zum Thema „**Tag und Nacht**“. Tickets ab 10€ und weitere Informationen gibt es unter www.sasel-haus.de

LA MADERA
RESTAURANTE

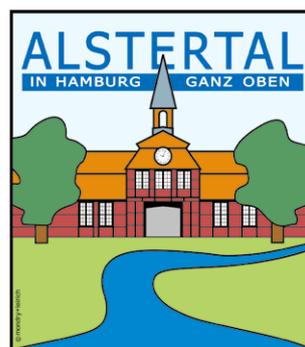
Martinsgans „SATT“

serviert mit hausgemachtem Apfel-Rotkohl, dazu Kartoffelklößen und Gänse-Jus



1. - 27. November 2021 | Montag bis Samstag - ganztägig

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165
www.la-madera.de



Adventszauber
13. + 14. Nov.
11-18 Uhr
Drinne & Draußen



Weihnachts-Shopping
Friedrichsruh
Altes Forsthaus

Ödendorfer Weg 5 freies Parken
21521 Aumühle-Friedrichsruh Eintritt 4 € / Kinder frei
www.selekt-veranstaltungen.de

STOLZE & STROINSKI

HEIZUNGS- UND SANITÄRTECHNIK GMBH

IHR KOMPETENTER UND ZUVERLÄSSIGER PARTNER FÜR DIE HEIZUNGS- UND SANITÄRTECHNIK

SANITÄR

HEIZUNG

GAS

BÄDER-BAU

SOLAR

HAUSANSCHLÜSSE

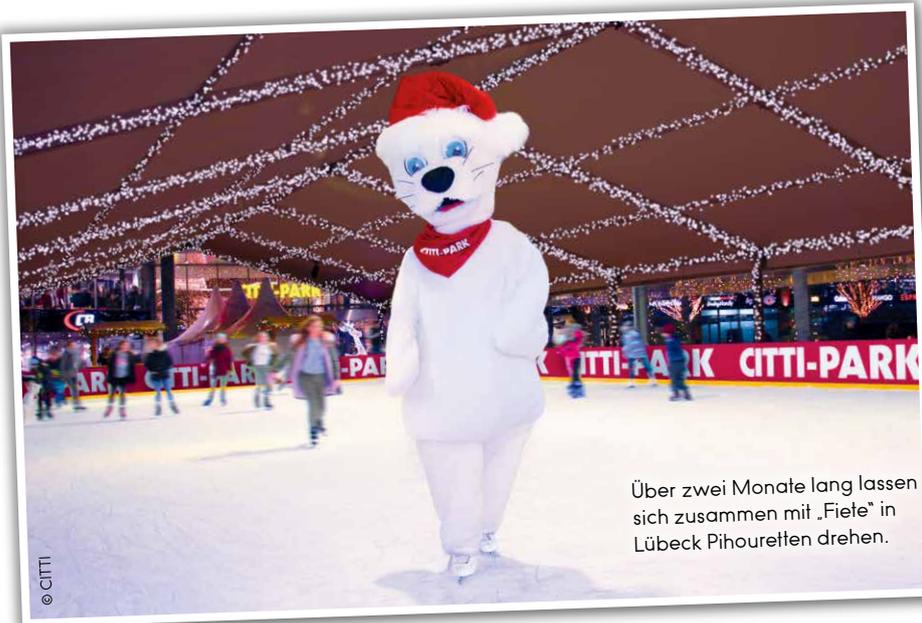
WASSER

PHOTOVOLTAIK

Seit 25 Jahren ist die Stolze & Stroinski Heizungs- und Sanitärtechnik GmbH der verlässliche Ansprechpartner in Ahrensburg und Umgebung.

Wir bieten fundierte Handwerksleistungen in einwandfreier Qualität – das wissen unsere Kunden zu schätzen.

Gorch-Fock-Str. 2 | 22926 Ahrensburg | T: 04102-45 30 4
info@klemptner-ahrensburg.de



Über zwei Monate lang lassen sich zusammen mit „Fiete“ in Lübeck Pihouretten drehen.

WINTERVERGNÜGEN BEI CITTI-PARK ON ICE

Es ist so weit, der Winter kann kommen: Ab dem 1. November steht beim **CITTI-PARK Lübeck** eine **30x15 Meter überdachte Eisfläche** begeisterten Schlittschuhläufern zur Verfügung. Die Bahn bleibt bis zum 09. Januar 2022 aufgebaut und ist montags bis sonntags geöffnet. Schlittschuhe können vor Ort gegen Gebühr ausgeliehen werden. Selbstverständlich können Sie

auch Ihre eigenen Schlittschuhe mitbringen. Für die kleinsten stehen kostenlose Pinguin Eislaufhilfen bereit. Informationen zu den Öffnungszeiten und Preisen gibts's auf **www.citti-park-luebeck.de**. Es gilt die 3G-Regel.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Speisen vom Schwenkgrill, Crepes sowie kalte und warme Getränke lassen keine Wünsche offen.

Am 4. November eröffnet im CITTI-PARK **Hobbii**. Hobbii ist ein Einzelhandelskonzept für **Menschen mit kreativen Händen**, die eine **Vorliebe fürs Stricken und Häkeln** haben. Auf 300m² gibt es eine riesige Auswahl an Garn, Öko-Garn, Stricknadeln, Häkelnadeln, Büchern, Garnspulen und verschiedenem Strickzubehör.

Der CITTI-PARK Lübeck lädt am

7. November zum **Verkaufsoffenen Sonntag** ein. Alle Shops haben von 13-18 Uhr geöffnet. Die Gastronomie und die Eisbahn bereits ab 12 Uhr.

90 Shops (wie z.B. CITTI Markt, Intersport, Media Markt, H&M, CB Mode, Smyths Toys, Soestrene Grene, Deichmann, Thalia...) laden zum ausgiebigen Bummeln und Shoppen ein.

Der CITTI-PARK liegt **verkehrsgünstig direkt an der A1 Abfahrt Lübeck Moisling**. Den Besuchern stehen 2800 überdachte kostenlose Parkplätze und ein Wohnmobilstellplatz mit Entsorgungsstation und Frischwasserversorgung zur Verfügung. Mehr Infos auf **www.citti-park-luebeck.de**.

WENN ES HÖCHSTE ZEIT IST FÜR DEN JOBWECHSEL: EIN KARRIERECOACHING KANN HELFEN!

Bei **GROWPORT** steht das Motto „**Strong at work, happy in life**“ im Vordergrund. Mit unserer Karriereberatung inkl. **fundierter Persönlichkeitsdiagnostik** auf Basis der Big Five („LINC Personality Profiler“) unterstützen wir Sie auf dem Weg zu Ihrem **Traumjob**. Dabei muss es nicht unbedingt die 180 Grad-Wendung sein. Manchmal reicht es auch, an kleinen Stellschrauben zu drehen – und wir finden gemeinsam mit Ihnen heraus, an welchen. Unser Team aus **erfahrenen Coaches** bringt langjährige Erfahrung in **diversen Berufsfeldern und Branchen** mit und kann Sie optimal bei der beruflichen Neuausrichtung unterstützen. Häufig reichen schon zwei oder drei Coachingsitzungen, um eine neue Perspektive zu entwickeln und ganz konkrete Handlungsschritte zu definieren. Sollten Sie bei der **Bundesagentur für Arbeit gemeldet** sein, ist das Coaching über den Aktivierungs- und Vermittlungsgutschein

GROWPORT
Strong at work. Happy in life.

Manchmal ist das Schönste an meinem Job, dass sich der Stuhl dreht.

(AVGS) für Sie sogar kostenfrei möglich. Wir freuen uns auf Sie! Ihr GROWPORT-Team
Mehr Infos auf www.growport.de

Be Brilliant™

Hören ohne Kompromisse

Walter Röhrl, einer der wohl brilliantesten Rennfahrer aller Zeiten, ist nicht zu bremsen. Schon gar nicht von einer Hörminderung. Deshalb trägt er Signia AX.

So geht Hören mit Power:

Die neuen Pure Charge&Go AX Hörgeräte von Signia: die weltweit ersten, die Sprache und Umgebungsgeräusche getrennt verarbeiten.

- Klares Sprachverstehen und kontrastreicher Klang
- Lange Akku-Laufzeit



Testen Sie jetzt!



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

**Hotline für Ihren Test-Termin:
Tel. 040/608 24 724**

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
Tel. 040/608 24 724, www.amplifon.de



Poppenbüttel

Schöne ETW zwischen Alster und AEZ

3 Zimmer, ca. 106 m² Wohnfläche, 1. Obergeschoss, hochwertige Ausstattung, Vollbad, Gäste-WC, EBK, Parkettboden, Kamin, Südbalkon, elektrische Außenrollläden, V: 148,3 kWh/(m²a), Gas, Bj.1979, EEK: E

Kaufpreis: € 795.000,-
+K.-Ct. 3,0 % inkl. MwSt.



Duvenstedt

Charmantes Haus mit Potential

4,5 Zimmer, ca. 117 m² Wohnfläche zzgl. ca. 90 m² Nutzfläche, Massivbauweise, zwei Bäder, Gäste-WC, Loggia, Balkon, Parkettboden, renovierungsbedürftig, Grdst. ca. 998 m², B: 264,45 kWh/(m²a), Öl, Bj. 1959, EEK: H

Kaufpreis: € 760.000,-
+K.-Ct. 3,57 % inkl. MwSt.

Immobilienshop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg
040-350 80 20 | grossmann-berger.de

Grossmann & Berger



Mit stilvollen Accessoires und Expertenrat von kwp können Sie bei sich für eine besonders schöne weihnachtliche Stimmung sorgen.

COSY CHRISTMAS – GEMÜTLICHE WEIHNACHTEN

Wenn es draußen nass und kalt wird und uns nur der Glühwein aufwärmen kann, dann ist die Zeit für ein gemütliches Zuhause gekommen. Zu dieser Jahreszeit darf die richtige Weihnachtsdeko einfach nicht fehlen. Ein hübscher Adventskranz ist genauso wichtig wie die passende Tischdeko zum Weihnachtsfest. Aber auch mit Kerzen, Lichterketten und weihnachtlichen Accessoires holen Sie eine besonders weihnachtliche Stimmung in Ihr warmes Zuhause. Gönnen Sie sich die weihnachtliche Vorfreude der Kindheit und dieses warme „Cosy“-Gefühl!

KWP hat besonders schöne Artikel im Weihnachtsmarkt für Sie zusammengestellt. Vom klaren Skandi-Stil in Weiß und Beige bis zum traditionellen Weihnachten in Rot, Weiß, Gold und Silber, dazu ein

bisschen Boho-Style mit natürlichem Materialmix oder ein paar freche bunte Baumhänger, die einfach zu skurril waren, um sie zu übersehen. Keine Spur von Langeweile, denn Weihnachten muss nicht immer gleich aussehen! Am besten wählen Sie maximal drei Farben aus, die das Gesamtbild dominieren und gestalten sich nur wenige, bewusste Ausreißer. So bleiben Sie sich treu und stilmäßig kann dann nicht mehr viel schiefgehen. Schauen Sie jetzt bei kwp in der Saseler Chaussee 211 vorbei, denn die größte Auswahl treffen Sie vor dem 1. Advent an. Ab dem 1. Advent werden wieder sehr schön gewachsene Nordmann-tannen in Höhen von 1,60m bis 2,10m zum Preis von 29,95 angeboten. Mehr Infos unter **Tel. 040 6001960** und auf **www.kwp-baumarkt.de**.



Fragen Sie nicht
irgendwen!

Ihre kostenlose Immobilienbewertung

In wenigen Schritten erhalten Sie sofort den Marktwert Ihrer Immobilie.

witthoeft.com/bewertung

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Block House-
Vorstand
Markus
Gutendorff
und Sebastian
Frecke,
Geschäftsführer
beim HSVH (r.).



MIT BLOCK HOUSE IN DER ERSTEN LIGA

Block House begleitet den Handball Sport Verein Hamburg bei ihren Auftritten in der Ersten Handball-Bundesliga. Der Premiumpartner ist, wie seit 2017, mit seinem Logo auf den Hosen des Teams zu sehen. Außerdem wirbt das Unternehmen während der Heimspiele auf den LED-Banden sowie auf dem Hallenboden. Der Sponsoringvertrag läuft zunächst für die kommenden beiden Spielsaisons. „Als Hamburger Unternehmen besitzen wir natürlich eine gesunde Portion Lokalpatriotismus. Daher es macht es uns sehr stolz, dass wir dabei waren, als der Handball Sport Verein Hamburg in die Erste Bundesliga zurückkehrt ist“, sagt Block House -Vorstand Markus Gutendorff.



Am 20. und 21.11. gibt es wieder den „Weihnachtsmarkt der Kunsthandwerker“ im Torhaus Wellingsbüttel.

KUNSTHANDWERK UND MEHR IM TORHAUS

Das **Torhaus Wellingsbüttel** hat im November einiges zu bieten. So trifft beispielsweise am **5. November** um 19:30 Uhr die preisgekrönte **Pianistin Prof. Anna Vinnitskaja**, die mit ihren Studierenden der HfMT Hamburg einige Stücke zum Besten gibt. (Karten 10-25€). Am **12. November** präsentieren Julia Barthe (Gesang), Gerd Jordan (Klavier) und Inés Fabig (Rezitation) um 19:30 Uhr **Kompositionen von Hanns Eisler nach Texten von Bertolt Brecht** und Gedichte über Verfolgung, Krieg, Flucht und Vernichtung (Karten 10-21€). Und dann gibt es am **20. und 21. November** den beliebten **„Weihnachtsmarkt der Kunsthandwerker“**, jeweils von 11-18 Uhr. Er macht nicht nur Vorfreude auf Winter und Weihnachten, sondern bietet neben Kaffee, Kuchen & Co. auch wieder attraktive Kunstgegenstände, die sich prima unter dem Weihnachtsbaum machen! Alle Veranstaltungen und Infos zu Tickets auf www.kulturkreis-torhaus.de

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

GOLDRAUSCH

NEU in Fuhlsbüttel

Alsterkrugchaussee 484



Gold- und Silberankauf

Wir kaufen:

Gold- und Silberschmuck
Bestecke Zahngold
Zinn Messing Kupfer

Gold- und Silbermünzen
hochwertige Uhren
Orden und Militaria

Alsterkrugchaussee 484, 22335 Hamburg
Wir haben geöffnet
jeden Donnerstag 10.00 bis 14.30 Uhr

Besuchen Sie auch unseren Online-Shop:
www.shop.golddrausch-hamburg.de

AUS EINER HAND: IMMOBILIEN & INTERIOR-DESIGN

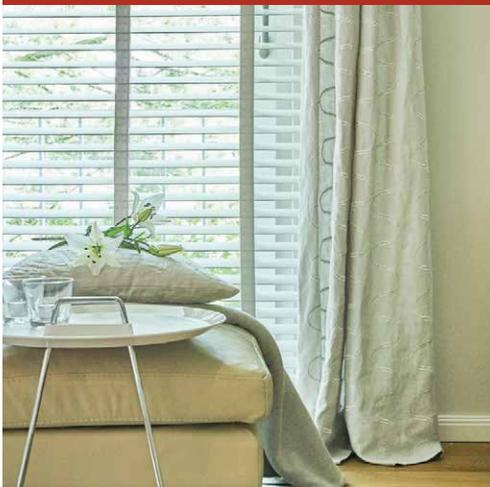
Die **Ohlstedter Maklerin und Interior-Designerin Petra Christine Trautmann** realisiert, revitalisiert, gestaltet und verkauft seit dem Jahr 2000 mit Ihrem Unternehmen **raum²** unterschiedlichste Projekte in Norddeutschland – in Hamburg, Brunsbüttel, Eckernförde, Bad Schwartau, Timmendorfer Strand, Wismar und auf Rügen. Mit Herz und Verstand sowie viel Gefühl für den Kunden begleitet Sie große und kleine Projekte. „Dabei kommt mir meine langjährige Erfahrung zu Gute und mit meinem ‚Fachfrau-Blick‘ erkenne ich sofort die Möglichkeiten, die zum Beispiel ein Grundriss bietet“, erklärt Petra Christine Trautmann. Das Portfolio ihres Unternehmens umfasst Eigentumswohnungen und Häuser als Neubau oder Bestandsimmobilien, Ferienwohnungsanlagen mit kompletter Einrichtung als Kapitalanlagen oder zur Selbstnutzung. „Jedes Projekt hat seinen besonderen Reiz und stellt neue Herausforderungen. Entscheidend für einen guten Verkauf ist immer die Vorbereitung und der Blick auf die Möglichkeiten, die das jeweilige Objekt für den Interessenten bietet.“ Umplanungen, Umbau- und Modernisierungen sind Aufgaben von Michael Struve als Innenarchitekt im Team von **raum²**. Für die Bemusterung, Gestaltung, Beleuchtung und komplette Einrichtung wird **raum²** von einem kompetenten Netzwerk unterstützt. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 897 27 357** und auf **www.raumquadrat.hamburg**.



Für jedes Objekt entwirft **raum²** die passende Innenausstattung.



Immobilienmakler &
Innenarchitektur



Sie möchten verkaufen oder vermieten?

Um den Verkauf oder die Vermietung Ihrer Immobilie kümmern wir uns! Wir erzielen Ihren Preis oder finden den solventen und passenden Mieter, natürlich mit Diskretion und Respekt.

Das Aufmaß für den Grundriss, professionelle Fotos und eine Wertanalyse sind der Start für die Vermarktung. Wir begleiten die Parteien vertrauensvoll bis zum Notar oder Mietvertrag.

„Schöner Wohnen“ gesucht?

Sie möchten sich verändern, aber nicht umziehen? Kein Problem, wir haben eine Idee.

Ganz im Sinne des „Upcyclings“ gestalten wir mit Ihnen, nach Ihren Wünschen um. Begleiten Ihren Umbau von der Planung, über die Umsetzung bis zur Fertigstellung und Einrichtung zu Ihrem persönlichen „Schöner Wohnen“.



Petra Christine Trautmann

Tel.: (040) - 897 27 357
Mobil: 0170 - 73 99 6 99

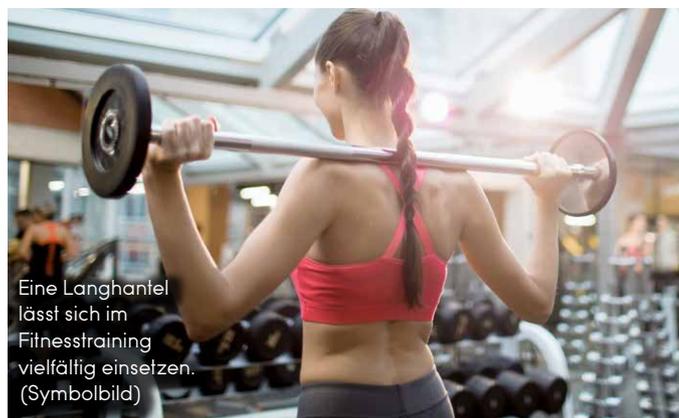
info@raumquadrat.hamburg
raumquadrat.hamburg

Instagram: raumquadrat_hamburg
Facebook: Bestlagen



FEINER ADVENTSMARKT

Im und um das „Alte Forsthaus“ derer von Bismarck präsentiert selekt Veranstaltungen am **13. und 14. November** jeweils von 11-18 Uhr wieder den stimmungsvollen „Adventszauber Friedrichsruh“, Ödendorfer Weg 5. Aussteller aus Nah und Fern haben ihre Stände drinnen und draußen festlich dekoriert und bieten wunderschöne Geschenke für das kommende Weihnachtsfest – von außergewöhnlichen Wohnaccessoires über Kunsthandwerk aus Holz oder Filz bis hin zu filigranem Schmuck. Abgerundet wird das Angebot von kulinarischen Spezialitäten aus der Region. Eintritt: 4€ / Kinder frei, kostenlose Parkplätze vorhanden. Mehr Infos auf www.selekt-veranstaltungen.de



Eine Langhantel lässt sich im Fitnesstraining vielfältig einsetzen. (Symbolbild)

NEUE SPORTGRUPPEN FÜR FITNESS UND GESUNDHEIT IM SCP

Seit diesem Monat bietet der **Sportclub Poppenbüttel** im Gymnastikraum der Büllenhalle 1 eine spezielle Gruppe für **Sitzgymnastik** auf dem Stuhl an. Jeden Mittwoch von 13:15 bis 14:00 Uhr wird der gesamte Körper im Sitzen mobilisiert und gekräftigt. Und das wird keineswegs langweilig sein. Verschiedene kleine Sportmaterialien sorgen für Abwechslung im Training. Ab 22.10. (Freitag 17:15-18:15 Uhr, OTB-Halle) startet der SC Poppenbüttel eine weitere Gruppe „**Langhantel Workout**“. Wie der Name schon sagt, wird mit einer Langhantel trainiert, die sich jeder Teilnehmer auf seine individuellen Fähigkeiten selbst zusammenbaut. Probieren Sie dieses effektive Ganzkörpertraining doch einfach einmal aus. **Bauch-Beine-Rücken-Po**: Das Training für die schönsten Zonen des Körpers – quasi das Rundumprogramm für einen straffen Körper und eine gute Haltung. Die Gruppe startet am 03.11.21 (Mittwoch 18-19 Uhr, Büllenhalle). Für alle Angebote gilt: **es gibt zwei kostenlose Probestunden** und der Einstieg ist jederzeit möglich. Anmeldungen und Infos im Sportbüro des SCP unter **Tel. 040 606 14 14** (Mo. + Do. 14.00-18.00 Uhr, Di. 09.00-12.00 Uhr).

TENDENZEN
Goldschmiede
seit 1986



SCHMUCKWERK

Hol Dir die Alpen nach Hause!

Eppendorfer Landstraße 26
20249 Hamburg

Schmuggelstieg 2
22848 Norderstedt

tendenzen-goldschmiede.de



Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



Ihre Experten für Chinesische Medizin
und Naturheilkunde

Akupunktur • Pflanzenheilkunde • Schmerztherapie

Die Stärke der Chinesische Medizin ist das besondere Krankheitsverständnis und die ganzheitliche Betrachtungsweise des Menschen.

Typische Anwendungsbeispiele:

- Geschwächtes Immunsystem
- Herz-Kreislauf-Erkrankungen
- Chronische Entzündungen • Stoffwechselstörungen
- akute und chronische Schmerzzustände

Praxis für Chinesische Medizin Bernot
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)
Heilpraktiker
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg
Tel: (040) 359 85 168 • www.praxis-bernot.de

Individuell angepasste Sessel zur Vermeidung von Rückenschmerzen

Seit mittlerweile fünf Jahren gibt es **mein-buero-24** im Schmuggelstieg 17-19 – **den Spezialisten für ergonomische Sitzlösungen** nicht nur fürs Home Office und den professionell Büroarbeitsplatz. Unser Angebot richtet sich neuerdings sowohl an Senior:innen als auch an diejenigen die Wert auf Individualität und Qualität legen.

Das neue Highlight in Sachen Sitzkomfort und Design, den Relaxessel Coda (siehe rechts) der dänischen Firma Berg präsentierte mein-buero-24 kürzlich als erster Händler in Deutschland. „Unsere individuell anpassbaren Relax-, Pflege- und Wellness-Sessel sorgen Zuhause für eine bequeme Sitzhaltung, die gesund für den Rücken ist“, sagt Christoph Schmidt.

Mit den neuen Trippelstühlen des dänischen Herstellers Vela mit denen man Zuhause mobil bleibt ist eine sinnvolle Ergänzung nicht nur für Senior:innen gefunden worden.“ Die leichtgängigen Räder und die zentrale Bremse erweitern den Aktionsradius und geben Stabilität. Mit dem elektrischen Lift gewinnt man wieder an Selbstständigkeit“, ergänzt Christoph Schmidt. Wer also etwas Gutes für seine

Haltung und seinen Sitzkomfort tun möchte, kann sich jederzeit bei mein-buero-24 beraten lassen – das geht ganz bequem in unserer **klimatisierten und barrierefreien Ausstellung** – wir freuen uns auf einen Termin mit Ihnen Mehr Infos unter **Tel. 040 52 73 40 50** und auf **www.mein-buero-24.de**

Mehr Komfort geht kaum:
Relaxessel Coda der
dänischen Firma Berg, der
von den Profis individuell
angepasst wird.



Geschichte, Design und Genuss unter einem Dach

Kürzlich haben das Restaurant **Lemsahler** und die **Treudelbar** im Steigenberger Hotel Treudelberg in der Lemsahler Landstraße 45 ihre Türen geöffnet. Der À-la-carte-Bereich des Restaurants, in dem Küchendirektor Tim Woitaske und sein Team eine aromenreiche, regionale Küche mit hochwertigen und nachhaltigen Produkten zaubern, besticht durch seine Transparenz. Großflächige Türen und bodentiefe Fensterfronten sorgen für eine offene Atmosphäre und ermöglichen einen schönen Blick in den Garten und auf den Golfplatz. Die helle Gestaltung wird gekonnt durch dunklere Nuancierungen, die sich in bodenlangen Vorhängen sowie den Bezugstoffen der Sessel wiederfinden, unterbrochen. Die symmetrische Gestaltung der Decke wird in den Bezügen der Sitzbänke aufgegriffen. Ebenfalls imposant, das direkt angrenzende Event-Restaurant, bei dem ein maritimes Blau dominiert. Mittelpunkt ist ein filigranes Deckengemälde mit Putten und Obstkörben, das einem Original aus dem 17. Jahrhunderts nachempfunden ist. Auch in der Treudelbar zeigen sich Reminiszenzen an die Vergangenheit: Die Designerin hat sich von der Pferdezucht, die sich eins auf dem Gut Treudelberg befand, inspirieren lassen. Die Deckenillumination erinnert an den Funkenflug beim Schmieden von Hufeisen und setzt den Barbereich durch ein außergewöhnliches Licht- und Schattenspiel exklusiv in Szene – da wird der Cocktail im Anschluss an ein Candle-Light-Dinner zur bleibenden Erinnerung. Infos und Reservierung unter **Tel. 040 608 22 87 12** auf **www.treudelberg.com**.



Hell und großzügig:
À-la-carte-Bereich
im Lemsahler.



Kreative regionale Küche: Die Wildterrine vom Rehrücken mit Korallenchip überzeugt mit gelungenen Aromenspielen.

Ihr persönliches Maklerteam im Alstertal und in der City.



Menken+Schlief GmbH
040 27 87 72 13
www.menken-schlief.de



Menken+Schlief

Hamburger Immobilien

10 Gründe, warum **der Herbst** so schön ist

Sommer ade, Herbst olé! Das Wetter zeigt es deutlich: Der Herbst ist da! Die Temperaturen sinken, die Tage werden kürzer und der Regenschirm gehört von nun an zur festen Ausstattung, wenn man das Haus verlässt. Jetzt ist Schluss damit, sich über den verkorksten Sommer aufzuregen. Wir sagen Ihnen, worauf Sie sich jetzt freuen dürfen.

Fortsetzung S. 20



AUSZEIT

ZEIT FÜR DICH. ZEIT FÜR DAVID LLOYD MERIDIAN.



David Lloyd
MERIDIAN
— SPA & FITNESS —

Jetzt flexible Mitgliedschaft sichern*

Unsere David Lloyd Meridian Clubs bieten Dir atemberaubende Sauna- & Wellness-Landschaften in perfekter Atmosphäre für vollkommene Entspannung.

Worauf wartest Du noch?
Mache diesen Herbst zu Deiner Zeit! Wir sehen uns im Club.

5 x in Hamburg | 040/65 89-0
www.meridianspa.de



* Mindestlaufzeit 3 Monate. Es gelten unsere AGBs.

VITERMA ZAUBERT AUS IHREM ALTEN BAD IHR NEUES WOHLFÜHLBAD!



GARANTIE
10
JAHRE
AUF VITERMA-PRODUKTE

ZUFRIEDENE

98%

KUNDEN

KOMPLETT- ODER
TEILSANIERUNG



viterma
zaubert Wohlfühlbäder

- ✦ Zuverlässige Renovierung in max. 5 Tagen durch unser Profi-Handwerker-Team
- ✦ Breite Auswahl an Designs, Farben und Markenherstellern
- ✦ Individuelle Maßanfertigung für bodenebene Duschen
- ✦ Schimmelfreie, langlebige, pflegeleichte Materialien

Ihr Fachbetrieb in Hamburg
Infos & Beratungstermin:
Tel. 040 29 99 60 26
www.viterma.com

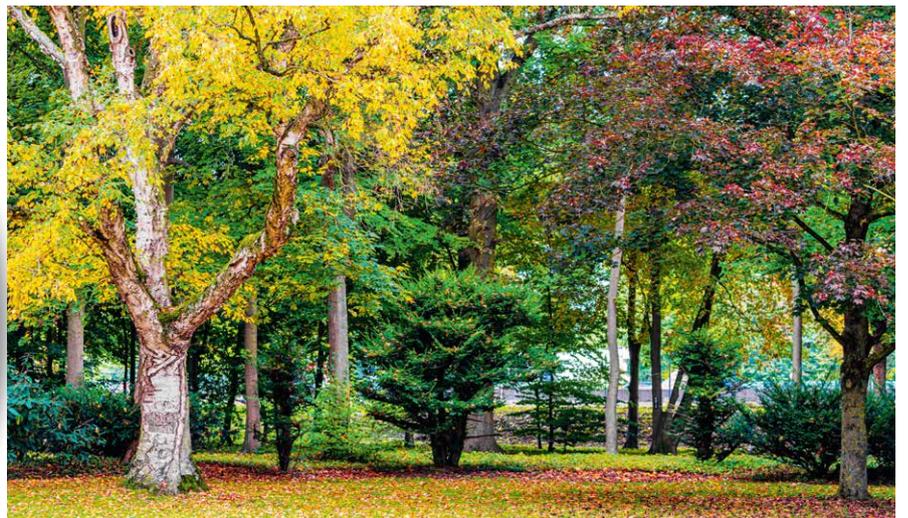
Jetzt Termin vereinbaren!



Stimmungsvolle Deko rund um Kerzen und wärmende Felle sorgen für das perfekte Wohlfühlflair im Herbst und auch im Winter.

10 Gründe, warum der Herbst so schön ist

- 1 **Spaziergang durch bunte Wälder**
Der Wind raschelt in den Blättern der Bäume, das Laub knistert unter den Füßen und rundum erstrahlt die Natur in einer bunten Vielfalt, wie sie nur im Herbst zu sehen ist.
- 2 **Pilze sammeln und zubereiten**
Und was Sie bei Spaziergängen im Wald alles entdecken können? Pilze, in allen Formen, Farben und Größen. Herbstzeit ist Pilz-Saison.
- 3 **Kino, Konzerte, Ausstellungen und Theater**
All das macht doch viel mehr Spaß, wenn es draußen keine 30 Grad mehr warm ist.
- 4 **Zeit zum Lesen!**
An regnerischen und düsteren Herbsttagen kann man ganz ohne schlechtes Gewissen einfach drinnen bleiben, ohne einen Fuß vor die Tür setzen. An solchen Tagen hilft ein gutes Buch, mit dem man es sich vor dem Kamin oder mit einer Wärmflasche an den Füßen, so richtig gemütlich machen kann.
- 5 **Buntes Herbstlaub**
In Gedanken an den Herbst, hat jeder direkt buntes Laub vor Augen. Das Herbstlaub ist die schönste Seite, die der Herbst mit sich bringt.
- 6 **Die Kuschelecke kommt aus dem Schrank**
Während es im Sommer viel zu warm ist, wird es im Herbst wieder Zeit für kuschelige Wolledecken! Dick eingekuschelt auf dem Sofa, kann man so ganz entspannt dem Wind und dem Trommeln des Regens lauschen, der an die Fensterscheiben fliegt.
- 7 **Im Herbst ist Apfelernte!**
Das ganze Jahr über wurde der Apfelbaum gehegt und gepflegt. Im Herbst ist dann endlich der große Moment gekommen: Zeit für die Apfelernte! Wer mit einer großen Ernte beschert wird, kann sich einmal darin versuchen, Apfelsaft, **Apfel-Walnuss-Kuchen** oder auch leckere **Bratäpfel** mit Mandel-Shortbread-Füllung selbst zu machen!
- 8 **Die Mücken sind fort**
Ohne das lästige Summen der Plagegeister oder lästigen Mückenstichen können wir im Herbst in Ruhe die Augen schließen.
- 9 **Das Licht ist besonders schön**
Zu keiner anderen Jahreszeit wird die Natur in ein so schönes goldenes Licht getaucht wie im Herbst!
- 10 **Bald ist Weihnachten!**
Je weiter der Herbst voran schreitet, desto näher rückt der Winter - und mit ihm das Fest aller Feste: Weihnachten! *ns*



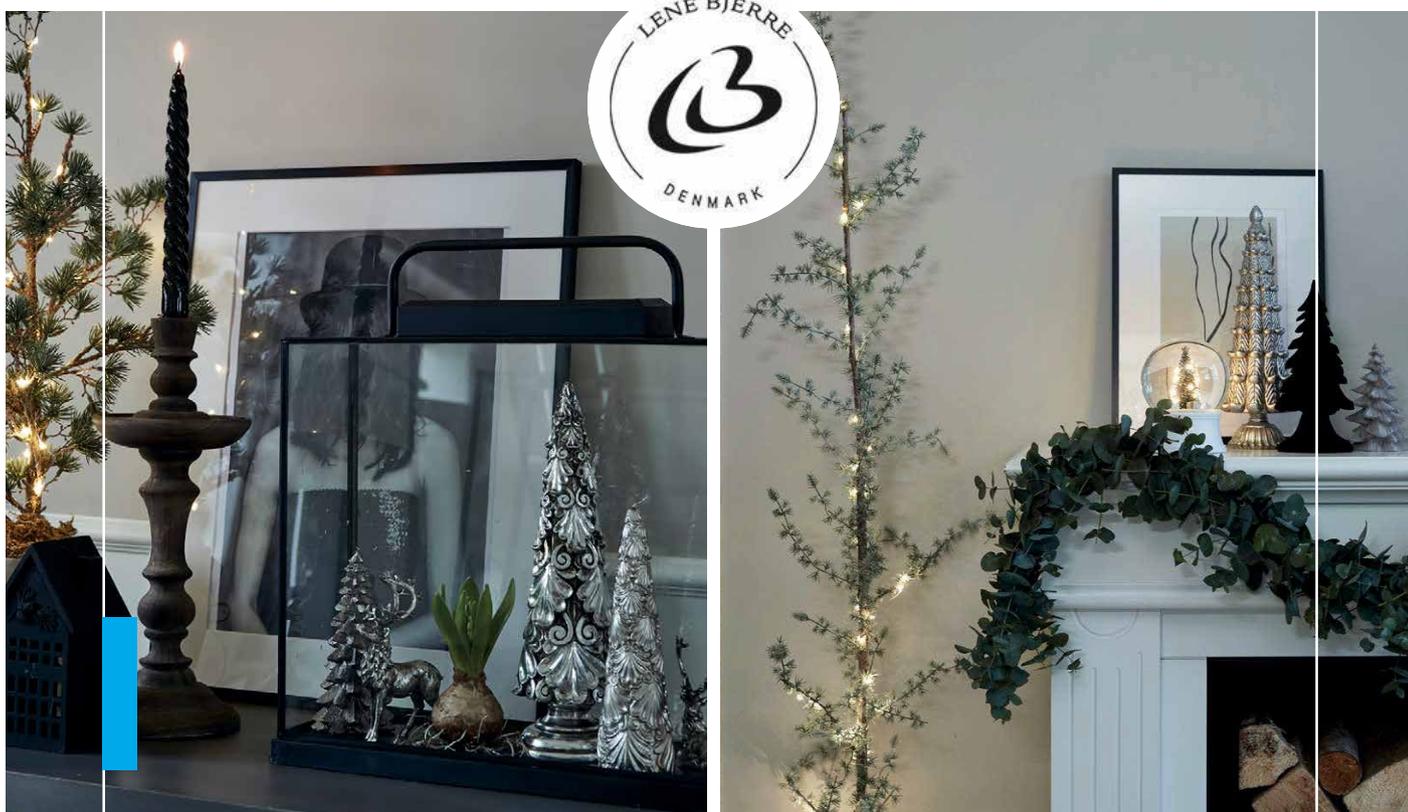


SCHULZE
Outdoor Living

SCHULZE

CHRISTMAS WORLD

FFNET // AB 23.10.2021 GEÖFFNET // AB 23



VERKAUFSOFFENER SONNTAG AM 07.11.2021

FESTNETZ: 040 / 601 2012 | MAIL: INFO@SCHULZE-OUTDOORLIVING.DE | NEU - MOBIL / WHATSAPP: 0176 / 4715 2035

Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr | Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

Waldweg 95 | 22393 Hamburg | www.schulze-outdoorliving.de



Hier entsteht der beste Gin der Welt: Yuka Suzuki und Hauke Günther in ihrer Destille an der Poppenbütteler Landstraße.

Von Poppenbüttel in die Welt: Im Alstertal entsteht der beste Gin der Welt

Der **beste Gin der Welt** kommt aus dem Alstertal. Anfang des Jahres wurden die beiden Saseler Gründer Yuka Suzuki und Hauke Günther für ihren „Tumeric No. 1“ mit dem „**World Gin Award**“ ausgezeichnet (wir berichteten darüber). Seitdem ist **viel passiert**.

Von außen unscheinbar und etwas versteckt liegt an der Poppenbütteler Landstraße das Mekka für Gin-Kenner. In einem der historischen Nebengebäude des Restaurants „Randel“ betreiben Yuka Suzuki und Hauke Günther die kleinste Destille Hamburgs. Seit ihrem Überraschungserfolg Anfang 2021 – ihr Gin wurde als bester „Flavoured Gin“ der Welt ausgezeichnet – herrscht Hochbetrieb in der Destille. „Seit März stehen bei uns die Telefone nicht still“, sagt Yuka Suzuki, die gemeinsam mit ihrem Mann 2017 in der heimischen Küche das Rezept für den preisgekrönten Gin kreierte. „Wir waren völlig überwältigt vom Echo auf unseren Sieg: Zeitungsberichte, Fotografen und Fernsteams in unserer kleinen Destille und jede Menge Bestellungen. Wir haben zeitweise Tag und Nacht gebrannt, um alle Anfragen erfüllen zu können.“ Was als verrückte Idee während der Elternzeit begann, hat sich inzwischen zu einem erfolgreichen Startup gemauert. „Ich habe im Sommer meinen Job an der Uni Hamburg an den Nagel gehängt und Labor gegen Destille getauscht, um gemeinsam mit Yuka an unseren Spirits zu tüfteln“, erzählt Hauke Günther, der eigentlich promovierter Biologe ist.

Made in Alstertal: Der „Tumeric No.1“ ist wild und rau, doch gleichzeitig süß und scharf. Die Hauptrolle im besten Gin der Welt spielt Kurkuma, begleitet von rotem Pfeffer und anderen exotischen Botanicals. Das Ergebnis: unvergleichlich lecker.

Wenn die beiden in ihrer Destille brennen, verpacken und planen, schauen gern Nachbarn oder Spaziergänger vorbei. „Neulich war sogar jemand aus München extra hierher nach Poppenbüttel gefahren, um zu sehen, wo der ‚Tumeric‘ hergestellt wird. Das ist schon verrückt“, lacht der Gründer.

Einmal in der Woche öffnet die Destille in der Poppenbütteler Landstraße 1c zum „Außer Haus“-Verkauf. „Wir haben gemerkt, dass die Menschen gern sehen möchten, wie und wo unser Gin entsteht. Darum bieten wir jetzt immer donnerstags von 15 bis 18 Uhr einen Lagerverkauf an“, so Yuka Suzuki. Wer mag, darf dann auch einen Blick auf die Destille werfen und erhält Insights in die Welt der Botanicals.

„Neben Gin stellen wir inzwischen auch Aquavit nach unserem eigenen Rezept her. Außerdem experimentieren wir mit Destillaten, die in Tonic getropft einen fruchtigen Gin Tonic ergeben – nur fast ohne Alkohol und andere Zusätze“, erzählt die vierfache Mutter. „Perfekt für Autofahrer und Leute, die unterwegs schnell aus einem langweiligen Getränk einen coolen ‚fast‘ alkoholfreien Drink zaubern wollen“, erklärt sie. An kreativen Spirituosen-Ideen fehlt es also nicht in der kleinen Destille in der Poppenbütteler Landstraße. Eine Erfolgsgeschichte aus dem Alstertal, die noch lange nicht zu Ende erzählt ist. Mehr unter: www.hamburg-zanzibar.de





★
COSY

★ CHRISTMAS ★

BEI UNS



kwp
seit 1919

kwp-baumarkt.de



Flaschenzug
Ø16xH41cm 25,95€

Adventskranz aus Rattan
Ø40cm 25,95€



Salatbesteck
aus Mango
2-teilig 14,95€

Beistelltisch mit Rand
Ø52xH58cm 87,95€



Mantriregal im Boho-Style Ø92xT26cm 219,00€



Wachskerze
6,99€

Deko-Figuren
Gardist
H11cm je 5,99€

40x40cm
89€

Weihnachtsmann
Ø26xH49cm 45,95€

HoHoHo



Anhänger
aus Metall
auch in
schwarz und zink
L31xH26cm
5,99€



Bilderrahmen aus Vollholz
versch. Größen und Motive
z. Bsp. 30x90cm 129€



Schneidebretter in versch. Größen z. Bsp.
42x20cm 20,95€

Hocker
H46cm
56,95€



Ø30cm 29,95€

Ø35cm 39,95€



Kranz
mit LED-Lichtern
Outdoor geeignet



Ø60cm
55,95€

Weihnachtsack für
Geschenke 50x70cm 6,99€

Adventskerze
9,99€



Eleganter Dekotannenbaum
aus Keramik



H25cm 19,95€

H31cm 27,95€



Holzanhänger je 1,59€



AB DEM
ERSTEN
ADVENT

Tannenbaum Traum

Traumhafte Nordmantannen
von 1,60 m – 2,20 m für nur

29,95

Schalen versch. Größen ab 19,95€



Loungestuhl
62x74xH83cm 319€



Leinenkissen
inkl. Inlet 40x60cm
34,95€



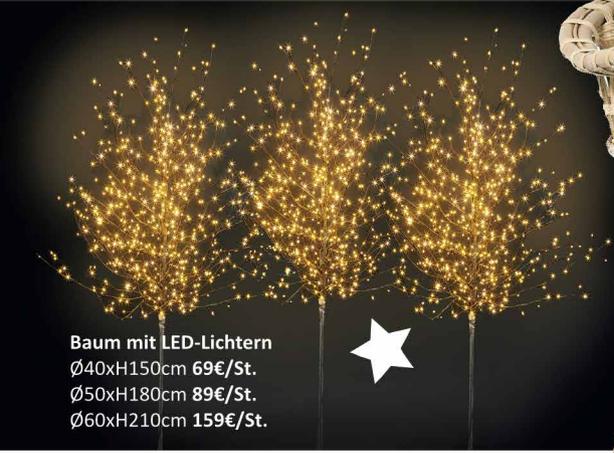
Holzschale mit
Ethnomuster
versch. Größen
ab 20,95€



Leinenkissen
inkl. Inlet
50x70cm
65,95€



Baum mit LED-Lichtern
Ø40xH150cm 69€/St.
Ø50xH180cm 89€/St.
Ø60xH210cm 159€/St.



Kerze
in Trendfarben
ab 1,19€



Ø50cm
229€



Lampe
in gold
und kupfer

Ø36cm
119€

Ø28cm 69,95€

Ø20xH36cm
48,95€



Ø17xH24cm
26,95€

Glasvase
mundgeblasen
versch. Ausführungen



Flasche
Ø24xH51cm
59,95€

FEUER AN & STERNE GUCKEN



Windlichter ab 4,99€



Rattanstuhl
inkl. Sitzkissen
61x66xH93cm
399€



Gartenkamin 799€



Brennholz-
aufbewahrung 78,95€



OUTDOOR
ARTIKEL

Lichterkette mit
Baby-Sternen
Ø8cm 67,95€



Leuchtsterne Ø60cm 55,95€
Ø100cm 73,95€

kwp

FARBE an!

17,95€



17,95€



17,95€



14,95€



17,95€



Bilderrahmen
versch. Größen
z. Bsp. 10x15cm
16,95€

Loungestuhl
64x77xH84cm **379€**



Kissen 60x60cm
inkl. Inlet **56,95€**



Schüssel aus Mangoholz
in 5 Größen ab **17,95€**



Becher 7,98€



Schale 8,98€



Wäschekorb
Ø39x57cm
59,95€



Decke aus Baumwolle
versch. Ausführungen
150x125cm **21,95€**

einkuscheln & abschalten

Laterne mit Griff
Ø29cm ab **39,95€**



Windlicht
Ø12cm
11,95€



Laterne aus Kupfer
17x17xH45cm
52,95€



Weihnachtsmann



Ø10xH25cm
15,95€

Ø10xH37cm
19,95€

Lammfell
95x65cm
ab **39,95€**



**NATUR
PRODUKT**

Warenverfügbarkeit vorbehaltlich einer reibungslosen Belieferung durch unsere Lieferanten. Wir weisen darauf hin, dass zurzeit fast alle globalen Lieferungsströme problematisch verlaufen.



Noch mehr verrückter
Weihnachtsbaumschmuck
ab 14,95€



Dänisches Design
zum Mixen
Kaffebecher ab **9,99€**
Teller ab **14,95€**
Schale ab **7,99€**



Kerzenständer mit Schale
23,95€



Kaffebecher
für dein
Lieblingsgetränk
19,95€



Vase
36,95€



Kerzenschale
35,95€



kwp



Steckdeko
H32cm
5,99€



Trockenblume
verschiedene Sorten
ab 12,95€



Zinkschale
versch. Größen
ab 7,99€



H32cm
5,79€



L31cm
6,99€

Anhänger aus Metall
versch. Ausführungen



Platte mit Spruch
verschiedene
Ausführungen
ab 16,95€

Naturkranz
Ø50cm 33,95€



Beerenkranz
Ø60cm
46,95€

Kranz Ø45cm
31,95€



Schale aus Mangoholz
verschiedene Größen
z. Bsp. Ø24xH15cm
56,95€



Sterne aus
Pappelholz

25x25cm
19,95€

35x35cm
25,95€



Kränze
Ø55cm
49,95€



elektrische
Kerzen

Ø15x20cm
38,95€

Ø15x15cm
32,95€



Holzschild
7x15cm 3,99€

Holzschild
H25cm 5,99€



Leinenkissen
inkl. Inlet
50x50cm 48,95€



Dekowichtel
H34cm
27,95€



Standdeko aus Holz
versch. Ausführungen
H35cm 13,95€



H90cm
ab 49,95€



Kerzenleuchter
4,99€

8,99€

6,99€



Weihnachtsmann
Ø30xH70cm 89,95€



Kerzenhalter mit Deckel
ab 10,99€



Matroschka-Tiere
21,95€



Korb versch. Größen
Ø16xH16cm ab 9,99€

Juteteppich mit Stern
Ø120cm 84,95€

Warenverfügbarkeit vorbehaltlich einer reibungslosen Belieferung durch unsere Lieferanten. Wir weisen darauf hin, dass zurzeit fast alle globalen Lieferungsströme problematisch verlaufen.



Karl Waldemar Peters GmbH
Saseler Chaussee 211 | Tel. 040 600 19 60
Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18 Uhr



...und Merkel ist schon vergessen

EIN ESSAY VON WOLFGANG E. BUSS

Eine tief **gespaltene** Gesellschaft hat sich einen neuen Bundestag gewählt – mit der Tendenz „links“. Eine Gesellschaft, die zu großen Teilen nicht mehr am Brutto-Sozialprodukt arbeitet, sondern ihr Geld bequem „**vom Staat**“ bezieht. Mehr als ein Drittel der Volkswirtschaft, die sogenannte **Sozialstaatsquote**, geht direkt an zahllose **Leistungsempfänger**. Und da liegt es nahe, diese immer noch ein bisschen auszuweiten.

Für jene Kreise ist **links der Mitte** immer die richtige Wahl.

Die Auszählung der Stimmen hat nun vier mittelgroße Parteien als Ergebnis. Das zentrale Mega-Thema Klimawandel hat nur so lala gezogen. Trotzdem mit gebührenfinanzierter Verstärkung versucht wurde, den Deutschen glauben zu machen, sie könnten tatsächlich das Welt-Klima retten – obwohl sie mit nur 1,7 Prozent daran beteiligt sind. Und das sei auch ganz einfach: Sie müssen nur an der richtigen Stelle ihr Kreuz machen. Einige Weltenretter-Inszenierungen wurden bewusst noch am Freitag vor der Wahl aufgeführt, um mit ihnen wirkungsvoll die Nachrichtensendungen aufzumachen. Auf den „Fridays for Future“-Demos konnten wir junge Klimakämpferinnen mit Schildern wie „STOPP SUV“ bestaunen. Offenbar haben ihre Eltern und Lehrer ohne SUVs ganze Arbeit geleistet, allerdings vergessen, dass aktuell fast acht Milliarden Menschen mit ihren 60 Milliarden Haus- und Nutztieren auch CO₂ emittieren. Die geschürte Wut auf SUVs und Kreuzfahrer ist nur zu verstehen, wenn wir den deutschen Faktor Sozialneid in die Formel integrieren. Übrigens, hier das Kampagnen-Ergebnis: Von 61,2 Millionen Wahlberechtigten haben sagenhafte 54,2 Millionen nicht die GRÜNEN gewählt (Zweitstimmenergebnis). Am Sonntag Abend hat sich dann mancher die Augen gerieben. Völlig anders als erwartet haben sich nicht einmal die jungen Wähler zwischen 18 und 23 Jahren mehrheitlich für die grüne Sozialneid-Partei entschieden. Offenbar nur jene, die hinter Luisa Neubauer herliefen. Begeistert von einer anderen Gesellschaft, mit noch mehr Umverteilung und dem Klimawandel nur als Speerspitze.

Die Mehrheit der Erstwähler hat sich für die FDP entschieden! Hoppla? Zukunft ja, aber der Umbau in eine sozial-ökologisch gleichgeschaltete, staatsdirigistische Neidgesellschaft nein! Auch sie wollen raus aus den bleiernen Merkel-Jahren. Aber anders.

Der medial-gepuschte Annalena Baerbock-Hype grün-verliebter Medienleute ging gründlich schief. Martin Schulz wird sich erinnern, wie schnell ein Schiff sinken kann. Es reichte nicht, zu behaupten, ich werde Kanzlerin, auch wenn man voll die sympathisch-feminine Ausstrahlung hat. Auch das hochgejazzte Endzeiten-Szenario „Ahrtal“ hat offenbar nicht überall beeindruckt. Besonders wenig den großen Evolutionsbiologen und Wissenschaftshistoriker Prof. Dr. Matthias Glaubrecht (siehe Seite 24). Er beschreibt als Wissenschaftler eine viel dramatischere Entwicklung: Das erschreckende Artensterben, dass durch die Entwicklung und rasante Ausbreitung des Menschen verursacht ist. Gegen inzwischen acht Milliarden Menschen schafften bis heute nur 500 Berggorillas zu überleben. 60 Prozent aller Säugetiere, Vögel, Fische und Reptilien sind bereits ausgerottet, sie

schafften es nicht mehr. Wussten die jungen FDP-Erstwähler, dass Klima gar nicht das wichtigste Überlebens-thema ist? Sie wollen einmal Besserverdiener werden – nicht als Kämpfer für immer höhere Transferleistungen – sondern durch Leistung, Mut und Engagement. Nun geht es an die Koalitionsverhandlungen. Eine junge „Zitrus-Truppe“ will einen neuen Weg gehen und kein monatelanges Gezerre um 200 Seiten Absichtserklärungen. Haben sie bereits eingespeist, dass alle massgeblichen Ereignisse, die unsere Gesellschaft in den letzten Jahren dramatisch beeinflusst haben, nie in irgendeinem Koalitionsvertrag verhandelt wurden? Man hat sie nicht mal im Ansatz vorausgesehen: Die Finanzkrise 2008, das Erdbeben vor Fukushima, eine willkürliche Grenzöffnung für Millionen Migranten, den Brexit, die Trump-Wahl, eine weltweite Corona-Pandemie oder die plötzliche Machtübernahme der Taliban in Afghanistan.

Ein Rückblick auf das Gezerre um den Koalitionsvertrag der letzten Groko und ihrer zu der Zeit müden Kanzlerin zeigt deutlich, es ist unnütz mehr verhandelt – als erreicht worden.

Wie die Kesselflicker hatte man sich um Steuerpolitik gezoft: Wen der etwas Besserverdienenden könnte man noch schröpfen. Doch ausgerechnet an die GAFAM, die „Big Five“ US-amerikanischen Tech-Giganten Google, Amazon, Facebook, Apple und Microsoft, haben sich Regierung und Finanzminister nie herangetraut. Alle zusammen legten ein sagenhaftes Wachstum – gerade in der Corona-Krise – hin und zahlen fast keine Steuern. Ich habe es einmal aufaddiert: Sie hatten 2020 zusammen eine Marktkapitalisierung von sagenhaften 5 Billionen (5.000.000.000.000,-) US-Dollar. Wenn diese Unternehmen hier die gleichen Steuern zahlen müssten wie der gern bejammerte Einzelhändler an der Ecke, wäre der Bundeshaushalt im Plus. Doch Finanzminister Olaf Scholz versagte und schob das Problem zynisch auf Europa. Verkommen auch die bevorstehenden Koalitionsverhandlungen wieder zu zahllosen Erbsenzählertreffen? Man möchte ihnen zurufen: Schaut auf die großen Themen – und in Sachen Finanzen haltet den Scholz daraus. Er hat die Tilgung der aufgelaufenen Corona-Schulden bis ins Jahr 2058 (!) vertagt. Dann lebt der vermutlich gar nicht mehr...

Noch ein Blick sei erlaubt auf die CDU: Sie steht, das musste auch der Hamburger Christoph Ploß spüren, vor einem Scherbenhaufen – optimistischer ausgedrückt, vor einem Neuanfang. Und wer ist verantwortlich für all das, was in 16 Jahren versäumt und jetzt „ganz dringend angegangen werden muss“? Angela Merkel. Doch über die redet schon keiner mehr...



Abschied von Gero Erhardt

Lieber Gero!

Heute möchte ich dir Adieu sagen. Ein allerletztes Mal. Wir haben uns viele Jahre begleitet. Bereits 1970 haben wir uns als junge Männer – noch voll im Saft – im Studio Hamburg im Atelier 6, erstmals getroffen und kennen gelernt. Du als Kameraassistent und ich als Ton-Assistent und späterer Regieassistent. Den jungen Menschen von heute müssen wir erklären, dass es einmal eine Zeit gab ohne Computer und ohne iPhone. In dieser Zeit haben wir Filme und Fernsehserien noch auf Film gedreht. Mit einer ARRIFLEX 35BL oder auf 16-mm-Film. Film, das müssen wir den jungen Leuten auch noch erklären, war

eine Zelluloid-Folie, die wir in einer Filmkamera belichteten um sie nach dem Dreh mit einem Fahrer in das „Atlantik Film Kopierwerk“ in Ohlstedt zu bringen. Dort wurde der Film entwickelt und erst am nächsten Tag – in der Mustervorführung – konnten

Gero Erhardt mit Gattin Jutta auf einem unserer Empfänge.

wir sehen, was wir einen Tag vorher gedreht haben.

Der große Gyula Trebitsch entwickelte das Studio Hamburg zu jener Zeit in Tonndorf zu einem bedeutenden Film- und TV-Standort. Irgendwann später – Gero – warst du Kameramann, drehtest mehrere „Traumschiff“-Folgen und wechseltest dann 1984 ins Regiefach. Du wurdest zu einem der bedeutendsten Unterhaltungsregisseure. Besonders mit den „Goldbergs“, „Rosamunde Pilcher“ oder „Derrick“ schafftest du dir ein Millionenpublikum. Du bist Kreuz und quer durch die Welt gereist – aber Wellingsbüttel und dem Alstertal immer treu geblieben – so wie auch ich. Anders als du habe ich dem Filmgeschäft irgendwann den Rücken



gekehrt und einen Verlag aufgebaut. Und so trafen wir uns wieder, auf vielen großen Empfänge, zu denen ich einlud. Und auch zu einem wunderbaren Event 2009, als wir gemeinsam deinem Vater Heinz Erhardt – ebenfalls Wellingsbüttler – eine große Ausstellung im Alstertal Einkaufszentrum widmeten, die wir mit einem Gala-Abend eröffneten. Eine wunderbare Reminiszenz an deinen Vati und seinen wunderbaren Humor. Wir bemühen uns anschließend gemeinsam darum, eine Straße nach ihm zu benennen. Doch Hamburgs Politik und Behörden hatten nichts für Humor übrig. Unzählige Widerstandskämpfer und Naziopfer wurden geehrt, doch dass im Nachkriegsdeutschland auch herzlich gelacht wurde, galt nicht. Straßennamen sollten wehtun. Es ist uns nie gelungen, einen Platz oder eine Straße nach ihm zu benennen. Lediglich ein Stück Wäldchen an der Rolfinckstraße hat es geschafft. Dann hast du, aus Lust an der Regie, noch einige Stücke im Restaurant „Randel“ inszeniert oder produziert und bist auch damit dem Alstertal treu geblieben.

Gemeinsame Zeit haben wir auch auf schönen Golfplätzen und Golfkunden verbracht. Du spieltest viel in Jersbek. Ganz in der Nähe deines Lieblingsgolfplatzes hat dich dein Sohn Marek („SOKO HAMBURG“, Schauspieler) dann in deinem Auto gefunden. Da warst du schon in einer anderen Welt. Nachdem du deinen allerletzten Putt gelocht hattest. Du bist früh von uns gegangen, nach einem reichen Leben und vielen schönen Spielen. Danke, dass ich dir begegnen durfte ...
Dein Freund Wolfgang

Vor dem Randel zu den Proben des Theaterstücks mit Gabriele Weng und Stefan Randel (r.)



Am 23. September ist der **Kameramann und Regisseur Gero Erhardt**

verstorben. Als Sohn des berühmten Komikers Heinz Erhardt lebte er, wie schon sein Vater, in **Wellingsbüttel**. Der Verleger **Wolfgang E. Buss** war mit ihm Jahre befreundet und schreibt hier einige **Gedanken zum Abschied**.





STEIGENBERGER
HOTEL TREUDELBERG
HAMBURG

KULINARISCHER HERBST IM STEIGENBERGER HOTEL TREUDELBERG HAMBURG.

Afternoon Tea am Kamin in der Lobby
14:00 bis 18:00 Uhr, für 32 € pro Person
Reservierung unter T 040 608228840

Großes Gänseessen am 11.11.
3-Gang-Menü, ganze Gans tranchiert,
inklusive winterlichem Aperitif
ab 19:00 Uhr, 75 € pro Person

Gans & Ente „to go“ 11.11. bis 26.12.
inklusive Beilagen und Anleitung
Ente „to go“ 79 €, Gans „to go“ 179 €
Reservierung unter T 040 608228840

Steigenberger Hotel Treudelberg Hamburg
Lemsahler Landstraße 45 | 22397 Hamburg
E bankett@treudelberg.com | treudelberg.com



Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frisieren Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Michaela Franck

NOVEMBER-DEAL

Machen Sie Ihren Lieben ein Geschenk oder sich selbst eine Freude mit den hochwertigen Produkten von REDKEN. Beim Kauf von drei Produkten gibt es das günstigste geschenkt – den ganzen November lang!



KAUFE 3
ZAHLE 2

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg
538 45 42 • mf-und-friseur.de

Echt stark: Immer für Sie unterwegs.



Frommann

Wir bringen das Heizöl. Für Sie.
Frommann Energie GmbH
Verkaufsbüro Poppenbüttel Tel.: 040/ 602 21 35 • www.frommann-energie.de





Die Baracke wurde aufwendig und gründlich saniert.



Gegen das Vergessen



Die **Zwangsarbeiterbaracke** im Wilhelm-Raabe -Weg 23 in Fuhlsbüttel wurde aufwendig **restauriert**. 2019 konnten Gelder aus dem Quartierfond gewonnen und damit eine gründliche Sanierung eingeleitet werden. Die **Willi-Bredel-Gesellschaft** kann die frisch sanierte Baracke nun wieder einem breiteren Publikum präsentieren.

In einer ruhigen, beschaulichen Sackgasse, dem Wilhelm-Raabe-Weg mit seinen hübschen Häusern würde niemand vermuten, der es nicht weiß, dass hier die letzte Original – Zwangsarbeiterbaracke Hamburgs steht.

In dem ehemaligen Zwangsarbeiterlager der Firma Kowahl & Bruns waren von 1943 bis 1945 144 niederländische, italienische, französische und belgische Zwangsarbeiter untergebracht, die zu Tarnarbeiten auf dem Flughafen und in der Rüstungsproduktion bei Röntgen-Müller eingesetzt wurden. Mit 60 Zwangsarbeitern bildeten die Holländer die größte Gruppe. Die Willi-Bredel- Gesellschaft hat die letzten, weitgehend im Originalzustand erhaltenen Baracken vor dem ursprünglich geplanten Abriss gerettet. Der Verfall der Holzbaracke hatte sich in den letzten Jahren immer mehr verselbstständigt. Ausbesserungsarbeiten halfen da kaum. Durch die jetzt erfolgte umfangreiche, aufwendige und gründliche Sanierung konnte vieles erneuert und ausgetauscht werden.



Auch der Boden wurde erneuert und restauriert.

Spezielle Firmen wurden beauftragt, die sich mit denkmalgerechter Sanierung auskennen. Denn hier gibt es viel zu beachten. Es sollte so wenig wie möglich vom Originalzustand abweichen. Die Wände wurden erneuert und restauriert. Hierzu musste die gesamte Inneneinrichtung mehrfach verlagert werden. Das Holz wurde mit einem zweifachen Anstrich versehen.

Hinzu kam, dass das Holz heutzutage viel dicker ist, als zur damaligen Zeit. Die Bretter mussten dünner geschliffen werden.

Die Farbe die verwendet wurde ist eine spezielle Standölfarbe mit Leinöl, die der Farbe aus den 1940er Jahren sehr nahe kommt. Für die Malerarbeiten wurde eigens ein Zelt aufgestellt. Die Farbe musste zwei Wochen trocknen. Die Rohre der Kanalisation wurden bei der aufwendigen Sanierung ebenfalls erneuert.

Durch die nun erfolgte Restaurierung wird sichergestellt, dass dieses wichtige historische Zeugnis dauerhaft erhalten bleibt.

Originalakten, Fotos, Zeitzeugenberichte und Recherchen in

Fortsetzung auf Seite 32

Ab dem
30.10.



GANS GROSSER GENUSS

Geschmorte Gänsekeule mit kräftiger Portweinjus,
Apfelrotkohl und herzhaftem Kartoffelgratin

BLOCK HOUSE 14 x in Hamburg | www.block-house.de
Folgen Sie uns auf Social Media

Click & Collect



Fortsetzung von Seite 30

Gegen das Vergessen

Archiven, die in der Ausstellung zu sehen sind, werden noch lange den Besuchern die Lebens- und Arbeiterbedingungen der Menschen erzählen, die hier gelebt haben.

Der Finanz- und Bezirkssenator Dr. Andreas Dressel: „Mit der Unterstützung für die Instandsetzung der Baracken in Fuhlsbüttel tragen wir dazu bei, die Erinnerung an die Schicksale der Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter in Hamburg wach zu halten. Das Informationszentrum der Willi-Bredel-Gesellschaft ist inzwischen ein fester Bestandteil der Gedenkkultur unserer Stadt, dies gilt es auch für künftige Generationen zu bewahren.“ Die Zwangsarbeiterbaracken sind einzigartig und ein bedeutendes Stück Gedenkkultur. ^{ns}

Öffnungszeiten: An jedem 1. Sonntag im Monat von 14 bis 17 Uhr.

Ein Stolperstein, der vor dem Eingang der Zwangsarbeiterbaracke zu sehen ist, erinnert an den holländischen Zwangsarbeiter Jan Woudstra, der sich krank meldete und als Simulant bezeichnet und trotzdem zur Arbeit geschickt wurde. Einige Wochen später war er tot. Der ehemalige niederländische Zwangsarbeiter Theo Massuger äußerte sich zu den Lebens- und Arbeiterbedingungen bei einem Besuch der Ausstellung im Jahr 2000 wie folgt: „Als die Deutschen merkten, dass ihre Werbezettel, mit denen sie Arbeitskräfte nach Deutschland locken wollten, nicht wirkten, dachten sie sich etwas anderes aus. Sie nahmen meiner Familie die Stammkarte weg. Ohne Karte gab es für meine Eltern und uns zehn Geschwister keine Lebensmittel. Also ging ich gezwungenermaßen nach Deutschland zum Arbeiten. Wenn wir abends aus dem Werk kamen, lagen schon immer welche in unseren Betten. Läuse, Flöhe, Wanzen: Wir schliefen nie alleine. Außer Sonntags stand ich jeden Tag an einer Drehbank bei Röntgenmüller und das bei kargem Essen, meist bestehend aus einer Rübensuppe.“



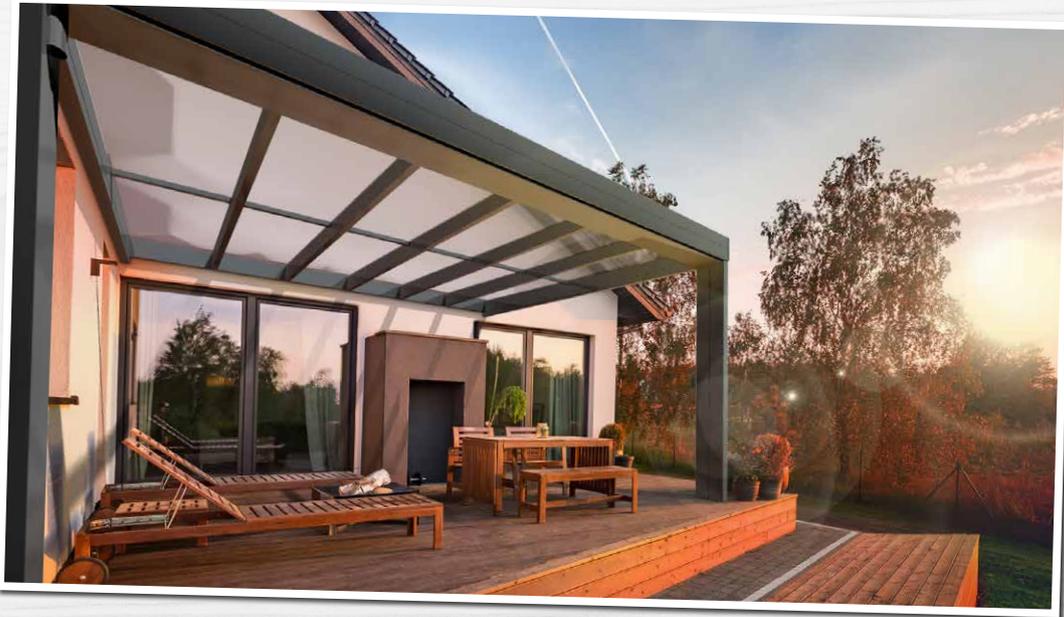
Besucher erhalten einen Eindruck, wie die Arbeiter damals gelebt und gearbeitet haben.

Ein Originalrucksack aus der damaligen Zeit.



NEVER ENDING SUMMER

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser



MIT TERRASSENÜBERDACHUNGEN VON MADEROS

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf
☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de



Große Ausstellung vor den Toren
Hamburgs – 7 Tage für Sie da

Garagentore und Haustüren nach Maß



- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplette Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant

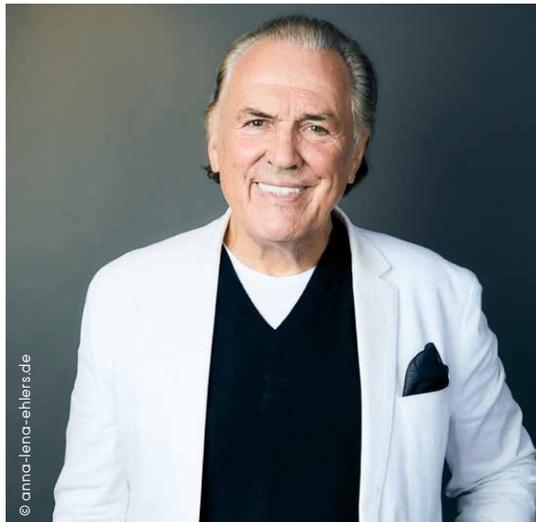
Seit über 50 Jahren

Hb
HANSABAUSTAHL
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

Porgesring 12 | 22113 Hamburg

Telefon: 040/733 607-0 | E-Mail: info@hansabaustahl.de

www.hansabaustahl.de



Jürgen Hunke: FUSSBALL IN DEUTSCHLAND: GESCHÄFT ODER LEIDENSCHAFT?

Fußball hat etwas **Besonderes**, das anderen Sportarten so nicht innewohnt: **Begeisterung und Leidenschaft** ist das, was die Massen anzieht. Doch wird der HSV seinen Platz in dem **großen Spiel der Zukunft** abbekommen? Ein Gespräch über die **Zukunft des Fußballs**.

Alstertal Magazin: Herr Hunke, Fußball-Nostalgiker behaupten, es gäbe in modernen Profifußball zu wenige, die den Sport wirklich lieben. Dafür jedoch zu viele, die sich nur engagieren, um das große Geld zu scheffeln.

Jürgen Hunke: Leider ist die Entwicklung im Weltfußball, aber auch in Deutschland, in den letzten Jahrzehnten so verlaufen, dass sich das Geschäft mit dem Fußball und um den Fußball herum sich völlig verändert hat. Früher wurde auch der professionelle Fußball von lizenzierten Vereinen organisiert und meist kamen die Verantwortlichen in den Vereinen aus dem ehrenamtlichen Bereich. Durch das Fernsehen und auch mit dem Boulevard-Journalismus hat sich dieses alles mehr zum Wirtschaftlichen verändert.

Das heißt...

Besonders großen Fußball-Agenturen und organisierten Spielerberatern ist es gelungen, durch der Entwicklung des Fußballs in diese Richtung große Stücke abzubeißen und Aber-Millionen zu verdienen. **Diese Veränderung von ursprünglich Amateuren hin zu den professionellen Akteuren - war das eine zwangsläufige Entwicklung? Oder zerstört sie am Ende den Fußball?**

Für einen Traditionalisten wie mich, der mit sechs Jahren begonnen hat Fußball zu spielen, ist es manchmal unverständlich und schwierig, dass es immer mehr um das große Geld als um das Spiel geht. Denn

der Fußball hat etwas Besonderes, das anderen Sportarten so nicht innewohnt: Begeisterung und Leidenschaft ist das, was die Massen anzieht. Der Abstand zu anderen Sportarten in der Vermarktung wird immer größer und die wirklichen Ziele mancher Verantwortlichen in den Vereinen immer dubioser.

Was heißt das, immer dubioser?

Wenn man sich vorstellt, wie viele hunderte Millionen die Spielerberater kassieren! Geld, welches natürlich den Vereinen in der Breite fehlt. Da kann man verstehen, dass weltweit alle möglichen Akteure, die am schnellen Geld interessiert sind, mitspielen wollen.

... und für manches finanzielles Desaster mitverantwortlich sind?

Wer heute liest, dass der FC Barcelona mehr als 1,2 Milliarden Euro Schulden hat, der muss sich eigentlich fragen, wie so etwas überhaupt zustande kommt. Ich selbst, der neben dem Fußball in verschiedenen Sportarten wie Handball oder Traben als Unterstützer und Mäzen mitgemacht habe, weiß heute, dass man im Sport Darlehen und Zuschüsse für Sportvereine als Geber nie zurückerhält. Weil auch der kleinste Amateurverein in der Regel schon Geldprobleme hat. Aus meiner Sicht, und das ist meine tiefe Überzeugung, dürfte man im Fußball wie im Leben nur das ausgeben, was man eingenommen hat.

Der Hamburger SV ist in der Vergangenheit sehr erfolgreich gewesen, und das ging nicht ohne Leidenschaft auf dem Rasen



wie im Management. Wer ist für Sie da ein echter Leuchtturm?

Für mich sind das immer noch Uwe Seeler, Beckenbauer, Gerd Müller, weil für sie immer Leidenschaft vor Geld kam. Nur so konnten sie ihren Status in allen Schichten der Fußballanhänger halten. Es sei daran erinnert, dass ein Spieler wie Uwe Seeler seinerzeit hervorragende finanzielle Angebote auch Italien ausgeschlagen hat, weil er sich in seinem Verein HSV wohlfühlte und das Wort Tradition für ihn bis heute eine besondere Bedeutung hat.

Was verheißt Ihnen der Blick in die Zukunft?

Der Bazillus Fußball wird weiterhin die Menschen gefangen nehmen. Es werden jedoch tiefgreifende Veränderungen weltweit angestrebt. Das Wichtigste im internationalen Fußball werden die Rechte der Vereine sein. Und die neuen Medienrechte, die es demnächst weltweit geben wird. Ich kann nur jedem Verein empfehlen, darauf zu achten, dass der wertvollste Besitz in einem Fußballclub die Lizenz und die Eigentumsrechte ist. Ich werde später darauf eingehen, warum einflussreiche Finanzprofis und Oligarchen ein so großes Interesse haben, in den Vereinen Rechte zu erwerben.

Welche Veränderungen sehen Sie in der näheren Zukunft?

Ich bin mir sicher, künftig werden weltweit große Spiele, wie zum Beispiel Shanghai gegen Moskau oder München gegen New York, die Fußballwelt völlig verändern. Wichtig wird dabei nur sein, die Begeisterung und Leidenschaft der Fans immer im Auge zu behalten. Für den deutschen Fußball und den HSV wird es darauf ankommen, den Spagat zwischen Begeisterung, Leidenschaft und Geschäft so zu gestalten, dass es auch in den nächsten 30 Jahren noch Fußball gibt, wie wir ihn lieben. Und zwar als professionellen Sport und wunderbare Unterhaltung mit Spannung als Gesamterlebnis.

Der HSV war früher ein bedeutender Player in Europas Fußball, so als Sieger des Vorläufers der Champions League. Wie sieht seine Zukunft aus, selbst wenn er den Aufstieg in die Bundesliga geschafft hat?

Wie vieles im Leben besteht die Zukunft aus Visionen aber auch aus konkreten Planungen und Entwicklungen. Eine große, weltumfassende Untersuchung zeitigte als belastbares Ergebnis, dass es schon in naher Zukunft über fünf Milliarden Menschen geben wird, die intensiv am Fußball interessiert sind. Hierbei muss man beachten, dass der Großteil dieser Fußballanhänger in den asiatischen Ländern wie China, Indien, Indonesien erwartet wird. Aber auch Russland und Amerika werden mitspielen und mitverdienen wollen.

Was heißt das nach Ihrer Einschätzung konkret?

Schon seit Jahren gibt es ernstzunehmende Untersuchungen zu dem Thema. Ich habe bereits vor ca. 15 Jahren von einem Schweizer Institut gelesen, dass die Zukunft des Fußballs und damit auch der Unterhaltungsbranche durch neue Medienrechte neu aufgeteilt würde. Man ist der Überzeugung, dass das Fernsehen und die Fernsehrechte nur noch wenig Bedeutung haben werden. Dass vielmehr neue Produkte im Bereich der Tablets und Handys die Übertragungswege und -rechte bestimmen werden.

Bitte etwas genauer.

Wenn man sich die Vision aber auch in der Realität vorstellt, dass es 20 große Vereine in einer Weltliga geben wird - von New York über Peking, Moskau, London, Paris, und Deutschland - die gegeneinander und miteinander antreten, dann geht man davon aus, dass es bei einem Spiel wie Peking gegen London ca. eine Milliarde Nutzer

geben wird, die sich über das Handy oder andere, neue Produkte solche Fußballspiele ansehen werden.

Das wird in einer Welt, die immer mehr zusammenrückt, das größte Unterhaltungsszenario sein, das wir bisher noch nicht einmal ahnten. Das ist genau der Grund, warum sich schon jetzt internationale, weltweit operierende Finanzinvestoren bei den relevanten Vereinen einkaufen, um in diesem Business dabei zu sein. Wenn man die Dinge weiter vorausdenkt, dann wird es sicher eine zweite und dritte Weltliga geben, so dass am Ende 60 Städte in der Welt untereinander, vielleicht sogar mit Aufstieg und Abstieg miteinander kämpfen werden.

Das mutet gigantisch an. Warum sind Sie überzeugt, dass Entwicklung dahin gehen wird?

Als vor ungefähr zehn Jahren eine große deutsche Zeitung einen Artikel von mir veröffentlichte mit der Überschrift „Das neue Öl der Welt sind Fußball-Rechte“, habe ich darüber philosophiert, was damit gemeint sei. Genau die oben beschriebenen Schlussfolgerungen habe ich damals in dem Artikel aufgezeigt. Ich wurde jedoch genauso belächelt wie seinerzeit, als der HSV die erste AG im deutschen Fußball gegründet hat. Dass mittlerweile viele Vereine in Deutschland und Europa eine Aktiengesellschaft gegründet haben, beweist sehr eindrucksvoll den Wert von Visionen. Es wird spannend, die Zukunft wird aufregend.

Wird der HSV seinen Platz in dem großen Spiel abbekommen?

Wir Fußballanhänger sollten gemeinsam verfolgen, mit welcher Strategie besonders in Europa diese Vorstellungen umgesetzt werden. Auf jeden Fall wird es für den FC Barcelona mit seinen 1,2 Milliarden Euro Schulden der einzige Ausweg oder die Rettung sein. Und der HSV sollte sich bemühen, zumindest in der dritten Liga im Weltfußball mitzumischen. Das muss aus meiner Sicht das Ziel sein. Und das bedeutet: Bloß keine Anteile heute oder morgen verkaufen. Sie sind, ich wiederhole es noch einmal, das neue Öl in der Welt des Fußballs.

Mit Jürgen Hunke sprach Wolfgang Golz

**DIE ENTWICKLUNG
DES WELTFUSSBALLS
- UTOPIE ODER
WIRKLICHKEIT?**

GUTEN-MORGEN-HAMBURG

Guten Morgen, Hamburg - unter diesem Motto weckt Jürgen Hunke (78) fortan unsere Stadt. Er wird regelmäßig zu verschiedenen Themen-Komplexen Stellung nehmen, die den Alltag der Menschen hier mitbestimmen: Hamburg, Rente, Korruption und Visionen. Der HSV bleibt sowieso Gegenstand weiterer Berichte und Analysen. Mal provoziert Jürgen Hunke, mal regt er an und mal versöhnt er. Der Familienvater ist selbständiger Unternehmer, Eigentümer der Hamburger Kammerspiele, war HSV-Präsident und erwarb sich als Galerist einen nachhaltigen Ruf.



© Dominik Schacht

Schwingende Worte

Die Hamburger **Singer/Songwriterin Graziella Schazad** ist ihrer inneren Stimme gefolgt und hat mit **„Chapter One – Path Of Buddhist Mantras“** ein außergewöhnliches Album geschaffen. Es entschleunigt perfekt. Das ALSTERTAL MAGAZIN wollte wissen, wie es dazu kam und fragte nach.

Das ist mal ein Album, das aus der Masse der Neuveröffentlichungen heraussticht und einen sofort in eine andere Welt versetzt. Wenn man offen dafür ist. Mich hat die zarte Musik jedenfalls sofort verzaubert. Auch, wenn mir derartige Musik nur sehr selten zu Ohr kommt. Mir kommt dabei Jan Garbarek in den Sinn, mit seinem Officium, bei dem er auf historische gregorianische Gesänge Jazz mit seinem Saxophon legt. So ähnlich hat es die Hamburgerin auch gemacht. Alte Sanskrit Texte, vertont mit Geige & Co. Mit der Geige ist die gebürtige Berlinerin schon früh in Kontakt gekommen. „Eigentlich ist mein ganzes Leben Musik“, sagt sie lächelnd. Schon mit 6 Jahren spielt sie Gitarre, geht auf eine Schule, auf der man nebenbei extern Musik studieren kann, was sie auch macht. Mit Geige als Hauptinstrument und ein bisschen Klavier. „Ein strammes Programm. Natürlich hätte man später dann nochmal die Prüfungen richtig ablegen müssen.“ Mit 11 Jahren habe sie angefangen, eigene Songs zu schreiben und erste Singer/Songwriter-Erfahrung gesammelt. Und Mantras?

„Mit Anfang 20 bin ich das erste Mal mit Mann nach Indien gefahren und dort über Yoga auch auf Mantras gestoßen. Die Gesänge der Lamas in den Klöstern haben mich sofort fasziniert und ich habe sie für mich entdeckt. So richtig allerdings erst, als ich

sieben Jahre später mit meinem ersten Kind schwanger wurde und ganzheitliches Yoga betrieben habe, mit Meditation. Das wurde für mich immer wichtiger und ich habe es fast täglich gemacht.“

Dabei habe sie begriffen, welche Kraft Mantras einem geben können. „Weil Sanskrit eine Sprache ist, die auf Schwingungen basiert. Man muss sie nicht verstehen, damit sie wirkt.“ Haben die Texte denn gar keine Bedeutung, will ich wissen. „Doch. Vereinfacht kann man sagen, dass Mantras Essenzen aus Texten sind, also Auszüge. Aber man kann sie nicht wörtlich übersetzen, das ist ja oft so mit alten Sprachen, die kaum noch gesprochen werden. Mir hat ein Lama gesagt, dass viele Lamas freiwillig drei Jahre Buddhismus studieren, aber trotzdem nicht wissen, was sie da rezitieren.“

Weil sie Graziella Schazad so gut gefallen, plante sie auch mal eines zu vertonen. Aber einfach nur so nachsingen, sei nicht ihre Art gewesen. „Ich habe es immer vor mir hergeschoben. Irgendwann habe ich einen alten Sanskrit Text genommen und in meinem eigenen Singer/Songwriterstil vertont. Ich wollte ja nicht das Genre wechseln.“ Trotzdem hat sie sogar Harmonium und Kalimba gelernt. Gerade die Kalimba, kommt ursprünglich aus Afrika, hat es ihr angetan. Herausgekommen ist ein vielfältiger Musikinstrumentenmix.

Fortsetzung auf Seite 38



HANSEATISCH
PERSÖNLICH
EXKLUSIV

ALSTERGARTEN

EXKLUSIVE EIGENTUMSWOHNUNGEN
AM ALSTERLAUF



nennecke & widenmann
finest homes

+49 40 87 97 33 90
nwimmobilien.com

Fortsetzung von Seite 36

Schwingende Worte

In einem nächsten Schritt hat die Musikerin begonnen, ein, zwei Mantras bei ihren Konzerten ins Programm aufzunehmen. Was folgte, hat sie nicht erwartet.

„Nach dem Konzert kamen bestimmt 60 Prozent der Zuhörer zu mir und fragten, ob ich das auch auf CD habe. Und das, obwohl ich es ja nicht vor einem yogaspezifischem Publikum gespielt habe.“ Sie habe damals realisiert, dass sich die Wirkung von Mantras auf viele Menschen überträgt. Egal in welcher Zielgruppe. Das war vor gut viereinhalb Jahren und die Geburtsstunde der Idee, ein Mantra-Album zu realisieren. „Damit ich nach meinen Konzerten eines anbieten kann.“

Es hat geklappt, zusammen mit Anne de Wolff (Geige) und Ulrich Rode ist in deren BluHouseStudio im Alstertal etwas außergewöhnlich Schönes entstanden: „Die klangvollen Wiederholungen entfalten eine heilsame Kraft und geben einem ein Gefühl der Verbundenheit mit sich und dem Leben“, erklärt Graziella die Faszination der Mantras.

Gerade in den aktuellen stressigen Zeiten, vor allem während (oder hoffentlich nach) der Corona-Pandemie, passt diese CD – Graziella Schazad: „Chapter One – Path Of Buddhist Mantras“/ Kame Entertainment – richtig gut, um vom Alltag entschleunigen zu können.

Kai Wehl



© Sabine Büttner



© Ulrike Klettner

Kunst zum Klavier

Abschlussveranstaltung der Themenwoche „1700 Jahre Jüdisches Leben in Deutschland“ am Heinrich-Heine-Gymnasium

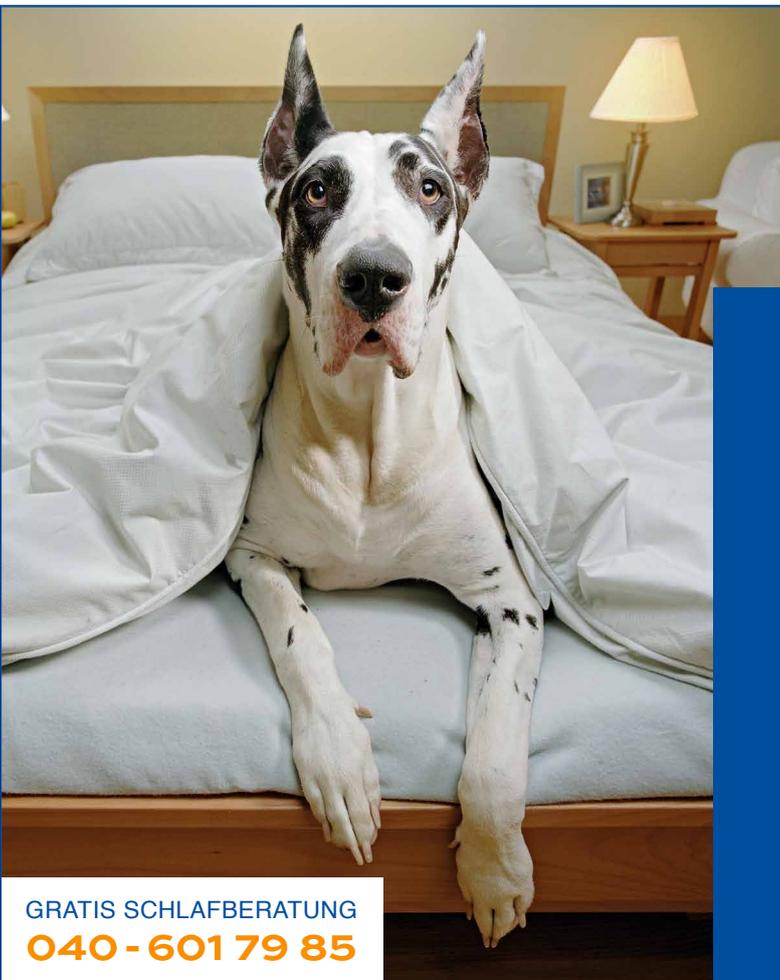
„Endlich wieder eine gefüllte Pausenhalle!“ freute sich Schulleiter Christian Borck, als er 170 Gäste am Heinrich-Heine-Gymnasium begrüßen durfte. Mit einem Klavierkonzert des Duos Friederike Haufe und Volker Ahmels, das von Kunstwerken, Filmen und

einem Theaterstück von Schülern begleitet wurde, endete die Themenwoche des 9. Jahrgangs im Rahmen des Programms „1700 Jahre Jüdisches Leben in Deutschland“. Nach einem einführenden Konzert am Wochenbeginn hatten sich die Neuntklässler

Stücken unter den Nazis verfolgter jüdischer Komponisten „verfemter“ Musik der 20er Jahre genähert, indem sie eine Woche lang Kunstwerke und Filme sowie ein Theaterstück zu diesen erstellten. Zudem gab es nach dem Konzert kulinarische Köstlichkeit der jüdischen Küche, die ebenfalls von einer Schülergruppe zubereitet worden waren.

Mit ihrem Projekt „taste for school“ haben Friederike Haufe und Volker Ahmels schon in ganz Deutschland Schülerinnen und Schüler über die eigene Kreativität an dieses schwierige Thema heran und aus der eigenen „Blase“ herausgeführt - mit Erfolg!

Das HEINE-Konzert wurde gestreamt und konnte so auch von den Nachfahren der Komponisten live miterlebt werden. Gefördert wird das Projekt vom Bundesministerium des Inneren sowie zusätzlich vom Jugendforum Wandsbek (Lokale Partnerschaften für Demokratie Wandsbek) - ein Projekt des Bezirksamtes Wandsbek im Rahmen des Bundesprogramms Demokratie leben!



Bettenhaus
benke
Schlafkultur seit 1924

Lieblingsplatz

Herrchens Bett vom Experten.

Machen auch Sie Ihr Bett zum Lieblingsplatz!
Gern beraten wir Sie bei der Auswahl des für Ihre Bedürfnisse optimalen Bettsystems. Gleichzeitig erhalten Sie wertvolle Tipps vom Fachmann, um Ihren Schlaf zu verbessern. Erholbare Nächte: ein echtes Plus an Lebensqualität!

GRATIS SCHLAFBERATUNG
040 - 601 79 85

Benke GmbH | Waldweg 2-6 | 22393 Hamburg
040 - 601 79 85 | www.benke-hamburg.de
Unsere Kundenparkplätze: Einfahrt Berner Weg



Die Beratung: persönlich Die Heizlösung: klimafreundlich



Jetzt individuellen Beratungstermin vereinbaren.

Gut beraten: Ihr persönlicher Ansprechpartner Herr **Oliver Steffens** prüft Ihre individuellen Gegebenheiten und findet – gemeinsam mit Ihnen – die richtige Heizlösung. Eine, mit der Sie nicht nur deutlich CO₂-Emissionen, sondern auch jede Menge Energiekosten sparen.

Sie erreichen Herrn Oliver Steffens unter
oliver.steffens@vaillant.com oder **0151 204 683 25**.

www.vaillant.de



Vaillant

Komfort für mein Zuhause

Bald im Kino und schon mit diversen Filmpreisen ausgezeichnet: **Borga** – Kojo träumt von einem Leben in Deutschland.

KINOTIPP
von Nina
Steinhilber



Fotos: © east end film stuttgart

Zwischen Schein und Sein

Von der **Müllkippe in Accra** ins ferne Europa **nach Mannheim**. Für den **Ghanaer Kojo** wird ein Traum wahr, als sich für ihn die Gelegenheit bietet. Dann muss er aber erkennen, dass das Leben als **Borga**, der im **Ausland zu Reichtum** gekommen ist, nur ein **Trugbild** ist. Ende Oktober kommt diese Story ins Kino, das ALSTERTAL MAGAZIN hat den Film vorab gesehen.

Borga haben es geschafft! Sie sind Ghanaer im Ausland, sind wohlhabend und fröhnen einem exzessiven Lebensstil. Zumindest wollen sie das ihren Landsleuten weismachen. Lassen sich entsprechend fotografieren und schicken den „Beweis“ in die Heimat. So entsteht dort die Vorstellung, dass im fernen Europa der große Reichtum lockt. Das entspricht aber selten so der Realität.

In seinem Spielfilmdebüt **Borga** widmet sich Regisseur York-Fabian Raabe dem Thema auf ganz neue Weise und folgt den Spuren zweier Brüder, die ganz unterschiedliche Wege einschlagen. Während der eine in Ghana bleibt, wird der andere ein Borga.

Kojo (Eugene Boateng) und Kofi (Jude Arnold Kurankyi) wachsen beide im Umfeld der Elektroschrottdeponie Agbogbloshie in Ghanas Hauptstadt Accra auf und verdingen sich als Gehilfen ihres Vaters (Adjetey Anang), für den sie mittels Feuer wertvolle Materialien aus dem westlichen Wohlstandsmüll buchstäblich herausbrennen. Eigentlich ist ihr Weg vorgezeichnet, doch dann lernt Kojo einen Borga (Elikem Kumordzie) kennen, der die meiste Zeit über in Deutschland lebt.

Diese Begegnung weckt in ihm Sehnsüchte, nach einem anderen, einem besseren Leben.

Zehn Jahre später bietet sich ihm die Chance, diesen Traum in die Wirklichkeit umzusetzen. Doch in Deutschland folgt das bittere Erwachen. Zugleich aber geht er seinen Weg weiter – auch wenn

dies bedeutet, dass er dafür aller Welt und vor allem seiner Familie etwas vorspielen muss. Und schließlich ist da noch Lina (Christiane Paul), die er in Mannheim kennenlernt. Und auch ihr gegenüber hält er an seiner Rolle fest, bis schließlich die Kulisse in sich zusammenbricht.

Man merkt dem Film an, dass York-Fabian Raabe sich erstaunlich gut in dem ghanaischen Setting auskennt, in dem Borga über weite Strecken spielt. Das liegt unter anderem daran, dass Raabe vor diesem Film, seinem Langfilmdebüt, bereits zweimal filmisch in dem westafrikanischen Land unterwegs war. 2013 drehte er seinen Kurzfilm **Zwischen Himmel und Erde**. 2015 folgte **Sodoms Kinder**, eine dokumentarische Arbeit, die zwei Kinder begleitet, die nahe der Elektroschrottdeponie Agbogbloshie leben – jenem Ort also, der auch in **Borga** eine wichtige Rolle spielt. Raabe selbst bezeichnet **Sodoms Kinder** als wichtige Inspiration für sein Spielfilmdebüt und vieles weist darauf hin, dass bei aller dramaturgischer Verdichtung und Verknappung und dem deutlich sichtbaren Wunsch nach großen und überwältigenden Bildern auch das selbst Gesehene und Erfahrene ein wichtiger Ansporn war.

Und so kann man die Authentizität vor allem in den Szenen in Ghana förmlich mit den Händen greifen.

Borga fasziniert und weitet den Blick.

Kinostart ist am 28. Oktober 2021.

15



Kojo (Eugene Boateng) verliebt sich in Lina (Christiane Paul).



Nach und nach wird er zum Borga, einem reichen Geschäftsmann.



Kojo und sein älterer Bruder Kofi wachsen in Ghana auf.



GELANDET!

Sport Sperk ist jetzt INTERSPORT KNUDSEN!

 /Knudsen.de

 intersport.knudsen

Intersport-Knudsen.de

 **INTERSPORT**[®]
KNUDSEN

Claudia Guderian
(Künstlerin der Sendler-
Büste), Schulleiter Dr.
Matthias Greite und
Polens Generalkonsul
in Hamburg Paweł
Jaworski (v.l.).



© Katharina Koester-Petersen

11 Jahre Irena-Sendler-Schule

Anlässlich des **11. Jahrestags ihrer Schulumbenennung** veranstaltete die **Irena-Sendler-Schule in Wellingsbüttel mehrere Festtage**. Die Schule trägt diesen Namen, um an eine Frau zu erinnern, die während der deutschen Terrorbesatzung in Polen ca. 2500 Kinder aus dem jüdischen Ghetto in Warschau rettete und vor dem Tod bewahrte.

Im Rahmen des Irena-Sendler-Tags setzten sich die Schülerinnen und Schüler am 29. September jahrgangsweise mit Themen wie „Irena Sendlers Leben“, „Vorbilder und Idole in den großen Religionen“ und „soziales Engagement“ auseinander.

Am nächsten Tag gab es morgens einen kleinen Festakt für die Schulklassen. Außerdem hielten die Schülerinnen und Schüler in Videobeiträgen fest, wie sie in Zukunft Irena Sendlers Andenken durch konkrete Projekte oder Unterrichtsschwerpunkte wahren möchten.

Am Abend des 30. Septembers fand für die Schulgemeinschaft und geladene Gäste ein Festakt mit Grußworten sowie Musik- und Theaterdarbietungen statt.

Irena Sendler (gest. 2008) wurde am 15. Februar 1910 in der Nähe von Warschau als Tochter eines katholischen Arztes geboren, der überwiegend arme, jüdische Patienten behandelte. Ihr Vater starb, als Irena Sendler 7 Jahre alt war, dennoch blieben seine Worte in ihrem Kopf verankert: „Menschen teilt man nur in gute und in schlechte ein. Nationalität, Rasse und Religion haben keine Bedeutung. Nur was für ein Mensch jemand ist. Es ist immer deine erste Pflicht, einem in Not geratenen Menschen die Hand hinzustrecken.“ Dies waren Worte ihres Vaters, die Irena Sendler sehr geprägt haben, und sie meinte, wegen dieser Worte habe sie so gehandelt, wie sie es getan hat. „Die Irena-Sendler-Schule hat sich ganz bewusst nach einer Persönlichkeit benannt, die ganz klar gegen Nationalsozialismus und Rassenideologie Position bezogen

hat“, so Schulleiter Dr. Matthias Greite in seiner Eröffnungsrede bei dem Festakt am 30. September: „Wir können immer noch viel von ihr lernen. Ihr Menschenbild, ihr Wertekanon haben in den letzten

11 Jahren Einzug in den Schulalltag dieser Schule gefunden. Zielsetzung damals, aber auch heute ist es, Werte, die in besonderer Weise mit dem Leben und Wirken Irena Sendlers verbunden sind, in den Schulalltag zu integrieren.“

Schulsenator Ties Rabe betonte, dass ein Name ein Vorbild für die Ausrichtung einer Schule sei. Sowohl er als auch der Generalkonsul der Republik Polen in Hamburg, Paweł Jaworski, stellten in ihren Grußworten heraus, wie wichtig es sei, sich ein solches Vorbild auszusuchen. „Wenn ihr aus der Schule herauskommt, dann hat jeder ein Teil von Irena Sendler in sich“, sagte Jaworski an die Schülerinnen und Schüler gewandt.

Dr. Sabine Bamberger-Stemmann, Direktorin der Landeszentrale für politische Bildung, erklärte in ihrer Festrede, dass für Irena Sendler die Vorstellung, dass Menschen, dass Kinder kein Recht auf ein Leben hätten, nur weil sie einer anderen, von den Besatzern als „rassisch unwert“ definierten Bevölkerungsgruppe entstammten, mit ihrem Menschenbild nicht im Mindesten vereinbar gewesen sei. Sie habe das Individuum als solches als schützenswert angesehen. „Jedes mit meiner Hilfe gerettete Kind ist eine Rechtfertigung meiner Existenz auf Erden und nicht ein Ruhmestitel“, soll Irena Sendler einmal gesagt haben.

*„Helden tun
Außergewöhnliches.
Was ich tat, war
nichts Außerge-
wöhnliches.
Es war normal“,
Irena Sendler.*



ICH WILL DABEI SEIN, WENN MEINE THERAPIE AUCH DIGITAL BEGLEITET WIRD.

MIT DEM WUNSCH NACH ZUSÄTZLICHER PSYCHO-
THERAPEUTISCHER BETREUUNG SIND SIE BEI
ASKLEPIOS GUT AUFGEHOBEN. Unsere Smartphone-
App unterstützt Sie in der Zeit zwischen den
Therapieterminen und hilft Ihnen, schneller
gesund zu werden.

Mehr erfahren unter asklepios.com/digitalisierung



Gesund werden. Gesund leben.

Es ist kompliziert!

„Wenn Menschen darüber entscheiden, was wichtig für einen unbedingten Lebenswert ist, so sollten sie immer wissen: Nichts kann wichtig sein, ohne wichtig für jemanden zu sein. So steht es Menschen nicht gut zu Gesicht, den Wert anderen Lebens nach menschlichen Wichtigkeitskriterien zu bemessen“.

(Christin Korsgaard, Harvard-Philosophin)

Von Nina Steinhilber

Unser Umgang mit Tieren ist höchst widersprüchlich und oft weit entfernt von klaren ethischen Prinzipien. Sie leiden und sterben millionenfach für unsere Zwecke. Moralisch ist das kaum zu rechtfertigen. Wir verwöhnen unsere Haustiere mit dem besten Futter, scheuen keine teure Behandlung und lassen sie sogar im Bett schlafen. Auf der anderen Seite leiden Tiere in viel zu engen Käfigen, fristen ein schmerz erfülltes Leben und landen am Ende für wenige Euros auf unseren Tellern. Warum ist z.B ein Hundeleben mehr wert, als ein Schweineleben? Warum haben so viele Menschen kein Problem mit der grausamen Haltung von Nutztieren?

Auf der anderen Seite empören sich Tierfreunde darüber, dass in anderen Kulturen Hundefleisch auf den Teller kommt. Warum ist ein Leben mehr wert als das andere?

Wie passt das zusammen? Warum unterscheiden Menschen zwischen Haus- und Nutztieren? Denn eigentlich, gibt es doch gar keinen Grund dafür! Oder etwa doch?

Für dieses hochkomplexe und emotional belastete Thema habe ich mich mit den verschiedensten Meinungen und Aussagen auseinandergesetzt. Studien und Statistiken gelesen und mit dem bekannten Philosophen Prof. Dr. Bernd Ladwig, Professor für politische Theorie und Philosophie an der Freien Universität Berlin gesprochen. Obwohl Verbraucher in Umfragen regelmäßig beteuern, dass ihnen das Tierwohl am Herzen liegt, greifen die meisten im Supermarkt nach wie vor zu Billigfleisch. Rund 88 Prozent des Frischfleisches der Supermarkt-Eigenmarken stammt aus Haltungssystemen mit den geringsten Tierwohlanforderungen, hat eine Marktstudie von Greenpeace ergeben.

DARUM WIRD FLEISCH NIEDRIGER BESTEUERT ALS BABYNAHRUNG

Bisher gilt für Fleischprodukte der ermäßigte Mehrwertsteuersatz von sieben Prozent. Hafermilch wird dagegen mit 19 Prozent besteuert.

Die Einnahmen aus der Mehrwertsteuer gehen an den Staat. Sie werden nicht zweckgebunden eingesetzt. Der ermäßigte Satz von sieben Prozent soll den Verbraucher entlasten und gilt für viele Produkte, die der Grundversorgung dienen sollen.

Die unterschiedlichen Mehrwertsteuergesetze von sieben und 19 Prozent geraten immer wieder in die Debatte um Sinn und Unsinn. Es müssten endlich eindeutige gesetzliche Vorgaben für die Tier-

gesundheit geben, mehr Kontrollen und damit auch einen wirklichen Schutz der Tiere. Wenn Tiere künftig besser- das heißt vor allem gesundgehalten werden sollen, muss ein akzeptabler Standard für die Tiergesundheit zur gesetzlichen Pflicht für alle Tierhalter werden.

„Die gesamte heutige Fleisch-, Milch und Eier Produktion, wie sie in großem kommerziellen Maßstab betrieben wird, ist nur um den Preis der Missachtung tierischer Grundbedürfnisse und der vorzeitigen Tötung der Tiere zu haben. Sie würde sich einfach nicht rentieren. Allein das wäre Grund genug, unseren Umgang mit Tieren radikal zu überdenken, so Prof. Dr. Ladwig.“

Verbraucher können mit ihrem Einkaufs- und Konsumverhalten viel bewirken- etwa, wenn sie auf den Kauf von Fleisch aus Massentierhaltung verzichten und bereit sind mehr für Fleisch aus tiergerechter Haltung zu bezahlen. Der Preis für Fleisch und Wurst müsste laut Experten um zwanzig bis dreißig Prozent im Schnitt steigen und direkt den Tierhaltern zugutekommen, damit diese die Haltungsbedingungen ändern.

„Wir müssen uns für die Sichtweise sensibilisieren, dass unser Gemeinwesen speziegemischt ist, nicht exklusiv menschlich. Auch Tiere hätten daher ein Recht auf die Berücksichtigung ihrer wesentlichen Ansprüche und Bedürfnisse. Die grundlegende Idee, dass der öffentliche Raum Menschen in ihrer Verschiedenheit als Gleiche einbezieht, ist ein guter Ausgangspunkt, um zu sagen: Das sollte nicht nur für Menschen gelten“, erläutert Prof. Dr. Ladwig. Wie wir mit Tieren umgehen, sagt etwas über uns als Menschen – und leider sagt es nichts Gutes.

Ob Tiere eine Seele und Gefühle haben, kann nur fragen, wer über keine der beiden Eigenschaften verfügt.

*(Eugen Drewermann:
Theologe, Psychoanalytiker
und Schriftsteller)*

GROSSE HERBST-AKTION



NUR 5 TAGE!

**Sichern Sie sich jetzt
Ihren unverbind-
lichen Termin unter:
040 - 646 366 76**

Nie mehr Unkraut! Jetzt Termin sichern! Warum neu machen, wenn man reinigen kann!

Steinreinigung



~~19,90 €/m²~~
jetzt 4,90 €/m²

- Professionelle Reinigung ohne Hochdruck!
- Industriemaschine (80% Luft / 20% Wasser mit 5.000 Umdrehungen pro Min.)

Dachziegelreinigung



~~19,90 €/m²~~
jetzt 9,90 €/m²

- Reinigen der Dachziegel
- Dachrinnen säubern

**Sichern Sie sich jetzt
30% auf alle
Arbeiten
(einmalige Aktion)**

**Kostenlose Beratung und
kostenloser Dach-Check vor
Ort OHNE lange Wartezeiten!**

Kunstharzverfugung



**Spezial-Angebot:
Bei einer Kunstharz-
verfugung ist die
Reinigung kostenlos!**

Harte Fuge / Imprägnierung

- Nie mehr Unkraut zwischen den Fugen!!
- härtet aus
- wasserdurchlässig

Dachbeschichtung



1. Reinigen der Dachziegel
2. Dachrinnenreinigung
3. Imprägnieren
4. Dachbeschichtung
Dachziegel werden zweimal beschichtet



Fachbetrieb Steinsanierung aller Art

Dachreinigung · Dachimprägnierung · Dachbeschichtung · Dachrinnen-Reinigung · Fassadenreinigung · Steinreinigung · Holz- und Bautenschutz

Stein-Reinigung
Umweltfreundlich ohne Chemie

Stein-Flächenpflege
Wirkformel gegen Fugenbewuchs

Stein-Veredelung
Mit Langzeit-Antigrün-Schutz

Stein-Fugensanierung
Umweltfreundlich ohne Chemie

SPEZIAL-KUNSTHARZ-VERFUGUNG

- Kein Unkraut mehr in den Fugen
- Kein Auswaschen der Fugen durch Regen
- Kein Abrutschen des Fahrradständers in die Fuge
- Keine Unfallgefahr mit Stöckelschuhen
- Keine Leerräume durch Fugenmaterial
- Keine unschönen Zementschleier
- Keine Frostschäden



Hamburger Str. 1, 22926 Ahrensburg, Simrockstr. 197, 22589 HH • Steinsanierung-petermann@hotmail.com
Telefon: 040-64 63 66 76 oder 0176-24 96 38 02 • Mo. - Sa. 8:00 - 20:00 Uhr

Tiere verdienen ein Leben ohne Ausbeutung und vorzeitigen Tod. Aber wie soll das gehen?

Der Fall Goofy

Goofy steht stellvertretend für circa **800 Millionen Rinder und andere „Nutztiere“**, die von uns Menschen jährlich in Deutschland ausgebeutet und geschlachtet werden.

Zum Projekt: Während einer Klassenfahrt ins Zillertal 2019 durften Schüler des **Walddörfer Gymnasiums** die Geburt eines Kälbchens



miterleben, das sie später Goofy nannten. Die Klasse entschied sich, das Kalb vor der Tötung im Schlachthaus in seiner Tiroler Heimat zu retten und holte es für ein umstrittenes Schulprojekt nach Hamburg. In Hamburg angekommen, kam Goofy im Museumsdorf Volksdorf unter. Das Projekt bestand darin, dass die Schüler des **Walddörfer Gymnasiums** das Kalb so lange betreuen, bis es „schlachtreif“ ist – um es dann von einem Metzger töten zu lassen. Das Bildungsziel sei ein reflektierter und wertschätzender Umgang mit einem Nutztier gewesen, erklärte der Senat.

Je näher die Frist rückte, desto lauter wurden die Stimmen von Tierschützern. Nach heftigen Protesten wurde die Schlachtung abgesagt. Seitdem ist die Schule mit dem Erdlingshof in Bayern im Gespräch, die angeboten hatten, Goofy ein neues Zuhause zu bieten. Einen Verbleib von Goofy im Museumsdorf lehnt der Erdlingshof ab. In einem schriftlichen Streitgespräch sollten die Positionen der beiden Konflikt-Parteien offengelegt und eine gute Lösung für Goofy gefunden werden. Doch die Schule machte einen Rückzieher und verweigerte die Veröffentlichung ihrer Positionen aus dem Streitgespräch. Auf einer Aktionswebsite www.erdlingshof.de veröffentlichten die Tierschützer zumindest ihren Teil des schriftlichen Austauschs. Der Erdlingshof kritisiert, dass Goofys Tötung innerhalb des Schulprojekts zu keinem Zeitpunkt verhandelbar war. Außerdem würde durch die Unterbringung im Museumsdorf eine utopische Vorstellung von Tierhaltung erzeugt, die das Leid der Tiere in Schlachthöfen ausblende. Goofy ist weiterhin im Museumsdorf Volksdorf untergebracht und wird dort zum **Zugochsen** ausgebildet.

Gewerbliche Schlachtungen 2020 in Deutschland

	Tiere	Tonnen
Schweine	53.214.493	5.101.683
Rinder	3.244.818	1.079.327
Schafe	1.183.669	24.236
Ziegen	21.823	393
Pferde	4.110	1.085
Geflügel	703.853.863	1.613.637

Quelle: Statistisches Bundesamt

Deutschlands beste Adresse für **asiatische** Kunst



Seit über 20 Jahren haben wir weltweit die schönsten Asiatica ausgesucht und bieten sie in unseren **Mikado-Galerien** in Hamburg, Berlin und Timmendorfer Strand an.

Diese außergewöhnlichen Objekte asiatischer Kunst muss man **persönlich** sehen und die friedliche und freundliche Ausstrahlung erleben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Asiatica sind eng mit **Buddhismus** verbunden und sind eine faszinierende Symbiose von fernöstlicher Philosophie und dekorativer Kunst.

Wir bringen Ihnen die **HARMONIE** Asiens direkt in Ihr Haus.



Hamburg

Timmendorf

Berlin



Mikado
Galerien-Kunsthandel
Mittelweg 111
20149 Hamburg
Tel.: 040 / 82 22 72 0
Fax: 040 / 82 22 72 111
mail@mikado-asiatica.de

Mikado
Galerien-Kunsthandel
Strandallee 137
23669 Timmendorfer Strand
Tel.: 04503 / 70 38 66
Fax: 04503 / 70 38 65
mail@mikado-asiatica.de

Mikado
Galerien-Kunsthandel
Lotte-Lenya-Bogen SBB Nr. 548
10623 Berlin
Tel.: 030 / 88 62 53 61
Fax: 030 / 88 62 54 19
mail@mikado-asiatica.de

www.mikado-asiatica.de



Mitarbeiter der Eppendorf AG und edding AG beim Renaturieren des Alsterlaufes durch das Erstellen eines neuen Kiesbetts.

Fotos: © Nina Brandmann Fotografie

Firmen im freiwilligen Einsatz für

Hamburgs Natur & Co.

Beim achten **Wi mook dat! Aktionstag** leisteten zehn Firmen mit 189 Teilnehmern für elf Projekte sage und schreibe **1.140 Arbeitsstunden** – zusätzlichen gab es 14.000 Euro an Spendengeldern. Die in Hummelsbüttel ansässige Eppendorf AG unterstützte zusammen mit der edding AG beispielsweise das **Projekt „Lebendige Alster“** beim Renaturieren des Flußlaufes in **Poppenbüttel**.

Wir schaffen viele Sachen im Alltag nicht und sind auf Hilfe angewiesen. Deshalb freuen wir uns ganz besonders über solch einen Tag, der uns viel, viel weiter bringt. Eigentlich könnten wir den Aktionstag gleich mehrmals im Jahr brauchen“, erklärt Gerd Horn vom Kinderbauernhof Kirchdorf. Ihm haben Mitarbeiter der Firma Gebr. Heinemann unter die Arme gegriffen. Ein schönes Beispiel dafür, wie die Gründungsidee der beiden wi mook dat!-Initiatorinnen Martina Sander und Claudia Seehusen funktioniert: Ziel des Aktionstages ist es nämlich, viele Hamburger Unternehmen für soziales und ökologisches Engagement zu mobilisieren und zu sensibilisieren. Unter anderem in dem deren Mitarbeiter:innen ihren Bürostuhl mit Malerpinsel, Hacke, Schubkarre, Schaufel & Co. tauschen. „Sie entlasten und unterstützen mit ihrem Einsatz ganz praktisch gemeinnützige Einrichtungen“, erklärt Claudia Seehusen. Mit dabei waren in diesem Jahr beispielsweise die Hauni Maschinenbau GmbH für die Arche Jenfeld, Reschke Immobilien für den BUND und die Hamburger Klimastiftung auf Gut Karlshöhe sowie die edding AG und Eppendorf AG für die „Lebendige Alster“ in Poppenbüttel (alle Teilnehmer und die von ihnen unterstützten Projekte gibt es auf www.wimookdat.de).

Die Eppendorf AG beteiligte sich bereits mehrfach an der Renaturierung der Alster, was durch das verbändeübergreifende **Projekt „Lebendige Alster“** seit 2012 angeschoben wird. Ziel: „Den ökologischen Zustand der Alster zu verbessern.“ Dazu gibt es verschiedenste Maßnahmen, zwei wurden am we mook dat! Aktionstag durchgeführt. Zum einen das Erstellen von Kiesbetten. Diese sind für die Tierwelt wichtig, da in den Lücken zwischen den Steinen

Bakterien und Algen wachsen, von den sich viele Kleintiere ernähren. Außerdem entwickeln sich dort Forelleneier und die Fischlarven finden Schutz vor Fressfeinden. Da die Alster in den vergangenen Jahrhunderten häufig ausgebaut wurde, sind natürliche Kiessohlen in vielen Abschnitten nicht mehr vorhanden. Ein Schwerpunkt des Projektes lautet daher: „Kies für die Alster!“

Genauso effizient ist es, gezielt und maßvoll Totholz in die Alster einzubringen (siehe unten). „Für viele Tiere und Pflanzen hat es große Bedeutung. Der sich dort bildende Bakterien- und Algenrasen ist eine wichtige Nahrungsquelle für Kleintiere. Größere Fische finden Unterstand in den Ausspülungen, die sich bei angesammeltem Totholz im Gewässer bilden.“ Früher landeten oft Bäume und Äste im Fluss, heute werden sie regelmäßig entfernt, um Schäden bei Hochwasser vorzubeugen. *kw* (Quelle und weitere Infos www.lebendigealster.de)



Totholz hat eine große Bedeutung: Der sich dort bildende Bakterien- und Algenrasen ist eine wichtige Nahrungsquelle für Kleintiere.

**HAMBURG HAT DIE
SCHÖNSTEN ANLEGER.
UND DIE CLEVERSTEN.**

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Lassen Sie Ihr Geld für sich arbeiten,
statt es auf einem Konto zu parken.
Erfahren Sie mehr über
nachhaltige Geldanlagen:

hamburger-volksbank.de/nachhaltigkeit



**JETZT BERATEN
LASSEN!**



Lars Tammme

**Frischemarkt
Wandelhalle**

**Frischemarkt
in der Airport-Plaza**

**Frischemarkt
im Bahnhof-Altona**

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Walddörferinnen holen Bronze!



Die Siegerinnen:
Lan Wu, Anne Schaefer, Kaja Schlatermund, Silke Lange (Kapitänin), Silke Last, Dr. Anna Lisa Elsner und Yvonne Lange (v.l.).
Es fehlt auf dem Foto Petra Dietz.

Wiederholter Medaillenplatz für die GC Hamburg Walddörfer AK 30 Damen: Die deutschen Golf-Vizemeisterinnen von 2019 erpielten sich im GC Verden bei Bremen die Bronzemedaille in den AK 30 Deutschen Mannschaftsmeisterschaften 2021.

Corona-bedingt wurde das Turnier in 2020 nicht ausgetragen. Von den 16 besten Amateur-Mannschaften Deutschlands schafften die Walddörferinnen über eine Zählspielqualifikation am ersten

Turniertag den Einzug ins Viertelfinale gegen GC Hösel. Dieses spannende Matchplay mit vier Einzelspielerinnen und einem Vierer ging zugunsten der Walddörferinnen aus und sicherte das Halbfinale gegen GC Seddiner See. Diese Partie wurde erst am letzten Grün entschieden – mit „lauf“ für Seddin. Am dritten Turniertag setzten sich die Walddörfer Damen in einem hochkarätigen Matchplay über 18 Löcher gegen GC Neuhof durch und konnten die Bronzemedaille nach Hamburg mitnehmen.

Meister-Hattrick für Blue Boys

Ein Traum wird wahr: Nach 2019 und 2020 gewinnen die Treudelberger Herren zum dritten Mal in Folge die Hamburger Mannschaftsmeisterschaft.

Mehr noch: zum dritten Mal in Folge im Finale gegen Falkenstein – und zum zweiten Mal nach 2020 im Stechen. Mehr geht nicht! Und spannender auch nicht!

Damit krönten die Blue Boys eine starke Saison, in der sie bis zum letzten Spieltag den zwei Aufstiegsfavoriten in der 2. Bundesliga, Stolper Heide Berlin und GC Hannover, den Titel streitig machten und schließlich knapp geschlagen auf dem dritten Tabellenplatz landeten. Auf dem Platz des GC Walddörfer machten es die Blue Boys nach den Worten ihres Kapitäns Knut Baras „wie immer spannend“ und strapazierten ihre Nerven und die der vielen Gönner und Förderer der Mannschaft. Erst auf den letzten Löchern entschieden sie das Halbfinale gegen Buchholz (4:3), erst in der „Nachspielzeit“, im Stechen, das Finale gegen den amtierenden, allerdings ersatzgeschwächten, deutschen Vizemeister Falkenstein.

Das erklärte Ziel im kommenden Jahr: Die Blue Boys wollen Platz 1 in der 2. Bundesliga Nord belegen und gegen den Westmeister um den Aufstieg in die Bundesliga spielen.



Jan Nebe, Kian König (verdeckt), Maxi Deska, Florian Riedel, Michael Kruse, Nick Nelleßen, Jan-Alexander Siswick, Maxi Breuell, Tom Schmanns, Fabius Wenzlawek, Tim Lichtenberg (v.l.)



KOLAFU-FÜHRUNG PER TELEFON

Die Stiftung **Hamburger Gedenkstätten und Lernorte zur Erinnerung an die Opfer der NS-Verbrechen** präsentiert am 12. November von 16-17 Uhr eine **Hörführung zum „KoLaFu“** – Konzentrationslager und Polizeigefängnis Fuhlsbüttel, die von zuhause aus erlebt werden kann. In den Jahren 1933 bis 1945 quälten und folterten in Fuhlsbüttel SA-, SS- und Gestapo-Angehörige ihre Gefangenen. Viele der Gefangenen wurden ohne Gerichtsurteil festgehalten. Wer waren die drangsalierten Frauen und Männer? Warum gerieten sie in Konflikt mit dem Nationalsozialismus? Ein Besuch der Gedenkstätte, die sich im ehemaligen Torhaus der Strafanstalten befindet, mit **Martin Reiter per Telefon** mit einer thematischen Einführung. Ein Angebot von „Bei Anruf Kultur“. Anmeldung über www.beianrufkultur.de oder buchung@beianrufkultur.de

PARKETT – der naturgesunde Echtholzboden

Eiche Holsteiner Diele

14 x 190 x 1900 mm
Sortierung ausdrucksstark
Oberfläche geräuchert,
stark gebürstet
und weiß geölt

~~79,99 €/m²~~
nur **64,99 €/m²**



ter Hürne

www.terhuerne.de

Holz erleben auf über 12.000 m² | Holzfachmarkt auf 3 Etagen

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de



Unsere Senioren - und Relaxsessel und der neue Trippel-Stuhl



Kommen Sie zum Probesitzen vorbei.
Erleben Sie neue Mobilität!

www.mein-buero-24.de • www.ergonomiewelt.de

Tel.: 040 / 52 73 40 50 • Schmuggelstieg 17-19 • 22419 Hamburg



Wie bald 10 Mrd. Mensch Planeten ruinie

Die große Krise des 21. Jahrhunderts heißt **nicht** Klimawandel, sondern **Artenschwund**. In einem aktuellen **Podcast** spricht Wolfgang E. Buss mit dem **Saseler** Wissenschaftler und **Evolutionsbiologen Prof. Dr. Matthias Glaubrecht** über das Artensterben.

Hat der Planet noch eine Chance? Wie eine Heuschreckenplage ist der Mensch in den vergangenen Jahrzehnten über unseren Planeten hergefallen. Heuschreckenschwärme fressen eine ganze Region kahl und leer und ziehen dann einfach weiter. Vielfach hat sich der Mensch in seiner Entwicklungsgeschichte ähnlich verhalten. Er hat nomadisierend gelebt und ist, war die Nahrung erschöpft, weitergezogen. Doch aktuell geht das nicht mehr, denn ein weiterer Planet ist nicht in Sicht.

Den Evolutionsforscher Glaubrecht beschäftigt das Thema schon seit Jahren. Doch das Problem steht überhaupt nicht im Fokus der Weltgemeinschaft.

Der Wahlkampf war geprägt vom Thema Klima. Manche linken Eiferer behaupteten sogar, wir hätten nur noch drei Jahre für die Umkehr - dann - sinngemäß - ginge die Welt unter.

Gemessen an der Tatsache, dass wir Deutschen nur 1,7 Prozent der Weltmenge CO2 emittieren, hat diese These viele skeptisch gemacht.

Vor kurzem konnte ich Prof. Glaubrecht im Planetarium Hamburg kennenlernen, anlässlich eines beeindruckenden Vortrags „Habitat Erde“ zum Biodiversität. Sein über 1000 Seiten starkes Buch hat Grundlage geschaffen für eine phantastische 3-D-Animation. Stein Buch heißt: **Das Ende der Evolution. Es ist die Zusammenfassung umfangreicher Forschungsergebnisse zum Thema Artensterben.** Doch es ist nicht nur der Säbelzahntiger dem Menschen zum Opfer gefallen, sondern Millionen weiterer Arten sind verschwunden oder stark bedroht. Alles

geschieht auch unmittelbar von der eigenen Haustür, im eigenen Garten und in unserer Kulturlandschaft, wo massenhaft Vögel und Insekten verloren gehen. In Deutschland sind davon nachweislich drei Viertel aller Fluginsekten betroffen. Insektenvernichter und Pestizide in der Landwirtschaft sind ein Grund. Doch wer tut etwas dagegen? Die Klimaaktivisten ja wohl nicht?

Weiter im Fokus steht der Verlust an Wäldern weltweit. Gibt es bald



Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher  **nachher** 

AOR Meisterbetrieb
Alstertal - Oberflächen - Reparaturdienst e.K.

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meindorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

Dirk Brose
Meisterbetrieb • Innungsmittglied



Wir freuen uns, Sie in unserer Ausstellung zu begrüßen!

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt
Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!

Tel. (040) 529 47 66 - Fax 526 15 04



www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

WIR SUCHEN:

Verteiler*
ab 13 Jahre
in Lemsahl, Duenstedt, Volksdorf,
Poppenbüttel, Sasel

** M/W/D, jeder hat eine Chance!
Herzlich willkommen in unserem Team! Wir freuen uns auf die Bewerbungen!*

MAGAZIN VERLAG HAMBURG
Vertriebsleitung
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52



en unseren ren.

Fotos © Uni Hamburg



„Mit dem Klimawandel kann man gutes Geld verdienen – mit Artensterben nicht!“
Prof. Dr. Matthias Glaubrecht

Palmöl- und Soja-Plantagen – aber keine Regenwälder mehr? Es gäbe nur eine Ursache: der Mensch! Ein Thema, vor dem wir nach wie vor weitgehend die Augen verschließen, ist die Überbevölkerung: Weil es historisch gleich mehrfach vorbelastet ist und wahlweise als neokolonialistisch, rassistisch oder faschistisch verbrämt wird und religiös hoch aufgeladen ist, schreibt Glaubrecht. Ist das Problem daher unlösbar? Schon geben wir Milliarden Dollar aus, um zu schauen, ob wir auf den Mars umziehen könnten. Doch wie sollen wir Milliarden Menschen auf den Mars schicken? Weiteres Problem: Mit dem Erhalt von Biodiversität kann man kein Geld verdienen. Mit dem Klimawandel dagegen geht das aktuell sehr gut! Mit Windenergie und Solarenergie, E-Mobilität und reichlich Staatshilfen machen sich Unternehmen bereits die Taschen voll! Der Artenschutz dagegen macht nur Verluste! Wir lernen, die Hybris des Menschen ist zum Problem geworden. Er hat sich brutal über alle anderen Arten hinweggesetzt und wird viele weitere ausrotten. Denn der Kampf um Nahrung, Ressourcen und Lebensraum wird immer brutaler, besonders in den Entwicklungsländern. Doch warum können wir als Menschen nicht mit anderen Arten im Gleichgewicht leben? Diese Fragen habe ich Prof. Glaubrecht im Podcast (siehe unten) gestellt. Ein Dilemma: Obwohl wir bald 10 Milliarden Menschen sind, die weiter brutal andere Arten vernichten, werden Kinderreichtum und der intensive Kampf gegen Säuglings- und Kindersterblichkeit bejubelt. Wird es bald nur noch Menschen geben, plus einiger Nutzpflanzen und Nutztiere? Und welche Lösungen gibt es überhaupt? Sind es weltweite Naturschutzgebiete, wie Glaubrecht sie vorschlägt? Wo gibt es Hoffnung?

Hören Sie das ganze Gespräch als **Podcast (ALSTERCASST)**, auf allen großen Plattformen und auf unserer Webseite: **Magazine.Hamburg.**



Pralinen aus Tradition Schokolade aus Leidenschaft

Feine Pralinen, individuelle Geschenkideen - eine schokoladige Leckerei für jeden Anlass.

Die besondere Atmosphäre, das große Angebot von **handgefertigten Pralinen- und handgeschöpften Schokoladen-Spezialitäten** in der Chocolaterie in Hamburg-Sasel spricht alle Sinne an.

Entdecken Sie jetzt die vielfältigen Möglichkeiten für **individuelle Sonderanfertigungen** wie Tischkarten, Geburtstagstaler oder Firmenpräsente **mit eigenem Logo, Foto oder Text.**

Chocolaterie „Die Ise“ Waldweg 9a | 22393 Hamburg
Telefon: 040 / 63 31 13 25 | E-Mail: info@die-ise.de | www.die-ise.de



Neuer Aufenthaltsraum



NEU
Im Herbst auf Ihrer Terrasse?

d r o s t e
markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:
Telefon 040 300 607 0
Eppendorfer Weg 260
Saseler Chaussee 111
Meiendorfer Mühlenweg 21
markisen-droste.de

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.

Das ALSTERTAL
MAGAZIN sprach mit
dem Schriftsteller und
Journalisten Krischan
Koch – er lebt in
Hamburg und auf
Amrum – über seine
Kriminalromane mit
Regionalbezug.

© Gunter Gluecklich - www.guntergluecklich.com



Krimiküche zum *Nachkochen*

Der Hamburger **Autor Krischan Koch** hat in diesem Jahr nicht nur den **9. Krimiband** seiner erfolgreichen, auf und um Amrum spielenden, **Fredenbüll-Reihe** veröffentlicht, sondern auch ein **Kochbuch** mit den **Gerichten seiner Protagonisten**.

Wir haben uns beide durchgelesen und mit ihm gesprochen...

A Istertal Magazin: Die Titel Ihrer Krimibände haben alle quasi einen kulinarischen Titel. War Ihnen von Anfang an klar, dass es einmal ein Kochbuch geben wird?

Krischan Koch: Nein. Die Idee stammt auch gar nicht von mir, sondern vom Christian Verlag, der Kochbücher mit Krimiautoren machen wollte. Über den dtv haben sie bei mir angefragt. Ich war sofort begeistert, da meine Frau und ich gerne kochen. Hauptidee ist, auf die Krimiserie bezogene Rezepte zu veröffentlichen, beispielsweise aus dem Imbiss Hidde Kist, der eine wichtige Rolle in allen meinen Bänden spielt – beispielsweise Putenschaschlik Hawaii oder den Croque Störtebeker, den die Kommissarin Nicole Stappenbek immer so gerne isst. Damit allein kann man natürlich kein Kochbuch füllen, deswegen gibt es zusätzlich norddeutsche Klassiker wie Labskaus. Aber auch Rezepte, die ich beigesteuert habe. Häufig mit italienischen und orientalischen Einflüssen, die gut zu unseren norddeutschen Produkten passen. Das macht natürlich Spaß.

Wie lauten denn Ihre Top 3 Rezepte?

Mein absoluter Favorit ist „Steinbutt mit etwas Wein“, für mich der leckerste Fisch überhaupt. Ich dünste ihn im Ofen mit Zitronenschale, Chili und Knoblauch. Das ist eine ganz simple Zubereitung, aber echt fantastisch. Dann bin ich ein großer Nordsekrabbenfan, aus diesem Grund gibt es verschiedene Sachen mit Krabben, etwa einen „Krabbencocktail mit Aioli“. Ich stehe in engem Kontakt mit einem Krabbenfischer auf Amrum (dort hat der Autor seit 20 Jahren eine kleine Wohnung, d.Red.). Manchmal gehe ich frühmorgens hin und bekomme mit etwas Glück auch Fisch, den er als Beifang hatte. So frisch ist er ein einmaliges Erlebnis. Es darf aber auch gerne mal Fleisch sein, die „Beinscheibe vom Amrumer Rind mit Wurzeln und Petersilie“ ist wunderbar. Am Schluss ein bisschen Schokolade in Sauce und dazu ein schöner Rotwein, herrlich.

Ihre Krimis heißen beispielsweise „Rollmopskommando“ oder „Dreimal Tote Tante“. Wie ist es dazu gekommen?

Bei meinen ersten beiden Krimis war das nicht der Fall. Es geht um eine Flucht übers Watt, nach einem Kunstraub im Nolde Museum. Die Geschichte findet ihre Fortsetzung in Venedig. Dann kam die Idee mit einer Kriminal-Story rund um den fiktiven Ort Fredenbüll. Meine Frau hatte die Idee zum ersten Titel „Rote Grütze mit Schuss“. Das kam gut an. Ich bin bei kulinarischen Titeln geblieben, mit denen ich mich nun langsam durch die nordische Landschaft morde.

Fortsetzung Seite 56



Buchtipps:

Witzig, bedient herrliche Klischees und ist sehr unterhaltsam:
Krischan Koch,
Der weiße Heilbutt, dtv,
Taschenbuch, 320 Seiten,
10,95€

Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger

Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119

22391 Hamburg

Telefon: 040 - 46 65 37 28

www.hnopraxis.hamburg



JETZT
ANRUFEN
UND TERMIN
SICHERN!

h, wie klein.

Fortsetzung auf Seite 30

**Wenn man Ihr Hörgerät kaum sieht,
ist es meistens von uns!**

Diskrete Hörgeräte gibt es jetzt bei OTON. Testen Sie jetzt die neueste Im-Ohr-Hörgeräte-Technik und finden Sie heraus, wie selbst kleinste Technologie Ihr Leben verändern kann.

**OTON Die Hörakustiker
Wellingsbüttel GmbH**
Rolfinckstraße 15 - 17a
22391 Hamburg
☎ 040 - 539 088 70

www.oton-hoerakustik.de

oton
DIE HÖRAKUSTIKER

Fortsetzung von Seite 55

In der habe ich übrigens den Ort Fredenbüll gesucht, bis ich merkte, den gibt es gar nicht. Wie kann man sich so einen echt klingenden Namen ausdenken? Respekt.

Da sind Sie nicht der einzige. (lacht) Auf Lesungen höre ich manchmal, dass sich Leserinnen und Leser tatsächlich auf den Weg machen, diesen Ort zu suchen und sehr enttäuscht sind, dass es ihn gar nicht gibt. Es scheint ein großes Bedürfnis zu geben, Schauplätze aus Büchern und Filmen zu besuchen.

Apropos Film. Die Anfangsszene des weißen Heilbutts, als bei den Badegästen ob des großen Fisches Panik aufkommt, erinnert schon an den weißen Hai ...

Bewusst. Ich schreibe seit Jahrzehnten Filmkritiken. Aus diesem Grund ist jeder Band einem Filmgenre gewidmet und es finden immer Kinoelemente Eingang in die einzelnen Bände. Natürlich ist der weiße Heilbutt der weiße Hai. Außerdem gibt es beispielsweise eine Mafiageschichte, einen norddeutschen Western und viele Kinoanspielungen mehr.

In „Der weiße Heilbutt“ heißt es ... „das ist ein Kampf der Natur gegen die Folgen der Zivilisation“ ... und es kämpfen radikale mit „normalen“ Naturschützern zusammen, überhöht niedergeschrieben. Ihre Art der Gesellschaftskritik?

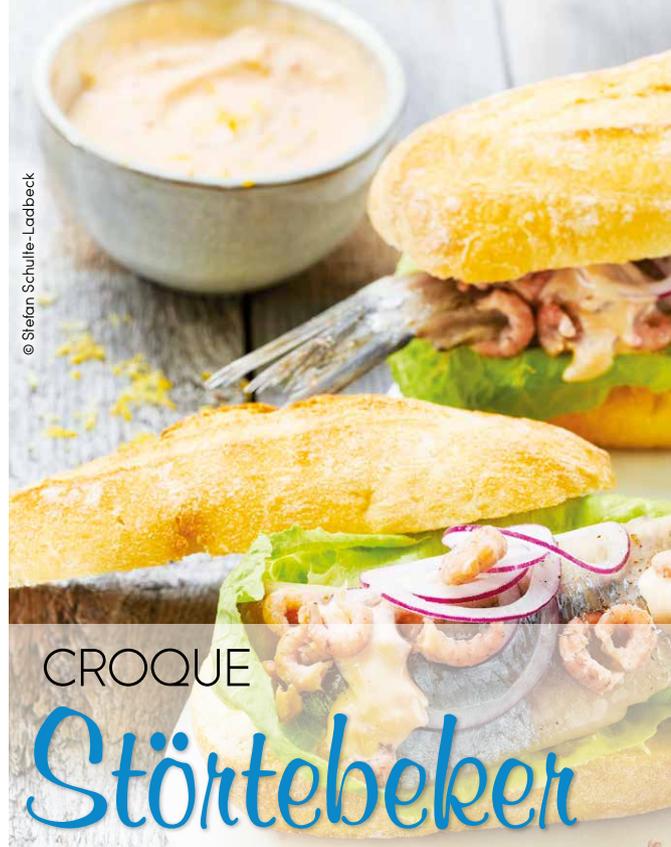
Ich habe lange Jahre auch Kabarett gemacht. Von daher habe ich einen satirischen Ansatz verinnerlicht, aktuelle Dinge aufzugreifen und auf die Schippe zu nehmen. Diesmal sind es beispielsweise unter anderem Social Media und der Hype um die hochgelobte nordische Küche. Nomakoch René Redzepi stand ein wenig Pate für die Parodie. Wobei es viele Dinge, die ich im Krimi beschreibe, wirklich gibt – etwa, dass Kompott einfach auf den Tisch geschmiert wird. Ein angesagtes Restaurant hat es getan. Ich habe keine eindeutige Haltung dazu. Vieles finde ich gut, aber es wird eindeutig auch übertrieben.

Gibt es weitere Themen, die Ihnen am Herzen liegen?

Eine nachhaltige und moderate Bebauung der Nordseeinseln mit Augenmaß und diese sehr neumodische Angewohnheit, immer wieder neue Trends raushauen zu müssen. Dafür stehen im Krimi die Langweilerinnen mit ihren Kursen im Nichtstun in den Dünen. Das wirft die Frage auf, ob der gute alte traditionelle Tourismus nicht vielleicht doch auch etwas Gutes hat. Meine Hauptfiguren behalten stets Bodenhaftung und machen nicht jeden Trend mit. Eigentlich ist es ein wenig ein Antitrend, den ich propagiere.

Haben Sie noch Rezepte für ein weiteres Kochbuch, oder kommt als nächstes wieder ein Krimi?

Das Kochbuch war eine einmalige Sache, die sehr viel Spaß gemacht hat. Aktuell schreibe ich an der Fredenbüll-Reihe weiter. Meist auf Amrum, denn dort ist es so schön ruhig – von meinem Schreibtisch aus kann ich Föhr sehen –, sodass ich mich gut auf die Krimis konzentrieren kann. Kai Wehl



CROQUE Störtebeker

ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

FÜR DIE KNOBLAUCH-MAYONNAISE

- 1 Knoblauchzehe, Salz, 1 TL Rapsöl
- ½ frische rote Chilischote, (Fingerchili, Peperoni)
- 4 EL Mayonnaise, 1 EL Tomatenketchup
- ¼ Bio-Zitrone, schwarzer Pfeffer aus der Mühle

FÜR DAS CROQUE

- 4–8 Blätter Romanasalatherzen, je nach Größe
- ½ rote Zwiebel
- 4 frische Baguettebrötchen und Butter zum Bestreichen
- 4 Doppel-Matjesfilets à 70–80 g
- 4–6 EL gepulte Nordseekrabben
- Knoblauch-Mayonnaise (siehe Teilrezept)

KNOBLAUCH-MAYONNAISE

Die Knoblauchzehe schälen und fein hacken. 1 Prise Salz zugeben und mit der Messerklinge zu einer feinen Paste zerreiben. Den Knoblauch mit dem Rapsöl in

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Pitt Severin

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Fachanwalt für
Bau- und Architektenrecht

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de



Ein schönes Beispiel aus dem Kochbuch ist dieser Croque, ein Leibgericht der Fredenbüller Kommissarin Nicole Stappenbek.

einer kleinen Schüssel verrühren. Die Chilischote putzen, fein hacken und zugeben. Die Mayonnaise und den Tomatenketchup unterrühren. Die Knoblauch-Mayonnaise mit etwas frisch geriebener Zitronenschale verfeinern und mit Salz und frisch gemahlenem Pfeffer abschmecken.

CROQUE

Die Romanasalatblätter waschen und gut trockentupfen. Die Zwiebel schälen und in hauchdünne Ringe hobeln. Die Baguettebrötchen quer halbieren und die unteren Brötchenhälften mit Butter bestreichen. Darauf zuerst je 1–2 Blätter Romanasalat und je 1 Doppel-Matjesfilet legen. Darauf Nordseekrabben verteilen und mit hauchdünnen Zwiebelringen belegen. Zum Schluss die Knoblauch-Mayonnaise daraufgeben und mit den oberen Brötchenhälften abschließen.

ANRICHTEN

Je 1 Croque »Störtebeker« auf 4 Teller setzen oder in eine Serviette wickeln und genießen. Zubereitung 15 Minuten

Buchtipp:

Eines von 70 spannenden Rezepten aus Fredenbüll. Das Küsten-Krimi-Kochbuch präsentiert die Gerichte, die die Kommissare & Co. in den Geschichten essen, aber auch viele vom Autor zusammengesuchte Klassiker aus der norddeutschen Küche. Dazu gibt's schöne Fotos – ein Buch das Spaß macht!

Krischan Koch,
Jo, kann man essen, Christian Verlag,
 Hardcover, 192 Seiten, 19,99 Euro



Ihre Experten für An- und Verkauf:
Gold, Silber
Schmuck, Uhren
Zahngold
Besteck
Münzen
Nachlass-Bewertung

EDELMETALLKONTOR

HAMBURG

Beratung kostenlos - Bargeld sofort
 ☎ **040/219 72 804**

WAS SIND IHRE SCHÄTZE WIRKLICH WERT?

www.wir-kaufen-ihre-gold.de
 Am Markt: Wellingsbüttler Weg 123
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr • Sa. n. Vereinbarung



Kultur im Torhaus

Weihnachtsmarkt der Kunsthandwerker

Samstag und Sonntag, jeweils von 11.00-18.00 Uhr

20. + 21. November

Eintritt nur für Geimpfte und Genesene (G2)

Auskunft und Karten: 040-536 1270 – www.kulturkreis-torhaus.de

Cashmerezeit!

FD MODE & WOHNEN, TEL 040 - 539 30 274
ROLFINCKSTRASSE 1-3, 22391 HAMBURG

LESERBRIEFE

Die **Kolumnen** unseres Verlegers Wolfgang E. Buss sowie unsere **Beiträge** rufen immer starke **Reaktionen** hervor. Einige interessante Leserbriefe stellen wir Ihnen hier vor!



Sehr geehrter Herr Buss, mit sehr großem Interesse haben wir Ihren Beitrag gelesen. Der Inhalt spiegelt exakt ein uns bekanntes Bild wieder. Wir sind Großeltern, wohnen in einem Doppelhaus, fahren einen Audi SUV, waren Ende August/Anfang September auf der Mein Schiff 6. Seit einigen Jahren sind wir im Ruhestand und genießen diesen verdienten Lebensabschnitt. Mit Sorge sehen wir genau wie Sie und viele, viele Bürger, diese Entwicklung der Angst- und Panikmache. Tage vor der Wahl erhielten wir von unserem großen Enkelsohn (9.Klasse/Waldorfschule) eine WhatsApp, er würde sich sehr freuen, wenn wir die Grünen wählen würden. Mit Sorge sehen wir die von Ihnen geschilderten Zusammenhänge und das Bestreben die Gesellschaft umzubauen; es ist wohl aber auch die Schwäche und der mangelnde Mut der bürgerlichen Mitte. Danke für Ihren Beitrag, wir werden den Inhalt an unseren Freundeskreis weiterreichen. Mit freundlichem Gruß,
Doris und Dietmar Morgenstern

Sehr geehrter Herr Buss, toll und den Nagel auf den Kopf getroffen Ihr Kommentar. Und die kranke Greta vergisst immer oder will es bewusst nicht wissen, dass vor einigen tausend Jahren Ihre Heimat Schweden von einer dicken Eisschicht bedeckt war und dann im Laufe der Tausenden von Jahren erwärmte sich das Klima, ohne Autos und Industrie und das Eis verschwand und Greta kann dort heute leben. Ich bin der Meinung unsere Sonne spielt bei der Erwärmung des Klimas auch eine große Rolle!

Das Wall Street Journal hat mal geschrieben: „Es war die dümmste Entscheidung eines Industrielandes (D) aus Kohle und Atomstrom, nach den Ereignissen in Japan, auszusteigen“. In Fukushima gab es kein Unglück im AKW sondern die Probleme entstanden durch eine Naturkatastrophe Tsunami. Ich kann mir nicht vorstellen, dass ein Tsunami mal eine Rolle in D oder in der EU spielt.

Frankreich mit seinen 59 AKW freut sich schon jetzt seinen Atomstrom an D zu verkaufen. Auch Norwegen freut sich. Auch Bill Gates z.B. ist für eine saubere Energie aus einem AKW.

Und die „Schulschwänzer Freitags für die Zukunft“ sollten lieber mal entweder freitags in die Schule gehen oder vor den Botschaften oder Konsulaten von den USA, China und Indien demonstrieren, denn diese Länder bauen fleißig weiterhin Kohlekraftwerke.

Wehe uns, wenn am kommenden Sonntag eine rot-rot-grüne Regierung bei uns an die Macht kommt.

Mit freundlichen Grüßen,
Wolfgang Zwecker

Lieber Herr Buss, die aktuelle Nachricht, dass das „weiter so“- System nicht mehr läuft, macht ein wenig Hoffnung. Aber auch nur ein wenig.

16 Jahre Rückstand in fast allen Belangen (außer beim Papierverbrauch) hat uns zu einer schwerfälligen und armseligen Republik gemacht, die nur mit Bananenstaaten noch ernsthaft konkurrieren kann. Vermutlich stirbt nur die Hoffnung zuletzt, meine aber schon vorher. Unsere Kinder- und Enkelkinder werden die Lasten der Zukunft stemmen müssen. Diese Verantwortung können wir Ihnen mehr nicht abnehmen.

Bis dahin möchte ich als „alter weißer Mann“ (67) weiterhin meinen Beitrag leisten, Dinge in meinem Umfeld in eine vernünftige Richtung zu lenken, was schon schwer genug ist durch die zusätzliche Corona-Spaltung der Menschen.

Sollte sich die Gesamtheit der Menschen nicht bald besinnen, und da macht mir China z.Zt. am meisten Sorgen, bleibt nur die konsequente Mutation der Viren als Lösung. Wenn mittelfristig die Mehrheit der konservativen Impferweigerer in den USA ausstirbt, ist das sicher nicht das Schlechteste für die Gesellschaft. Natur braucht uns Menschen nicht (außer zum Schutz).

LG *Dieter Zimmermann*

Sehr geehrter Herr Buss,.

vielen Dank für Ihren Leitartikel im Alstertalmagazin 09/2021 zum Thema „Opas Stimme“. Fast unnötig zu betonen, dass Sie mir, als 69-jährigem, aus dem Herzen sprechen mit Ihrer Kritik an der perfiden Vorgehensweise der Leute, die vorgeben, für die junge Generation zu sprechen.

Vielleicht darf ich hier einen Gedanken hinzufügen, der mich schon seit einiger Zeit umtreibt, leider nicht erst seit dem Bekanntwerden der Initiative „Wir stimmen zusammen“ und ähnlichen. Entgegen dem suggerierten Zusammenhalt der Generationen findet genau der gegenteilige Prozess statt, indem durch lautstark erhobene Vorwürfe an die „Alten“, man habe den „Jungen“ durch klimaschädliches Verhalten die Zukunft genommen, eine Spaltung der Generationen herbeigeführt wird. Beispiele hierfür lassen sich mehr als genug aufzählen, an dieser Stelle sei darauf verzichtet.

Mir geht es noch um etwas anderes: Durch die Bildung verhärteter Fronten zwischen den Generationen findet ein fruchtbarer Dialog zwischen den Gruppen nicht mehr, oder mindestens nur stark reduziert statt. Dieses hat nicht nur zur Folge, dass das gesamtgesellschaftliche Klima sich noch weiter als ohnehin schon negativ aufheizt, sondern auch ein Generationen übergreifender, inspirierender Austausch von Gedanken und Erfahrungen verhindert wird.

Über Jahrhunderte wurde in allen Gesellschaften Wert auf die Stimme der Alten gelegt - und hier ist gewiss nicht die Stimme auf dem Wahlzettel gemeint - was sich auch aber nicht nur in Begriffen wie zum Beispiel „Ältestenrat“ oder „Alterspräsidium“ ausdrückt. Dieses für die geistige und soziale Entwicklung der menschlichen Gesellschaft wichtige Element sollte m. E. einen hohen Stellenwert behalten und nicht dem Zeitgeist geopfert werden. Die Frage ist nur, ob sich diese Erkenntnis noch einmal durchsetzen wird.

Mit freundlichen Grüßen
Karl-Heinz Matthies



M Ü H L I G
I M M O B I L I E N

Kompetenz trifft Leidenschaft.

Ihr Spezialist für
Wohnimmobilien.



Hilmar Mühlig
Geschäftsführer

Ihre Weiterempfehlung ist unser Antrieb

Google Rezension ★★★★★

„Ich habe den besten Makler kennengelernt, der wahnsinnig kompetent, freundlich, verbindlich und zuverlässig ist. Ganz toll!!!!“

Tanja Renner

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig hat mich bereits bei zwei Immobilienverkäufen betreut und ich kann ihn und seine Arbeit nur weiterempfehlen.“

Tanja von Bargaen

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig bietet einen fantastischen Service, was Immobilienberatung und Besichtigung anbetrifft.“

Thomas Steinberg

Google Rezension ★★★★★

„Professionalität und Ehrlichkeit, ... zeigten uns, dass es immer noch Menschen gibt, welche das Wort Beruf auch wirklich mit Berufung verbinden.“

Andre Herzog

Wir sind für Sie jederzeit an allen Tagen erreichbar.

T 040 - 889 44 6 44

M 0170 - 318 94 16

K kontakt@muehlig-immobilien.com

W www.muehlig-immobilien.com

MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO.KG

Duvenstedter Damm 39

22397 Hamburg



Lieber Wolfgang E. Buss,
mit Ihrer „Enkeltrick“-Wahlmanipulation scheinen Sie ja etwas Großem auf der Spur zu sein. Ich kann da nicht mitreden. Denn ich konnte meinen Opa nie um seine Stimme bitten, weil ich ihn nie kennen gelernt habe. Ob er sie mir überhaupt geschenkt hätte? Ich weiß es nicht. Auf jeden Fall kam der Zweite Weltkrieg. Und auf Opas Stimme konnte fortan niemals irgendjemand mehr zählen.

Warum erzähle ich das? Weil ich damit betonen möchte, dass familiäre Beziehungsgeflechte sehr verletzlich sind und dass wir mit den Bedürfnissen der jeweils anderen Generation nicht so einfach spielen dürfen. „Unsere Kinder sollen es einmal besser haben“, hieß es früher. Die Lage ist ernst. Ein Blick in den jüngsten IPCC-Bericht genügt. Doch der Reihe nach: Sie schreiben, Hochwasser im Ahrtal hätte es „schon immer“ gegeben. Das stimmt natürlich, aber laut letztem Weltklimabericht ist 10-Jahres-Starkregen schon heutzutage 1,3 x häufiger und um 6,7 % nasser als vor 150 Jahren. Und mit jedem weiteren Zehntel-Grad-Erderwärmung wird es extremer. Sie schreiben, dass es vor 1000 Jahren schon mal „1 bis 3 Grad wärmer war als im Durchschnitt“. Welchen Durchschnitt sie genommen haben, schreiben Sie nicht. Fakt ist, dass es selbst in dieser Mittelalterlichen Warmzeit immer noch deutlich kälter war als im Durchschnitt der letzten 30 Jahre. Und damals mussten auch keine 8 Milliarden Menschen Essen und Obdach haben. Mit der Notwendigkeit von Atomstrom werden Sie allerdings wahrscheinlich Recht behalten – auch „Fridays for Future“ kann sich irren.

Ich finde es ja auch schön, dass sich eine Lokalpostille wie das „Alstertalmagazin“ jetzt auch mit dem Klimawandel befasst. Doch warum unter Auslassung wesentlicher Fakten? Damit Alstertals Senioren guten Gewissens bei der FDP oder der CDU ihr Kreuzchen machen konnten? „Klipper oder UHC? Egal: Hauptsache Hockeyschlägerkurve!“

Ob die Jungen Oma und Opa wegen des Erbes weghaben wollen, fragen Sie? Es war doch die Jugend, die ihre Bedürfnisse während Covid-19 zurückgefahren hat, damit die Alten weiterleben konnten! Die Liebe in Zeiten von Corona! Gegeben von den Enkeln. Schade, dass Ihr Verlegerherz diesen Umstand bis dato nicht textuell zu würdigen wusste. Gier auf das Erbe – so ehrlich muss man sich machen – gibt es natürlich unter Enkeln. Aber eine unliebsame Erbschaft hinterlässt die Senioren-Generation ihren Enkelkindern schon ganz sicher. Extremeres Wetter. Der Kampf für ein besseres Klima lohnt sich auf jeden Fall – auch zwischen den Generationen. Und Opas Rolex ist dann gar nicht mehr so wichtig. Ganz bestimmt!

Herzlichst, Ihr
Christian Meißner

Etnia Barcelona,
CK, KOMONO,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a

22397 Hamburg-Duvenstedt

E-Mail: beate.rudloff@web.de

Tel. 040 6071025

Wir bitten um
Terminvereinbarung

InShape
 Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE

WELLNESSMASSAGEN

WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA
 #SUPPORTYOURLOCAL #BLEIBGESUND

INSHAPE APP
 GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
 Termine nach Vereinbarung
 HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg



GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
 Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
 glaserei-im-alstertal@t-online.de

SC POPPENBÜTTEL
 von 1930 e.V.

Neue Sportangebote beim SC Poppenbüttel

Sitzgymnastik	Mittwoch 13:15 Uhr, Bültenhalle, Bültenkoppel 1
Herzsport	Mittwoch 18:30 Uhr, OTB-Halle, Eichenredder 8
Langhantel-Training	Freitag 17:15 Uhr, OTB-Halle, Eichenredder 8

Ab dem 3.11.2021:

Bauch-Beine-Rücken-Po	Mittwoch 18:00 Uhr, Bültenhalle, Bültenkoppel 1
------------------------------	---

Kurse:

Cardio HIIT	Donnerstag 4.11.-25.11.2021 von 17:50-18:50 Uhr
Langhantel Workout	Montag 1.11.-6.12.2021 von 20:30-21:30 Uhr

Gesundheit fördern und dabei Spaß haben – Dafür steht der SCP!

Geschäftsstelle Sport-Club Poppenbüttel
 Mo. + Do. 14-18 Uhr, Di. + Mi. 09-12 Uhr
 Bültenkoppel 1 – 22399 Hamburg – Tel. 606 14 14
 E-Mail: geschaeftsstelle@scpoppenbuettel.de
 www.scpoppenbuettel.de

Durchdach CHAOS

Der **Bergstedter Maler** Lars Möller befasst sich seit Jahren mit Abgründen der Gesellschaft und seinen eigenen **Ängsten und Gedanken**. Ausdruck findet das in **surrealistischen Welten** voll überbordender Details. Einige seiner Werke – erzählerische Bilder, Zeichnungen und Druckgrafiken – sind in der Ausstellung **„Labyrinth“** in Poppenbüttel zu sehen.

ALSTERTAL MAGAZIN: Deine Bilder erinnern mich an eine Mischung aus Salvador Dali und Pieter Breugel der Ältere, etwa dessen Bild Der Triumph des Todes. Hast du Vorbilder?

Lars Möller: Der Surrealismus war für mich sehr prägend, vor allem Salvador Dali. Mit 16 habe ich Gemälde von ihm in der Tate Gallery in London gesehen. Es war eine Initialzündung, denn ich habe wieder angefangen zu malen und zu zeichnen. In den Jahren danach habe ich mich auch mit Francis Bacon und Edvard Munch auseinandergesetzt, bin aber dem Surrealismus im Prinzip treu geblieben. Bis ich merkte, dass die Ruhe, die die meisten surrealistischen Bilder auszeichnet, nicht geeignet ist, um das auszudrücken, was mir wichtig ist. Im Studium habe ich mich dann mit dem Futurismus, insbesondere mit Umberto



Lars Möller, Jahrgang 1989, ist in Bergstedt aufgewachsen und hat von 2010-2021 an der Universität der Künste in Berlin studiert. Der freischaffende Künstler ist in diesem Jahr wieder in die Heimat gezogen.

tes

Boccioni auseinandergesetzt. Ab dem Zeitpunkt wurden meine Bilder dynamischer und detaillierter. Aber klar, viele sehen in meinen Bildern Parallelen zu alten Holländern wie etwa Hieronymus Bosch. Dem stimme ich zu. Bei seiner Absurdität denke ich oft, er hat den Surrealismus schon einige Hundert Jahre früher erfunden.

Wieso hat die Ruhe des Surrealismus nicht mehr erreicht ... was möchtest du denn mit deinen Bildern ausdrücken?

Ich fange erst mal mit dem Detailreichtum an, denn es gibt für mich nichts Einfaches. Selbst die banalste Sache steht mit ganz vielen anderen Dingen in Beziehung und durch dieses Netz aus Beziehungen definiert. Wenn ich etwas ausdrücken oder Dingen auf den Grund gehen möchte, fühle ich mich getrieben, alle anderen Dinge mit denen es zusammenhängt auch auszudrücken. Ich thematisiere häufig Überforderung und Ohnmacht, was für mich zusammengehört.

Wir leben in einer komplexen Zeit voller auf uns einströmender Einflüsse. Die Digitalisierung hat das verschärft. Durch Social Media erfahren wir eine große Unsicherheit – was ist wirklich, was nicht? Natürlich muss jeder selbst zu einem Entschluss kommen, aber das ist ein ziemlich anstrengender Prozess.

Erschrickst du dich manchmal nachträglich über einige Details in deinen Bildern?

Gerade wenn Bilder nicht vorbereitet sind, sondern aus dem Malfluss heraus entstehen, ist das manchmal der Fall. Aber Malerei ist ja immer auch eine Art der Verarbeitung und eine Art der Erkenntnis und (Pause) ... wenn man nur meine Bilder sieht, kann man schnell einen falschen Eindruck von meiner Weltsicht oder meinem Charakter bekommen. Sehr

Fortsetzung auf Seite 62



Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Lieferservice frei Haus: ab 2 Kisten in Poppenbüttel & Nahbereich. Oder auf Anfrage.

Online-Aktion bis 19. Nov. '21: **Getränke 10% Rabatt** (ab 40,-€ Bestellwert exkl. Pfand, innerhalb unserer Liefergebiete.)



f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Bestattungen

Telefon: 040/602 23 81

Eggers



Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg
www.bestattungen-eggers.de · info@bestattungen-eggers.de



Durchdachtes CHAOS

Fortsetzung von Seite 61

Gewissensknoten, 95x120 cm, Öl auf Leinwand, 2018:
Einige Bilder entstehen spontan aus der Farbe, andere werden vom Künstler vorher aufwendig skizziert.

einseitig, ich kann schon die ganze Schönheit in der Welt schätzen und genießen, aber die muss ich nicht malen. Ich wende mich lieber unseren dunklen Tiefen zu. Dem Labyrinth, das man beim Vordringen in seine Gedankenwelten vorfindet.

Da gibt es Dinge, die sich der Sprache entziehen, bildlich aber gut umsetzbar sind. Weil das ja meine Erfahrungen sind, die aus mir kommen und eine Art Spiegel darstellen, bin ich zwar nicht erschrocken, aber dachte häufiger, das ist schon heftig.

Ich bin kein Psychologe, aber für mich schreien deine Bilder nach Angst ... wie reagieren denn die Leute, sind sie verstört?

Ja, Angst ist auf jeden Fall in meinem Themenspektrum von Überforderung, Ohnmacht und Kontrollverlust enthalten. Verstört sind die Betrachter aber eher selten, die meisten sind fasziniert.

Sagen mir allerdings, dass sie sich „so etwas nicht zuhause hängen können“. Das kann ich verstehen und es ist für mich aus finanzieller Sicht natürlich ein Problem, aber mir ist der künstlerische Ausdruck

meiner Empfindungen wichtiger, als schöne dekorative Kunst zu machen. Ich möchte über Gefühle Denkprozesse anregen, damit sich die Betrachter von alltäglichen Sichtweisen lösen und offen für Neues sind. **Ob man es sich hinhängt oder nicht, mir gefällt, dass man in deinen Gemälden in viele kleine Bildwelten abtauchen kann.**

Ja meine Bilder weisen eine sehr große Detailfülle auf und sind dynamische Kompositionen. Die ganzen Kleinigkeiten brauchen Ruhe und Zeit, um sie angucken zu können, allerdings reißen die ganzen anderen Details den Blick des Betrachters schnell und fast automatisch zu anderen Begebenheiten.

Diese erzwungene Betrachtungsweise spiegelt in dem Sinne deren inhaltliche Thematik wieder, den Kontrollverlust. kw

Ausstellung „Labyrinth“, Barfuss-Galerie, Sandkuhlenkoppel 55, 24.10.-19.12. jeweils Sa. & So. von 11-17 Uhr; oder nach tel. Absprache (602 12 48). Vernissage: 24.10., 11 Uhr. Infos: www.moeller-lars.de



Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

Eilbek | 040 25 41 51 61
Alstertal | 040 600 18 20

www.han-bestatter.de
info@han-bestatter.de

Wollten Sie nicht immer schon hoch hinaus?
Weltraumbestattung –
Abschied nehmen auf besondere Art.



Ihr Fachgeschäft im Alstertal



Elektrohaus FernsehMelle

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr



DIE TAP – MEHR ALS EIN ZUHAUSE FÜR DEN TAG



HIER SEHEN SIE
UNSER HAUS 2

Tagespflege Poppenbüttel gGmbH

Haus 1

Poppenbüttler Bogen 2 · 22399 Hamburg

Haus 2

Poppenbüttler Bogen 39 · 22399 Hamburg

Haus 3

Ochsenzoller Straße 28 · 22848 Norderstedt

Haus 4 – Tagespflege Lichtblick

Kritenbarg 47 · 223391 Hamburg

Haus 5

Wiesenkamp 22 c · 22359 Hamburg

Zentrale:

Tel.: 0 40 - 6 11 88 999 0

Fax: 0 40 - 6 11 88 999 11

Internet: www.tap-ev.de · E-Mail: info@tap-ev.de

WAS IST TAGESPFLEGE

Eine Tagespflege für Senioren ist eine offene teilstationäre Einrichtung. Die Gäste erfahren hier tagsüber eine fachlich kompetente Pflege und Betreuung sowie einen strukturierten Tagesablauf. Sie können weiterhin in ihrer eigenen Häuslichkeit leben und werden dort von ihren Angehörigen oder einem ambulanten Pflegedienst unterstützt.

Sie werden morgens von unserem Fahrdienst aus ihrem Zuhause abgeholt, und nachmittags bringen wir sie wieder dorthin zurück. Durch den Aufenthalt in der Tagespflege werden die Angehörigen entlastet.

Eine Heimunterbringung kann so hinausgezögert oder sogar ganz vermieden werden.

Tipps

Tanzen und Gewichtsreduktion

Legale Drogen

selbstgemacht

Während sich Politiker und Mediziner noch streiten, ob es klug wäre, in Zukunft den Konsum von Cannabis zu erlauben, möchte ich Ihnen heute eine Alternative empfehlen, die ebenso legal wie effektiv ist. Dazu ein bisschen wissenschaftlicher Background: Glücksgefühle entstehen bekannterweise nicht in Lunge oder Magen, sondern im Kopf. Dort sorgen Hormone wie Dopamin, Endorphin oder Serotonin für Wohlbefinden und Gelassenheit.

Das Geniale daran: Diese Hormone produziert Ihr Körper auch selbst, wenn man ihn dazu anregt. Beim Tanzen beispielweise. Oder beim Singen. Aber Vorsicht: Natürlich ist auch dieser Rausch nicht ganz ungefährlich. Sie müssen mit anhaltend guter Laune und anschließend mit einem wohligen Erschöpfungsgefühl rechnen. Zu weiteren Risiken und Nebenwirkungen befragen Sie am besten Ihre Ärztin oder Ihren Apotheker. Die beiden kennen sich aus, denn die eine singt jeden Dienstag in unserem Chor, der andere hat sich gerade mit seiner Freundin zum Salsa-Kurs angemeldet.



Expertentipp von Susanne C. Hans

Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins

Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Dr. Dr. Markus Lénard
Kritenbarg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de

Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder auf Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Bauchfett ade?

Wäre es nicht schön, wenn man genau da abnehmen könnte, wo man möchte? Wer wenig Zeit hat, verbrennt mit 30 Minuten HYPOXI ohne große Anstrengung so viele Kalorien wie in 1 bis 1,5 Stunden Sport, also das Zwei- oder Dreifache. Bei dieser Methode werden leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen (beispielsweise der Bauch) optimal gezielt durchblutet. Das Medizinische Präventionszentrum Hamburg MPCH hat bestätigt, dass man mit HYPOXI gezielt Umfang an den Problemzonen reduzieren kann, und zwar bis zu dreimal mehr als bei herkömmlichem Training. So ist eine Kleidergröße in sechs Wochen keine Seltenheit. Um das Bindegewebe zusätzlich zu stärken und Cellulite zu reduzieren, können Damen auf der Dermologie-Massageleie entspannen, während die Haut mit 400 Druckwechselkammern sanft bearbeitet wird. HYPOXI ist für Damen jeden Alters geeignet.



Sie wünschen sich eine Bikinifigur für den kommenden Sommer? Die HYPOXI-Methode kann helfen.

Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studio



GLÜCKSBRINGER

Hol dir den Spaß zurück ins Leben
In einem unserer Paartanz- oder Solo-Tanzkurse (Ballett, Latin, Stepp, HipHop), beim Singen oder Schauspiel

S E I N S
Poppenbüttler Hauptstraße 7
Fon: 24 82 57 17

www.s-eins.de

Bei uns mit 2G!

HYPOXI
design your body

12 Jahre Alstertal

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit Hypoxi. Weitere Infos auf unserer Homepage. Lesen Sie, was unsere Kunden über uns schreiben in über 100 Kundenbewertungen unter www.hypoxistudios-hamburg.de

Seit über 20 Jahren und in weltweit über 40 Ländern genießen Frauen ihren großen Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

GUTSCHEIN
Testen Sie uns unverbindlich!
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro
Für Neukunden, gültig bis 25.11.2021
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING

SYLVA SCHACHT

HEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR

TIPP:
Verkaufsoffener
SONNTAG

07.11.2021

13 - 18 Uhr

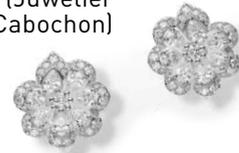
Motto: **Kunst & Kultur**

Das Parken ist
kostenfrei!



Limettengrüner
Pullover, Essentiel
Antwerp, 195€
(Classico)

Ohringe von Chopard,
aus Weißgold mit
Diamanten, 16.000€
(Juwelier
Cabochon)



Damenuhr,
Ebel, Brasilia
Lady, 1.850€
(Christ)



Diese Styles
sind ab jetzt
unverzichtbar!
Zeitlose Mäntel,
die Sie durch die
gesamte Saison
begleiten.

Get COSY!

Wir zeigen Ihnen, wie Sie gemütlich durch
die **kalten Tage** kommen: Veredeln Sie
den Herbst mit einem wunderschönen
Mantel, monochromen **Strick-Essentials**
und den passenden **Accessoires**.

© Max Mara Weekend



Ausgestellte Jeans
von Essentiel
Antwerp, 155€
(Classico)



Schuhe mit Applikationen von
Max Mara Weekend, 285€



Cashmere
Mantel, Max Mara
Weekend, 1.249€



Zopfstrickpullover,
Marc Cain, 399€
(Classico)

Handtasche Genoveva
in Mushroom Brown,
Aigner, 599€ (Classico)



INTERSPORT Knudsen

Ihr kompetenter
Sportfachhändler neu im AEZ



Das Sportgeschäft Intersport Knudsen geht zu 100% auf die Bedürfnisse seiner Kunden ein.

Bei **INTERSPORT Knudsen** bekommen Freizeitsportler sowie engagierte Leistungssportler alles, was sie für ihren Sport brauchen. Wir sind neben Kiel - CITTI-PARK-, auch in Neumünster - Holsten-Galerie- und jetzt auch im Alstertal Einkaufszentrum mit unseren Sportgeschäften zu finden. Wir leben und lieben Sport. Diese Leidenschaft geben wir gerne an unsere Kunden weiter. INTERSPORT Knudsen wurde 1931 in Kiel gegründet und ist ein waschechtes Familienunternehmen. Knud Hansen hat die Geschäftsführung vor 26 Jahren in 3. Generation übernommen. Bei uns zählen die Mannschaftsleistung, der Teamspirit und der Fair Play. Durch die Verbundenheit zum größten Einkaufsverbund in Deutschland, INTERSPORT, können wir unseren Kunden die größtmögliche Vielzahl an führenden Sportmarken bieten.

Die INTERSPORT ist mit ihren 1.000 Mitgliedern und 1.500 Sportgeschäften in Deutschland Marktführer. Durch die **Übernahme von Sport Sperk** können wir nun in Hamburg auf 1.800 m² folgende Sportwelten für unsere Kunden präsentieren: Running, Fitness, Outdoor, Tennis, Hockey, Fußball und Wintersport... dies alles für Jung und Alt. Neben unseren gelebten Serviceleistungen wie Zufriedenheitsgarantie, Passformgarantie und Umtauschgarantie, bieten wir unseren Besaitungsservice für Tennis und Badminton, individuellen Druckservice für Textilien, Taschen und Schuhen sowie individuelle Laufanalysen durch unser speziell geschultes Personal an. So zeigen wir unseren Gästen, wir nehmen die Bedürfnisse jedes Einzelnen sehr ernst und möchten das Beste für jeden erreichen. Dazu trägt bei, dass unser Filialleiter, Christian Endrulat, seit 27 Jahren im Alstertal Einkaufszentrum für Ihre sportlichen Bedürfnisse tätig ist.

Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 63 855 840** und auf **www.intersport.de**

WILLKOMMEN BEI MONARI



* Solange der Vorrat reicht.

10,- €

RABATT AUF IHREN
ERSTEN EINKAUF

+

10,- €

WILLKOMMENS-
GUTSCHEIN
(PER POST)



Wir feiern unseren neuen Store im
Alstertal-Einkaufszentrum Hamburg
vom **23.10. – 30.10.2021.**

Freuen Sie sich bei Anmeldung als VIP-Kundin über **10,- € Sofortrabatt** auf Ihren Einkauf **+ weitere 10,- € Willkommensgutschein.**

Zusätzlich schenken wir Ihnen unseren **hochwertigen monari Regenschirm***.



19 86

monari

Heegbarg 31, 22391 Hamburg, 1. OG
www.monari.de



Köstliche Churros



TAVERNA
Petros & Marietta
GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN

seit 1990

Genießen Sie unsere typisch griechischen Gerichte
im Restaurant mit 3G - gern auch Außer-Haus-Verkauf

Mo.-Sa. 17-23 Uhr, So.+ Feiertag 12-23 Uhr
Dienstag Ruhetag, Warme Küche bis 21 Uhr

Im Ellernbusch 41 · HH-Duvenstedt · Tel.: 607 17 33

Das Alstertal-Magazin
online lesen!

www.alstertal-magazin.de



Eine **krosse Hülle** und ein **zart-weicher, warmer Kern** treffen auf den süßlichen Duft von Zimt und Zucker: Das sind **Churros**. Mit unserem Churros-Rezept holen Sie sich **spanisches Flair** nach Hause und bringen einen unverwechselbar **leckeren Snack** auf den Tisch!

ZUTATEN FÜR CA. 10 STÜCK:

- 250 ml Wasser
- 100 g Butter
- 4 Eier
- 200 g Mehl
- 2 TL Zimt (alternativ: 2 TL Kakao)
- Zucker

WIE MACHT MAN CHURROS?

Churros werden aus Brandteig zubereitet, in heißes Öl gespritzt, ausgebacken und anschließend in Zucker und Zimt oder Kakao gewälzt. So geht's Schritt für Schritt:

SCHRITT 1:

Für den Brandteig Butter, 250 ml Wasser und 1 Prise Salz in einem Topf aufkochen. Mehl darauf sieben und mit einem Kochlöffel unterrühren. Herdplatte ausschalten und weiterrühren, bis sich der Teig als Kloß vom Boden löst und sich auf dem Topfboden ein weißer Film bildet.

SCHRITT 2:

Topf von der Herdplatte nehmen und Teig in eine Rührschüssel füllen. Abkühlen lassen und dabei mehrmals umrühren. Eier zufügen und mit dem Kochlöffel unterrühren, bis ein geschmeidiger und glatter Teig entsteht.

SCHRITT 3:

In heißem Öl werden die Churros lecker knusprig ausgebacken, Öl in einem großen Topf auf 175-180 °C erhitzen. Teig in einen Spritzbeutel mit großer Sternfülle füllen. Je 3 Streifen (à ca. 13 cm Länge) vorsichtig direkt in das heiße Öl spritzen. Den Teig dabei mit einem Messer abtrennen. Churros unter Wenden 4-5 Minuten goldbraun frittieren. Mit einer Schöpfkelle herausnehmen und auf Küchenpapier abtropfen lassen.

SCHRITT 4:

Die heißen Churros in Zucker, z. B. gemischt mit Zimt oder Kakao, wenden.

CHURROS CON CHOCOLATE - DER KLASSIKER!

Schon pur schmecken Churros unwiderstehlich gut. Das kann nur noch getoppt werden, indem man das süße Spritzgebäck in dickflüssige Schokosauce tunkt.

FÜR DIE SCHOKOSAUCE

- 200 g Schlagsahne
- 100 g Zartbitterkuvertüre
- 2 EL Kakaopulver

Für die schnelle Schokosauce: Schlagsahne in einem Topf aufkochen. Kuvertüre grob hacken und zugeben. Mit einem Schneebesen solange rühren, bis die Kuvertüre aufgelöst ist. Kakao unterrühren und die Schokosauce in eine Schüssel umfüllen.



**SONNTAGS-
BRUNCH**

Genießen Sie jeden Sonntag von 12 Uhr bis 15 Uhr unser beliebtes Brunchbuffet inklusive kalt-warmem Buffet, Begrüßungssekt, Säften, Kaffee und Tee. Schlemmen Sie nach Herzenslust!

€ 29,50 pro Person

Restaurant HORIZON
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport
Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg
T 040 53102 357-www.restauranthorizon.de

Restaurant Zur Kastanie



**Gänsebraten „satt“
auf Vorbestellung**

ab 4 Personen – gerne auch am Mittag 36,50 € pro Person

dazu: Apfel-Rosinen-Füllung, Rotkohl, Rosenkohl, Kroketten, Klöße oder Petersilienkartoffeln und Majoransauce

Am 24.12. können Sie in der Zeit von 9 bis 15 Uhr einen vorbestellten Gänsebraten abholen! Sie bringen 3 Töpfe für Sauce, Rotkohl und Klöße – den Gänsebraten verpacken wir – sowie 132,50 € mit und dann kann die ganze Familie den Weihnachtsbraten ohne Stress genießen!

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Hier ißt Hamburg in Österreich!



Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

Mo. - Sa. 17-23 Uhr, So. u. Feiertags 12-22 Uhr
Wir freuen uns auf Sie!

(Es gelten die aktuellen Coronaregeln)

www.wirtshaus-watzmann.de

Herbstgenuss: *Pumpkin Spice Latte*



Der **Herbst** hat begonnen. Eine gute Gelegenheit, die goldene Zeit zu begrüßen. Zum Beispiel mit einem aromatischen **Pumpkin Spice Latte**.

ZUTATEN:

1 TL Ceylon-Zimt, 1/2 TL gemahlener Ingwer,
1/2 TL gemahlene Muskatnuss, 1/2 TL gemahlene Nelken,
3 Esslöffel Agavensirup, 500 Milliliter Milch oder eine pflanzliche Alternative (z.B. Hafer-, Mandel-, Sojadrink), 2 Esslöffel Kürbispüree (selbst gemacht oder aus der Abteilung für Baby-Nahrung), 2 Espresso Shots (frisch gebrüht), Schlagsahne

ZUBEREITUNG:

Muskatnuss, Gewürznelken, Ingwerpulver und Ceylon-Zimt miteinander vermengen und dann mit dem Agavensirup zu einer homogenen Masse verrühren. Die Espresso Shots brühen. Die Milch aufschäumen, in ein Glas geben und das Kürbispüree, den Espresso sowie den Gewürzsirup hineintrühren. Den Pumpkin Spice Latte nach Belieben mit Sahne toppen und sofort genießen.



Jetzt schon an die **Weihnachtsfeier** denken!

Reichhaltiges Buffet • mongolischer Grill • separate Räume • variable Platzmöglichkeiten • ausreichend Parkplätze • bis zu 300 Personen

Khan Mongolei verbindet ALL YOU CAN EAT mit Hamburgs modernem Stadtgefühl. Unsere Köche kreieren Ihr Lieblingsgericht aus marktfrischen Zutaten auf dem mongolischen Grill, dazu gibt es Sushi Variationen, Salate, köstliche Hauptspeisen für jeden Geschmack aus verschiedenen asiatischen Regionen und verführerische Desserts. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Mo. bis Fr.: 12 - 15 Uhr & 17:30 - 22 Uhr, Sa./So./Feiertag: 12 - 22 Uhr • Es gelten die aktuellen Coronaregeln.

KHAN MONGOLEI Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 / 6367 9073 • www.khan-mongolei.de

Jetzt im Herbst ans nächste GARTENJAHR denken

Frühblühende
Blumenzwiebeln und
Knollen – etwa für
Narzissen – brauchen die
Kälte des Winters für ihre
Entwicklung.

Wer gärt, **pflegt** das, was da ist. Gleichzeitig bedeutet ein Garten immer auch **Zukunft**. Denn dort wird vorausgeplant, vorausgeschaut und sich **vorgefreut**. Jetzt im Herbst heißt das, sich bereits mit dem nächsten Jahr zu beschäftigen.

Neue Träume erfüllen

Jetzt, wo sich die Gartensaison zum Ende neigt, ist eine gute Zeit, das letzte Jahr einmal Revue passieren zu lassen. Wo hat im Garten noch etwas gefehlt? Wie wäre ein schattiger Sitzplatz im hinteren Grundstücksbereich für den nächsten Sommer? Oder könnte neben der Terrasse vielleicht ein Wasserspiel als erfrischendes Element einen Platz bekommen? Benötigt die Grillecke eine Lichtinstallation, damit man im nächsten Jahr bis in den Abend hinein gemütlich beisammensitzen kann? Diese und viele weitere Fragen können jetzt gut beantwortet werden.

Für die Realisierung holt man sich am besten eine Landschaftsgärtnerin oder einen Landschaftsgärtner mit ins Boot. Der Profi weiß, was möglich ist und wie sich neue Ideen auch gut in einen bereits eingewachsenen Garten integrieren lassen. Doch auch in den Beeten oder Rabatten fehlte es im letzten Jahr vielleicht hier und da. Gab es Lücken in der Bepflanzung? Benötigt der Schattenplatz fröhliche Blüten, um weniger düster zu wirken?

Dann ist jetzt der beste Moment, aktiv zu werden. „Viele Gartenbesitzer denken beim Thema Pflanzzeit eher an den Frühling, dabei kann man durchaus schon im Herbst zur Schaufel greifen“, weiß Thomas Büchner vom Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau (BGL) e. V. „Aus landschaftsgärtnerischer Sicht raten wir sogar dazu, denn den Gewächsen kommt eine Pflanzung

während der kalten Jahreszeit zugute.“ Aufgrund des relativ feuchten und warmen Bodens wird die Bildung von Feinwurzeln begünstigt. Dadurch ist der Versorgungs- und Pflegeaufwand im Anschluss erheblich geringer. Bei Bedarf ist lediglich ein Schutz vor Kälte und Frost ratsam, zum Beispiel eine Laub- oder Reisigsschicht im Wurzelbereich. Hinzukommt, dass die im Herbst in den Boden gebrachten Gehölze und Stauden im Frühling mit einem deutlichen Entwicklungsvorsprung durchstarten.

Der Frühling wird schon jetzt gepflanzt

Auch frühblühende Blumenzwiebeln und Knollen wollen nun in die Erde, denn sie brauchen die Kälte des Winters für ihre Entwicklung. LandschaftsgärtnerInnen weisen jedoch darauf hin, nicht zu früh zur Schaufel zu greifen - auch wenn es in den Fingern juckt. „Die Wurzelbildung beginnt erst, wenn der Boden schon etwas kälter und auch feuchter ist. Bis dahin sitzen die Zwiebeln inaktiv im Boden und sind anfällig für Pilze und Krankheiten, die dann noch sehr aktiv sind“, erklärt Thomas Büchner vom BGL.

„Für eine schöne Blütenfülle im nächsten Frühjahr sollte man daher mit dem Pflanzen warten, bis die Temperaturen dauerhaft unter zwölf Grad Celsius liegen. Tatsächlich können Tulpen, Narzissen und viele weitere Arten und Sorten dann sogar bis in den Dezember gepflanzt werden.“



Herbstzeit

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de




**Meyer's
Mühle
GARTEN
MÖBEL**

Ohechause 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3000 m² Ausstellung.
Sofort vorrätig!

Igelhilfe - aber richtig!

Igel gehören wohl zu den **bekanntesten und beliebtesten heimischen Tieren** überhaupt: Sie sind putzig, wirken behäbig und sind dank ihres **Stachelkleides** dennoch **wehrhaft**. Im Herbst suchen sie sich ein **behagliches Versteck** für ihren **Winterschlaf**.

Für Igel heißt es derzeit „Futtern was das Zeug hält“. Denn bis die Temperaturen dauerhaft um den Gefrierpunkt liegen und sich auch die letzten Tiere zum Winterschlaf zurückziehen, müssen sie sich den notwendigen Fettvorrat anfressen.

Gärten sind für Igel wichtige Lebensräume, denn dort finden sie Insekten, Regenwürmer, Spinnen, Schnecken und andere Nahrung. In naturbelassenen Gärten mit heimischen Pflanzen, Hecken, Sträuchern und ungemähten Rasenflächen fühlen sie sich am wohlsten.

Wer Igel etwas Gutes tun will, bietet den Tieren im Herbst einen Unterschlupf, in dem sie ihren Winterschlaf halten können. Gut geeignet sind auch ein dichter Laubhaufen oder ein Holzstapel in einer abgelegenen Gartenecke oder an einem anderen ruhigen Platz.

Der direkte Kontakt mit Menschen bedeutet für Igel puren Stress. Nicht jedes Tier, das auf den ersten Blick hilflos erscheint, braucht wirklich Hilfe. Nach dem Bundesnaturschutzgesetz ist es sogar verboten, geschützte Arten wie den Igel „aus der Natur zu entnehmen“. Es ist lediglich erlaubt, kranke und verletzte Tiere sowie verwaiste Jungtiere zeitweilig aufzunehmen, um sie

gesund zu pflegen und zu füttern. Wer einen Igel in Obhut nimmt, verpflichtet sich, das Tier zu betreuen, zu versorgen und zu füttern, bis es gesund ist und wieder in die Freiheit entlassen werden kann. Ab Mitte November schlummern die meisten Igel. Wer nach Wintereinbruch bei geschlossener Schneedecke und Dauerfrost einen Igel findet, kann das Tier aufnehmen. Unterkühlte Igel mit einer in einem Frotteehandtuch umwickelten, lauwarmen Wärmflasche oder unter einer Taschenlampe aufwärmen. Als Futter empfiehlt sich Katzenfutter aus der Dose, gemischt mit Igel-Trockenfutter sowie Eier und gebratenes, nicht gesalzenes Rinderhack. Zu magere Igel freuen sich auch über ein Stück Banane oder Avocado. Das ist zwar unnatürlich, aber um fett zu werden und Winterspeck anzusetzen, genau das Richtige.

Ungeeignet sind Speisereste, Obst und Gemüse. Igel dürfen außerdem keine Milch bekommen. Da sie den Milchzucker nicht vertragen, bekommen sie Durchfall. Zum Trinken reicht Wasser. Frisst der Igel in der Nacht nach der Aufnahme nicht, muss ein Tierarzt aufgesucht werden. Wer einen Igel nicht selbst versorgen möchte, kann das Tier in einer Igelstation oder im Tierheim abgeben. ns

Tierarztpraxis in Bergstedt

10
Jahre

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Aktuelle Infos
bei Instagram

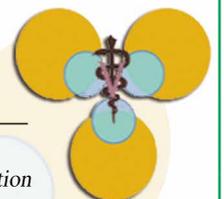
Online Termine über PetLEO

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr, Fr. 9-12 Uhr



Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr,	10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr	15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Poppenbüttler Wohnung erfolgreich verrentet!

Seit einem Jahr ist die selbständige Unternehmerin Bärbel Schuler jetzt im Ruhestand. Es war ihr Wunsch, sich im Alter von allen Verpflichtungen, sei es die eigene Firma oder die eigene Immobilie, frei zu machen. Das hätte eigentlich bedeutet, die liebgewonnene Immobilie zu verkaufen und dort auszuziehen, wäre ihr da nicht eine Anzeige von



Expertin für Immobilienverrentung: Dr. Claudia Schulz

Dr. Claudia Schulz, die sich mit ihrer Immobilienagentur DCSgenio auf die Immobilienverrentung für Senioren spezialisiert hat, in die Hände gefallen. Bärbel Schuler resümiert: nach einem ausführlichen Beratungsgespräch bei Dr. Claudia Schulz stand mein Entschluss fest. Da ich jetzt im Rentenalter bin und keine Erben habe, war der Verkauf an einen Kapitalanleger mit Rückmiete des Objekts die optimale Lösung für mich.

In diesem Frühjahr hat Frau Schulz dann in nur wenigen Tagen einen passenden Anleger gefunden. Auch wenn die Situation jetzt Mieter zu sein, noch recht frisch ist, bin ich mit der Lösung sehr zufrieden. Ich kann weiter, zusätzlich abgesichert durch ein Wohnrecht, in meiner Wohnung leben und habe auch noch mehr Geld zur Verfügung, um mir so manchen Wunsch zu erfüllen. Mit der Entscheidung und der professionellen Abwicklung durch DCSgenio bin ich sehr zufrieden. Mehr Infos unter **Tel. 040 68 91 27 44** und auf **www.dcsgenio.de**.

„Vertrauen Sie auf 25 Jahre Erfahrung, Kompetenz & Know-How.“

DCS GENIO
IMMOBILIENKOMPETENZ
FÜR DIE GENERATION 50 PLUS

**Finanziell flexibel im Alter
Immobilienverrentung -verkauf -vermietung**

Nutzen Sie Ihr Immobilienvermögen und unsere langjährige Erfahrung. Als Kooperationspartner der Stiftung Liebenau schaffen wir Ihnen

- ✓ mehr finanzielle Flexibilität im Alter (Zusatzrente o.ä.)
- ✓ lebenslanges mietfreies Wohnen in Ihrer Immobilie

Wir beraten Sie unverbindlich und kostenlos:

Dr. Claudia Schulz · Vertriebspartner Stiftung Liebenau
Tel.: 040/68 91 27 44 · Colonnaden 5 · 20354 Hamburg
www.dcsgenio.de

Pflegedienst JONATHAN



Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen
direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

Neue Leistungen

- Jonathan aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe

Klassische Leistungen

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Informationen unter
040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt
www.jonathan-pflegedienst.de

MDK
Bestnote

Die neuen Podcasts für unsere Stadt:



AlsterCast Hamburg zum Hören

Mit vielen Prominenten und Experten. Und fast täglich neuen Folgen.

Jetzt auch Ihren Podcast buchen unter:
040-538 9300

Wieder mobil.
Kompetente Hilfsmittelversorgung
nach Schlaganfall.

www.schlaganfall-versorger.de

Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945

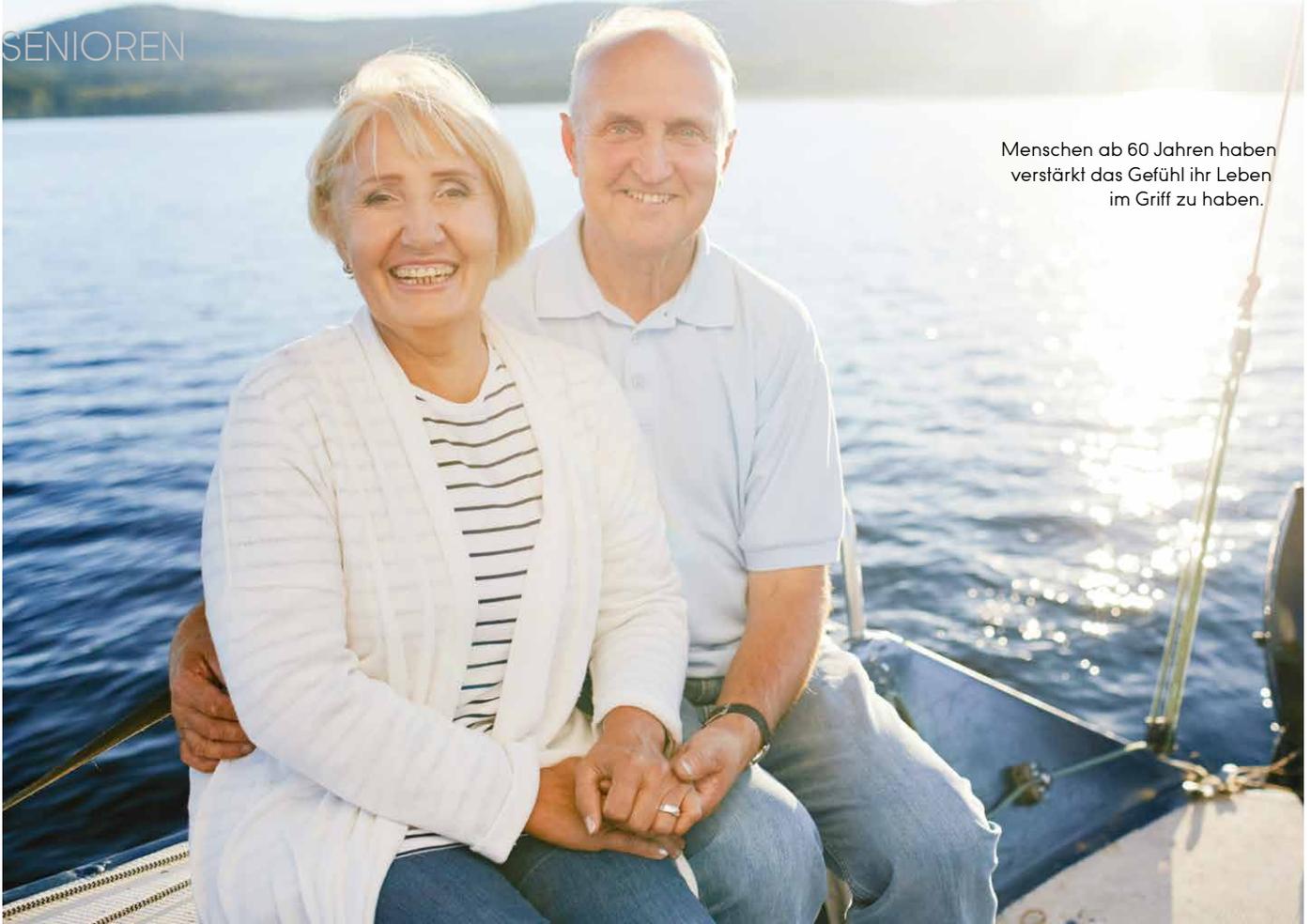
kontakt@schlaganfall-versorger.de

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

Medilog
Hamburg · Teinert



Menschen ab 60 Jahren haben verstärkt das Gefühl ihr Leben im Griff zu haben.

Psychologie des Alters: Was ist Glück?

Glücklich sein ist keine **Frage des Lebensalters**. Trotzdem sind **viele Senioren zufriedener** mit ihrem Leben als so mancher **junge Mensch**.

Glücklich? Ein positives Selbstbild hilft dabei

Was heißt schon Glück? Ist Glück ein flüchtiges Gefühl, das einen oft im Überschwang überfällt, nur um einen kurz darauf wieder zu verlassen? Die meisten verstehen unter Glück diese kurzfristigen Empfindungen. Doch Glück lässt sich auch anders definieren. Als ein länger andauerndes, durchgängiges Gefühl der Zufriedenheit – unabhängig von kürzeren Phasen, in denen es einem nicht so gut geht. Als ein nachhaltiges Glücksempfinden, sozusagen.

Legt man diesen Maßstab an, geht es Senioren besser als den meisten anderen Altersgruppen. Einer Studie zufolge haben Menschen ab 60 Jahren verstärkt das Gefühl, ihr Leben im Griff zu haben – eine wichtige Voraussetzung, um sich glücklich zu fühlen.

Alter: Zeit des Aufbruchs und der Gelassenheit

Dabei hat Alter in einer Zeit, die vom Jugendwahn geprägt ist, nicht den allerbesten Ruf. Doch die Zeit ab dem Ruhestand ist bei Weitem keine Zeit des Rückzugs, des Stillstands oder gar des Verlusts. Die Senioren von heute sind selbstbewusst und aktiv wie nie zuvor. Sie reisen um die ganze Welt, kümmern sich ehrenamtlich um Bedürftige, haben kreative Hobbys, passen auf die Enkel auf, sind neuen Technologien gegenüber aufgeschlossen. Und sie sind fit: Wer heute 70 Jahre alt ist, hat etwa den Körper eines 60-Jährigen vor 30 Jahren.

Manches klappt in den späten Jahren sogar besser als früher. Ob es die sprichwörtliche Altersweisheit tatsächlich gibt, ist zwar umstritten. Bekannt ist allerdings, dass Senioren aufgrund ihrer langen Erfahrung ausgewogener urteilen, ein Problem erst von mehreren Seiten betrachten, bevor sie eine Entscheidung fällen.

Bei zwischenmenschlichen Konflikten nehmen sie außerdem eher eine Vermittlerrolle ein.

Ein positives Selbstbild verschafft mehr Zufriedenheit

Wie man sich fühlt, hat viel mit dem Bild zu tun, das man sich selbst vom Alter macht. So haben Forscher herausgefunden, dass Senioren langsamer und gebeugter gehen, wenn man sie vorher mit negativen Altersbildern konfrontiert. Außerdem schneiden sie bei Gedächtnisübungen schlechter ab, wenn ihnen davor berichtet wurde, dass im Alter die geistige Leistungsfähigkeit abnimmt. Diese Beispiele zeigen, wie wichtig es für Senioren ist, selbstbewusst und mit einer positiven Einstellung auf das eigene Lebensalter zu blicken. Nicht nur für das eigene Glücksempfinden, sondern auch für die Gesundheit.

Natürlich besteht das Gefühlsleben auch im Alter nicht nur aus eitel Sonnenschein. Viele erleben Einsamkeit und schmerzliche Verluste, etwa wenn der Partner stirbt. Etwa zehn bis 15 Prozent der über 65-Jährigen zeigen Hinweise auf eine Depression. Wichtig ist, diese Empfindungen nicht einfach als Schwermut abzuhandeln, sondern als das anzusehen, was sie sind: eine Krankheit, die heilbar ist.

Solche Schicksalsschläge sind ein Teil des Lebens. Kaum einer bleibt völlig von ihnen verschont. Sie zu verarbeiten kostet Kraft. Das ist nicht immer einfach. Manchmal ist Unterstützung von außen der einzige Ausweg. Trotz allem ist es in solchen Situationen hilfreich, positiv nach vorne zu schauen. Was ist Glück? Diese Frage muss jeder für sich selbst beantworten. Tag für Tag aufs Neue. Glück mag flüchtig sein. Aber das bedeutet auch, dass es wiederkommen kann.

ns

Jetzt zahlt Ihre Immobilie für Sie

Ihre Immobilie. Ihr Zuhause. Ihre Rente.



Unverbindlich und kostenlos unsere **BERATERTAGE** nutzen: Immer mittwochs ab 14:00 Uhr in unserer Niederlassung Ratsmühlendamm 25 in 22335 Hamburg
☎ 040.22 85 10 10
✉ hamburg@deutsche-leibrenten.de

NEU!
Beratertage
in der
Niederlassung
Hamburg



Sandra Tesch und Alexander Gehrman

www.deutsche-leibrenten.de/hamburg

WIR KAUFEN GRUNDSTÜCKE



Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete Beratung
- Übernahme der gesamten Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Eine sichere Abwicklung durch unsere über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft

040 645 395-0 info@mollwitz.de

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



Service-Wohnen im schönen Alstertal



Das FORUM ALSTERTAL bietet Ihnen 88 exklusive 2 - 3 Zimmer Service-Wohnungen von 43 bis 105 m² für ein selbstbestimmtes Leben in einem hochwertigen und modernen Ambiente.

- Familiäres Serviceteam
- Hausmeisterservice
- 24h Hausnotrufsystem
- Umfangreiches Kultur- und Kursprogramm
- Sozialpädagogische Beratung & Betreuung

Wir bieten Ihnen eine unvergleichliche Lage zwischen Alsterlauf und Alstertaler Einkaufszentrum mit erstklassiger Infrastruktur für alle Ihre Aktivitäten und eine individuelle Freizeitgestaltung.

Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

Kfz: Kfz-1106, V, 61 kWh, Gas: Bj. 1999, Kfz: B, 42,2 kWh, Gas: Bj. 2014

Kritenborg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68



Demenz vorbeugen

Lässt sich **Gedächtnisproblemen** vorbeugen? Ja, sagen Forscher, jeder kann zumindest viel dafür tun, das **persönliche Risiko** für eine **Demenz** klein zu halten. Und auch Menschen, die **erkrankt** sind, profitieren.

1. Schwerhörigkeit ernst nehmen

Wer schlecht hört und nicht beizeiten ein Hörgerät nutzt, riskiert in besonderem Maße Probleme mit dem Gedächtnis. Das haben Forscher inzwischen herausgefunden. Woran das liegt, ist noch nicht endgültig geklärt. Vielleicht am mangelnden Training für das Gehirn, weil akustische Reize ausbleiben, an gestörter Durchblutung oder an einem Mix aus beidem. Das können Sie tun: Lassen Sie Ihr Gehör regelmäßig kontrollieren. Je früher Sie bei Problemen ein Hörgerät verwenden, desto besser.

2. Bluthochdruck senken

Auch hohe Blutdruckwerte können auf lange Sicht das Risiko, an einer Demenz zu erkranken, erhöhen. Das können Sie tun: Lassen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig beim Hausarzt überprüfen. Der Arzt oder die Ärztin weiß, welche Werte kritisch sind und ob Sie Medikamente benötigen.

3. Rauchen aufhören

Dass Zigarettenrauch den Lungen schadet, weiß fast jeder. Aber der Kopf leidet mit, je mehr und je länger jemand raucht. Die Schadstoffe im Tabak greifen die Blutgefäße und vermutlich auch Gehirnzellen an. Das können Sie tun: Rauchen Sie? Versuchen Sie, den Zigarettenkonsum zu verringern und am besten aufzuhören.

Austräger mit eigenem PKW, gesucht!



Magazin Verlag Hamburg, Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 040 538 34 52



Gedächtnisproblemen kann man vorbeugen: Erlernen Sie ein Instrument und fördern dadurch die Koordination.

4. Aktiv sein

Körperliche Aktivität kann Gedächtnisproblemen vorbeugen und wirkt auch bei beginnender Demenz positiv. Die Erkrankung schreitet dann häufig langsamer voran. Das können Sie tun: Je öfter Sie sich bewegen, desto besser. Was zählt, ist Regelmäßigkeit. Und es ist nie zu spät, damit anzufangen. Besonders günstig scheinen Aktivitäten, die die Koordination fördern, wie Tanzen.

5. Gesund essen

Viel Zucker, viel Gebäck, viel rotes Fleisch? Nicht gut für Herz und Gefäße! So eine ungesunde Ernährung fördert eine Insulinresistenz und in der Folge Krankheiten wie Diabetes und Bluthochdruck. Dadurch steigt das Demenzrisiko.

Das können Sie tun: Setzen Sie auf pflanzliche Öle wie Lein-, Oliven-, Rapsöl und täglich eine Handvoll Nüsse, am besten Walnüsse, dazu regelmäßig Gemüse und nicht zu süßes Obst. Beeren, vor allem Blaubeeren, enthalten sekundäre Pflanzenstoffe, die die gesunden mehrfach ungesättigten Fettsäuren vor Oxidation schützen.

6. Mit Stress gut umgehen

Bei anhaltendem Stress produziert der Körper vermehrt Cortisol. Und ein erhöhter Cortisolspiegel geht oft mit Bluthochdruck, Schlafstörungen, Depression und Herz-Kreislauf-Erkrankungen einher. Das können Sie tun: Lernen Sie mit stressigen Situationen umzugehen. Etwa indem Sie ein Entspannungsverfahren lernen oder bewusst Auszeiten im Alltag planen wie einen Spaziergang oder am Fenster sitzen und in die Wolken schauen.

7. Ausreichend schlafen

Während der Nachtruhe erholt sich das Gehirn. Studien haben gezeigt: Wer lange wach liegt, dauerhaft wenig schläft (weniger als sechs Stunden pro Nacht), erkrankt häufiger an einer Demenz. Das können Sie tun: Sorgen Sie für eine erholsame Schlafumgebung, damit Sie zur Ruhe finden und gut schlafen.



Leibrente: Wie geht das?

- Wollen Sie wohnen bleiben?
- Wollen Sie eine monatliche Rente aus Ihrer Immobilie erhalten?
- Brauchen Sie eine Einmalzahlung, z.B. für altersgerechte Umbauten?
Sprechen Sie mit uns über Ihre Optionen.

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Frahredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de




Ihr Senioren- und Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren- & Pflegeheim Margarethenhof
 Wohldorfer Damm 156
 22395 Hamburg - Bergstedt
 Tel.: 040 - 604 87 42
 E-Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- Eigene Möblierung konzeptionell erwünscht
- Individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Umfangreiche Demenztbetreuung
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad



Wir sind Partner vom Hygiene-Circle! Eine Initiative für innovative Hygienestandards.

www.margarethenhof-hamburg.de



Pflege und Betreuung zu Hause

ASB-Sozialstation Poppenbüttel
 Moorhof 11
 **040/60 82 49 79**

ASB-Sozialstation Sasel/Walddörfer
 Stadtbahnstraße 4a
 **040/52 59 77 32**

www.asb-hamburg.de/senioren ... für Hamburg! 



Hautpflege

in der kalten Jahreszeit

Sobald die Temperaturen sinken und die Heizung wieder läuft, bemerken viele, dass die Haut trockener wird. Aber warum ist das eigentlich so und was hilft wirklich gegen trockene Haut im Herbst und Winter?

Wie beuge ich trockener Haut vor?

Im Winter unterliegt die menschliche Haut einer besonders intensiven Beanspruchung. Um trockener, rissiger und spröder Haut vorzubeugen, ist die richtige Hautpflege das A und O. Dafür muss man neben den individuellen Bedürfnissen der Haut auch die Gründe für trockene Haut im Winter kennen. Zunächst einmal spielt natürlich die Kälte eine große Rolle: Der kalte Wind trifft auf unsere Haut und wird nur durch den natürlichen Schutzfilm abgewehrt, der dadurch extrem beansprucht wird. Eine weitere Belastung ist die warme und trockene Heizungsluft, auf die wir im eigenen Heim oder Büro treffen – und sogar der rasche Wechsel zwischen den verschiedenen Temperaturen belastet unsere Haut stark. Die Folge der extremen Hautbelastung ist zunächst eine trockene und spannende Haut. Im weiteren Verlauf kann aber auch die Bildung von Hautschüppchen und Rissen eine Folge sein, die oft mit Juckreiz oder einem unangenehmen Brennen einhergehen. Um

vorzubeugen ist die richtige Hautpflege wichtig, die genau auf Ihre individuellen Hautbedürfnisse abgestimmt sein sollte.

Mit Tipps und Tricks die Haut pflegen und schonen

Im Winter sind rückfettende Hautpflege- und Reinigungsprodukte sowohl für Groß als auch für Klein besonders wichtig. Die Anforderungen an Hautpflegeprodukte sind im Winter andere als im Sommer: Cremes und Lotionen sollten die in der Haut vorhandene Feuchtigkeit binden und zusätzlich fettreich sein. Als gute Orientierung dient der Hinweis auf der Verpackung „intensive Pflege“ oder auch „für beanspruchte Haut“. Geeignet ist in der kalten Jahreszeit eine Hautpflege mit sogenannten Wasser-in-Öl-Cremes oder auch W/O-Emulsionen. Bei diesen Produkten ist der Fettanteil höher als der Wasseranteil. Verzichten sollte man hingegen auf wasserhaltige Gele und alkoholhaltige Produkte, weil beides die Haut zu sehr austrocknet. Für die Extraportion Feuchtigkeit sorgen Substanzen wie Urea oder Hyaluronsäure.

HAUTARZTPRAXIS IM ALSTERTAL

Dr. Elvira Göller

Gesunde und schöne Haut



In meiner **Privatpraxis** biete ich Ihnen seit vielen Jahren höchstmögliche Expertise für Gesundheit, Schönheit und Verjüngung der Haut. Mit Fachkompetenz und Leidenschaft wird das gesamte Spektrum der Medizinischen und Ästhetischen Dermatologie abgedeckt.

Leistungsangebot:

- Hautkrebsvorsorge
- Ambulante Operationen
- Photodynamische Therapie PDT
- Lasertherapie
- Faltherapie
- Akne- und Rosazea-Sprechstunde
- Medizinische Kosmetik



Hautarztpraxis Alstertal
Dr. med. Elvira Göller

Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie
 Langenstücken 29 · 22393 Hamburg
 Tel.: 040/63 29 52 55
www.hautarztpraxis-alstertal.de





Zahngesundheit heißt Gesundheit für den ganzen Körper!

Zahngesundheit und Gesamtgesundheit werden erreicht, wenn die Bakterien in der Mundhöhle in Schach gehalten werden. Schädlinge im Mundraum – kranker Körper: So hängen Zahnpflege, Zahngesundheit und Gesamtgesundheit zusammen

In unserem Mund gibt es mehr Bakterien als Menschen auf der Erde! Auf Zähnen, Zahnfleisch, Gaumen, Zunge und im Speichel tummeln sich mehrere Milliarden dieser Mikroorganismen und bilden unsere Mundflora. Die meisten sind ungefährlich, helfen sogar bei der Verdauung. Sie schützen vor Infektionen und halten Krankheitserreger in Schach. Gerät dieses Verhältnis aber aus dem Gleichgewicht, betrifft das unser ganzes Wohlbefinden. Keimkontrolle ist das Stichwort für **Zahngesundheit**.

Fortsetzung Seite 80

LACHGAS-SEDIERUNG



Foto: BIEWER.medical

Bei Zahnarzt Bernd Krüger und seinem Team stehen Sie im Mittelpunkt.

Lachgas wird bereits seit 1844 als Narkosemittel benutzt. Heutzutage kommt es insbesondere bei Angstpatienten zum Einsatz, wie auch in der **Zahnarztpraxis Krüger**, Saseler Parkweg 4. Lachgas ist, bei richtiger Anwendung, komplett nebenwirkungsfrei und gefahrlos. Es wirkt beruhigend und schmerzmindernd. Zudem unterdrückt es den Würgereiz und reduziert die Zeitwahrnehmung des Patienten. Das Lachgas wird über eine angenehm aufliegende Nasenmaske verabreicht. Dabei wird kontinuierlich der Puls des Patienten überwacht, um jedes Risiko auszuschließen. Der Vorteil gegenüber einer Vollnarkose: Die Kommunikations- und Aufnahmefähigkeit des Patienten ist trotz der Sedierung nicht beeinträchtigt. Weitere Informationen finden Sie unter **Tel.: 040 / 60 11 92 0** oder **auf www.krueger-zahnarzt.de**.

Neu im Team

Mirja Soost,
Zahnärztin



Dr. Schomaker

Mirja Soost

Dr. Engel

Dr. Engel & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

- Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung / Cerec
- Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
- Endodontie / Wurzelbehandlung
- Funktions- und Schienentherapie
- Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
- Vollnarkose / Sedierung
- Individual-Prophylaxe / Zahnreinigung



Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
Tel.: 040 / 602 39 49 • www.zahnarzt-hamburg.biz

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	





*Zahngesundheit
heißt Gesundheit
für den ganzen
Körper!*

Gleichgewicht, betrifft das unser ganzes Wohlbefinden. Keimkontrolle ist das Stichwort für **Zahngesundheit**.

Falsche oder unausgewogene Ernährung, nicht ausreichende Zahnpflege, Rauchen und Medikamente stärken krankmachende Bakterien. Auch Viren oder Pilze auf Zahnprothesen können die Mundgesundheit und **Zahngesundheit** stark beeinflussen, das Immunsystem schwächen, und in unserem Blutkreislauf gelangen. Wie genau das vor sich geht, zeigen wir anhand zweier bekannter Beispiele: Karies und Parodontitis sind weit verbreitet und nach wie vor sehr unterschätzte Krankheiten. Das liegt vor allem in dem Verlauf der Erkrankungen selbst.

KARIES: FÄULE AM ZAHN UND BAKTERIEN IN DER BLUTBAHN

Ob genetisch bedingt, durch zuckerhaltige Ernährung oder falscher Zahnreinigung begünstigt: Die sogenannte Zahnfäule ist ansteckend. Bestimmte Bakterien lassen sich auf der Zahnoberfläche nieder und verstoffwechseln Bestandteile aus dem Essen. Als Produkt entsteht Säure, die den Zahnschmelz angreift und so zum Abbau des Zahnes beiträgt. Das Gemeine: Erst wenn das Zahnbein und die darin liegenden Nerven angegriffen werden, tut es weh - darum wird die Karies oft erst spät entdeckt. Was bedeutet das? Ein kaputter Zahn sondert pausenlos Giftstoffe in den Kreislauf ab, sodass das Immunsystem dauernd arbeiten muss. Auf Dauer schwächt das die allgemeinen Abwehrkräfte. Im Bereich der Zahnwurzeln kann es zu großen Ansammlungen von Bakterien kommen. Diese werden in den Blutkreislauf geschwemmt und können im schlimmsten Fall auch Herzinfarkte, Schlaganfälle und auch Diabetes auslösen.

WENN DIE ZÄHNE NICHT MEHR HALTEN: ALLES LOCKER DANK PARODONTITIS

Auch die Parodontitis oder Parodontose ist schleichend und anfangs schmerzlos. Sie ist eine bakteriell bedingte Infektion, die unbehandelt die nicht umkehrbare Zerstörung von Teilen des Zahnerhalteapparates,

wie dem Bindegewebe und dem Knochen auslöst. Die Ansammlung von bakteriellem Plaque auf den Zahnoberflächen führt zur Entzündung des Zahnfleisches. Als körpereigene Reaktion zieht sich das Zahnfleisch zurück, es entstehen Taschen zwischen dem Zahn und dem Gewebeumfeld. Dort sammeln sich dann die Bakterien, greifen das Knochengestüt an, führen zum Abbau des Knochens und der Lockerung der Zähne. Stoppt man diesen Prozess nicht frühzeitig, kann sich die Lockerung so stark fortsetzen, dass die Zähne ausfallen. Mögliche weitere Folgen: Ebenfalls ein erhöhtes Risiko, dass Giftstoffe in den Körper gelangen mit der Folge, dass die oben bereits genannten allgemeinen Gesundheitsrisiken verstärkt werden.

VORSORGEN STATT DAS NACHSEHEN HABEN: SORGFÄLTIGE ZAHNREINIGUNG ALS SICHERSTE MASSNAHME FÜR ZAHNGESUNDHEIT

Die Wichtigkeit von Zahngesundheit durch Keimkontrolle in der Mundhöhle sollte jedem Menschen bewusst sein. Nur Zähneputzen alleine ist nicht ganz ausreichend. Halbjährliche Besuche beim Arzt, die passende Pflege der Zähne und vor allem das richtige Putzen der Zahnzwischenräume sind die zwingenden Voraussetzungen für eine gesunde Mundhygiene. Jede Zahnkonstellation erfordert den Einsatz von Zahnzwischenraumbürstchen und von speziellen Einbüschelbürstchen, die die Zahnpflege erst komplett machen. **Denn frühzeitiges Handeln ist die beste Verteidigung der Zahngesundheit!**

115

Mundhygiene ist wichtig für die Zahngesundheit.



DER HAMBURG-
NEWSLETTER!

ALSTER
AKTUELL

powered by Alster Magazin

JETZT KOSTENLOS ABONNIEREN: magazine.hamburg/e-paper

MODERNE ABDRÜCKE BEI BERND KRÜGER

Die herkömmlichen Abdrücke in der Zahnarztpraxis gehören bald der Vergangenheit an. In der **Zahnarztpraxis Krüger, Saseler Parkweg 4** ist dieses schon der Fall, dort müssen für viele Behandlungen keine unkomfortablen Abdrücke mehr genommen werden, die oft den Brechreiz auslösen oder Atemprobleme verursachen. Auch der unguete Geschmack vom Abdruckmaterial muss nicht mehr ertragen werden. Grund dafür ist die neuste Technologie, der Intraoralscanner: Eine kleine Kamera, die in den Mund eingeführt wird, macht dabei viele Bilder, die direkt zu einem dreidimensionalen Modell zusammengesetzt werden. Neben dem Patientenkomfort bietet der Intraoralscanner auch noch weitere Vorteile gegenüber eines herkömmlichen Abdrucks: durch die sehr präzise Erfassung der Strukturen im Mund und dadurch, dass die erfassten Daten direkt verwendet werden können werden Fehlerquellen, die durch das Abdruckmaterial oder einen Gipsausguss entstehen, umgangen werden, was zu noch präziseren Arbeit

ten führt. Außerdem können die Abdrücke direkt verwertet werden, was die Kommunikation zwischen dem Eigenlabor und dem Arzt wesentlich einfacher und schneller macht, wodurch die Arbeitsabläufe schneller stattfinden können.

Zudem werden durch die dabei entstehenden Echtfarbmodelle die Diagnosemöglichkeiten erhöht und die Behandlungsschritte ersichtlicher für den Patienten.



Zahnarztpraxis Bernd Krüger • Saseler Parkweg 4 • 22393 Hamburg
Tel.: 040 - 601 19 20 • Öffnungszeiten: Mo. 8.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr,
Di.-Fr. 8.00 - 13.00 Uhr, Di. und Do. 14.00-19.00 Uhr

Zahnarzt-Zwillinge



identical

Zahnheilkunde & Prophylaxe

**Dr. Steffen Bethke &
Dr. Thomas Bethke**

Vertrauen durch Professionalität
und Leidenschaft.

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Endodontie
- Implantologie
- ästhetische Zahnmedizin
- Sportzahnmedizin
- modernste Lasertechnologie
- Prophylaxe
- Biologische Zahnmedizin



identical - Zahnheilkunde & Prophylaxe • Rothenbaumchaussee 5 • 20148 Hamburg
Tel.: 040 - 41 91 77 88 • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 07:30 - 19:30 Uhr, Sa. nach Vereinbarung • Parkplätze vorhanden
www.identical-praxis.de



Wunderschöne Badewannen-Vielfalt

Die Evolution des Bades. Vom hässlichen Entlein zum **schönen Schwan**. Von der Nasszelle zur **Wohlfühloase**. Individuelle Traumbäder zum **Wohlfühlen**. Wer sich heute ein Bad einrichtet, will auch einen gewissen **Luxus** genießen. Hier einige Inspirationen.



Romantische Badewanne
im Retro-Style für den
stilsicheren, exklusiven
Geschmack.

ALTES BAD WIRD ZUM WOHLFÜHLBAD

Gründe für eine geplante Badrenovierung sind vielfältig. Aktuelle Umfragen zeigen, dass für 40 % der Befragten die Umbaumaßnahmen längst überfällig sind, während 25,5 % sich eine Modernisierung wünschen. Rund 16 % geben an, sich in ihrem alten Bad nicht mehr wohlfühlen und auch die fehlende Barrierefreiheit wird häufig als Grund für einen Badumbau angegeben.

Viterma hält Lösungen für alle der genannten Probleme bereit. Vereinbaren Sie jetzt Ihren kostenlosen und unverbindlichen Beratungstermin mit **Michael Barthel**, Ihrem lokalen **Viterma Badexperten in Hamburg**. Dort erhalten Sie einen Einblick in unser vielfältiges Sortiment und können sich selbst von der hohen Qualität unserer Produkte überzeugen.

Viterma hat sich auf hochwertige Badsanierungen in kürzester Zeit spezialisiert. Nur rund fünf Arbeitstage werden benötigt, um aus Ihrem alten Badezimmer Ihr neues Wohlfühlbad zu zaubern. Ein lärm- und staubarmer Umbau mit Qualitätsprodukten sowie eine hohe Kundenzufriedenheit stehen für das Unternehmen im Mittelpunkt.

Bei Viterma profitieren Sie von nur einem Ansprechpartner, 10 Jahren Garantie auf Viterma-Produkte sowie unserem Festpreisangebot. Viterma Badexperte Michael Barthel: „Wir haben in den letzten Jahren ein



Badsanierungskonzept auf höchstem Niveau entwickelt. Diese einzigartige Vorgehensweise erlaubt es uns, Ihnen den Alltag im Bad zu erleichtern. Durch den bodenebenen Einbau der rutschhemmenden Dusche ist Ihr neues Badezimmer zukunftssicher und bietet auch mit nassen Füßen einen sicheren Stand.*

Mehr Informationen und Beratungstermine unter **Tel. 040 29 99 60 26** und auf **www.viterma.com**

In maximal fünf Arbeitstagen zaubert Viterma aus Ihrem alten Bad Ihr neues Wohlfühlbad.



Duschabtrennungen sind als Ecken- oder Nischeneinbau bzw. an einer geraden Wand installierbar und eignen sich für jede Badgröße.

MODERNES BADDESIGN FÜR AVANTGARDISTEN

Gehen im Badezimmer Optik und Funktionalität Hand in Hand, spricht man oft von einer Wellness-Oase. Einzigartige Akzente setzt hierbei bspw. eine Walk-in Duschabtrennung mit edlen Profilfarben. Dezent er kommt die Ausführung in Edelstahl gebürstet daher. Durch die offene Gestaltung entsteht eine Bewegungsfreiheit ohnegleichen. Zudem zeichnet sich eine solche Duschabtrennung durch ihren barrierefreien, komfortablen Einstieg aus. Die dabei verwendeten hohen Glaswände erleichtern die Reinigung und schaffen Transparenz, während die Glasabtrennung kalkschutzbehandelt ist und für die nötige Alterungsbeständigkeit sorgt. Dank verschiedenster Abmessungen eignen sich diese Systeme selbst für kleine Bäder. *HLC*

Sanitärtechnik Lind

Sanitär - Heizung - Bäder

Alter Teichweg 63 • 22049 Hamburg

Tel.: 040 - 611 820 78 • Mobil: 0171 / 20 24 670

www.sanitaertechnik-lind.de • info@sanitaertechnik-lind.de

www.magazine.hamburg



www.prunsharms.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

Planung und Beratung
Individuell und persönlich

Komplett-Leistung
Alles aus einer Hand

Termin-Garantie
Fertig zum Fixtermin

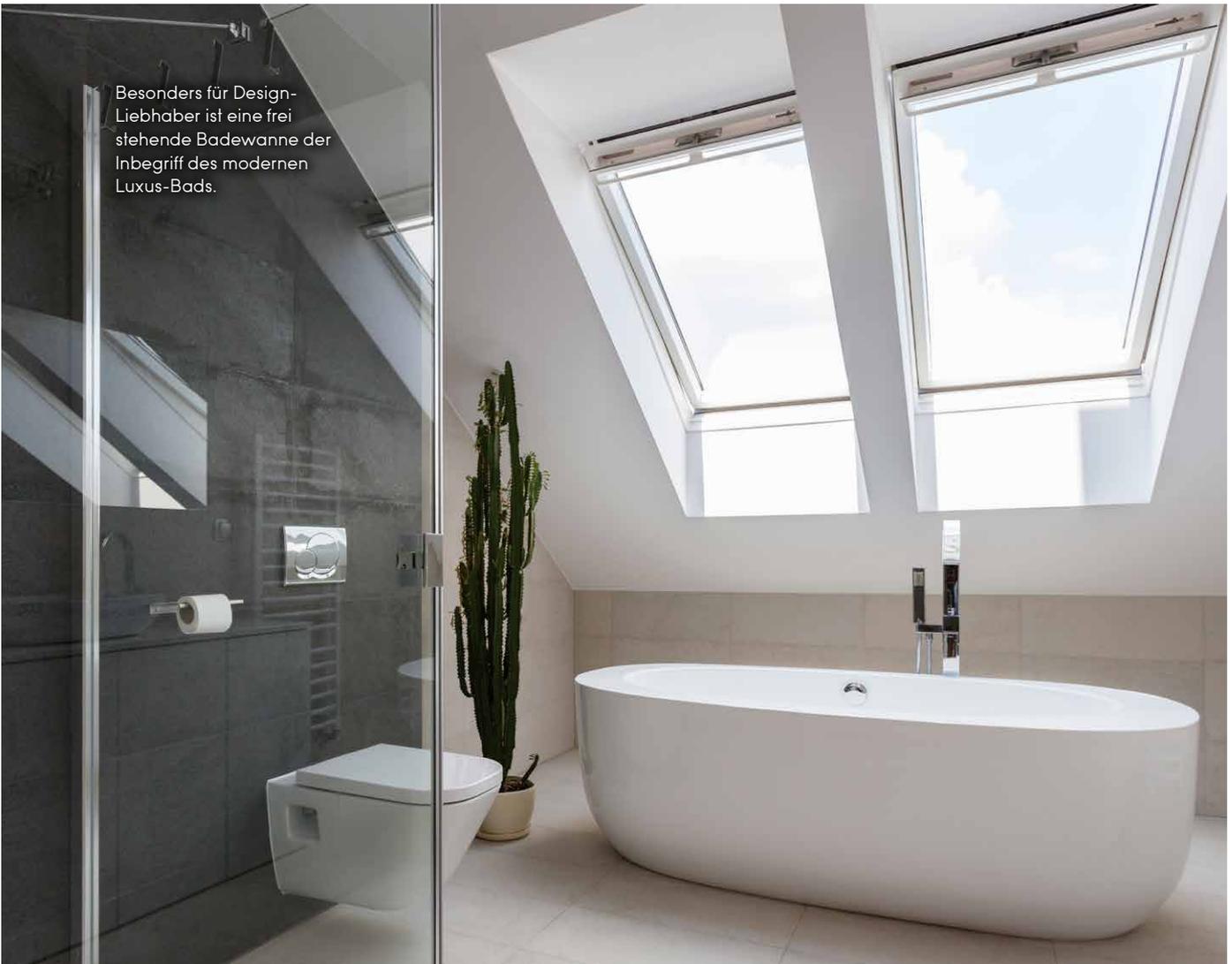
Sauberkeits-Garantie
Staubminimierte Sanierung

Festpreis-Garantie

Alte Landstraße 71 • 22941 Bargteheide • 045 32 - 62 72
Georg-Sasse-Str. 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206



Praktisch: Wohlfühloase mit eingelassener Wanne – in diesem Traumbadezimmer verbringt man gerne Zeit.



Besonders für Design-Liebhaber ist eine frei stehende Badewanne der Inbegriff des modernen Luxus-Bads.



Lust auf ein neues Bad zum Wohlfühlen? Jens Gottschalk und sein Team wissen wie es geht und bauen Ihnen Ihr Traumbad.

Der perfekte Weg zum **Wohlfühlbad**

Es ist einer der wichtigsten Räume in den eigenen vier Wänden: das Badezimmer. Morgens nach dem Aufstehen, abends sowieso und vor allem, wenn ein entspanntes Bad oder eine warme entspannende Dusche die Akkus wieder aufladen soll. Umso wichtiger, dass alles optisch und ausstattungsstechnisch auf dem neuesten Stand ist und wir uns im Bad wohlfühlen. Auf dem Weg dahin helfen die Experten von **Jens Gottschalk** im Niewisch 2 in Norderstedt. Egal, ob kleines Bad, barrierefreies Bad, mittelgroßes Familien- oder edles Luxusbad. Die Sanitärerxperten sind spezialisiert auf individuelle Bäder – bei Neubau oder Sanierung – und liefern alles aus einer Hand: von der

Budgetplanung, über 3D-Planungen bis zum Anschließen der Badewanne. Und da geht heutzutage viel und sogar auch umweltbewusst. „Inspirationen für jeden Grundriss und umfangreiche Ausstattung für ein modernes Bad nach Maß finden Sie in unserer großen attraktiven Wellness- und Badausstellung sowie in unserem Badkonfigurator. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf und holen Sie sich direkt eine Kostenübersicht für Ihr Traumbad“, erklärt Inhaber Jens Gottschalk. Das gibt es dann in bester Qualität, denn der Unternehmer arbeitet mit ausgewählten Markenherstellern zusammen. Weitere Informationen gibt es unter **Tel. 040 528 28 68** und auf **www.jensgottschalk.de**



Haben Sie Interesse an einem **Inserat?**

Gerne berate ich Sie!

Luka Plepp
Sales-Manager

Tel.: 040/538 930 62
l.plepp@alster-net.de



**Erstklassiges Handwerk für
Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme**



Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt
Tel. 040 528 28 68 · www.jensgottschalk.de



Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade
Bauklempnerei
Reparaturen

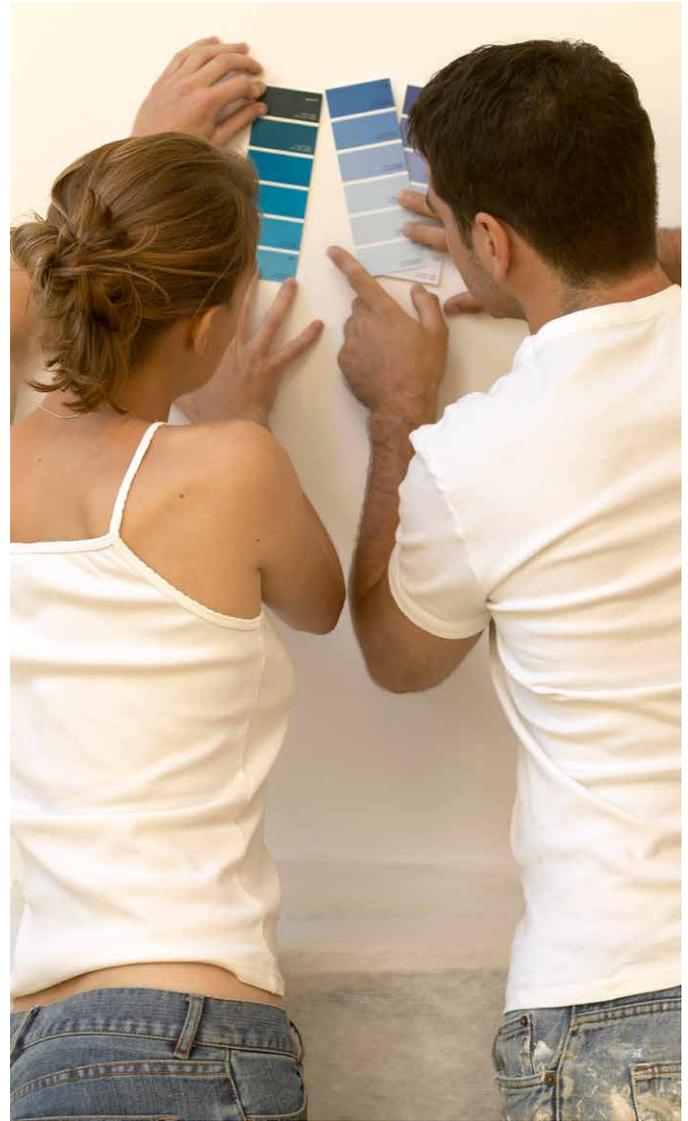
1970
50
2020

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de



Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

Inh. Carsten Peters

STELTZER Sanitär
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

ZWEI MITTEL GEGEN VERSTOPFUNG!

Wenn der Abfluss dicht ist, nehmen einige die chemische Keule. Tun Sie das nicht! Schonen Sie die Umwelt und rufen Sie uns. Wir kommen auch für Kleinigkeiten.

MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



Sicherheit auf einen Blick: Das neue K-EINBRUCH-Level

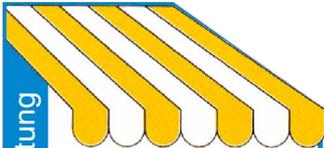
Wer sein Haus oder seine Wohnung einbruchssicher machen will, steht bzgl. der Maßnahmen vor der oft schwierigen Entscheidung. Das neue K-EINBRUCH-Level visualisiert **bietet Orientierung**.

Die Skala des neuen Levels reicht von A+ (optimaler Schutz) über B (ausreichender Schutz) bis C (unzureichender Schutz). Die Einteilung erfolgt in drei Hauptklassen Mechanischer Schutz (A/B/C) und 3 Zusatzklassen (A+/B+/C+). Plus steht dabei für elektronische Überwachung „Mit unserem neu entwickelten K-EINBRUCH-Level sehen Bürgerinnen und Bürger auf einen Blick, wie wirksam eine bestimmte Sicherheitslösung ist und können sich dann für ein Produkt entsprechend ihrem persönlichen Sicherheitsbedürfnis entscheiden“, sagt Kriminaloberrat Harald Schmidt, Geschäftsführer der Polizeilichen Kriminalprävention und Initiator der Kampagne K-EINBRUCH.

Mechanische Sicherungen, die sinnvoll auf aufeinander abgestimmt sind, sind eine wesentliche Voraussetzung für einen wirksamen Einbruchschutz. Sie können dem Täter einen bestimmten Widerstand entgegensetzen und einen Einbruch unter Umständen verhindern. Für eine wirksame mechanische Absicherung empfiehlt die Polizei geprüfte und zertifizierte Produkte ab dem K-EINBRUCH-Level B. Dies steht für geprüfte Nachrüstsicherungen (aufgeschraubt/verdeckt) sowie Komplettlemente nach RC 2. Diese Maßnahmen werden in der Regel auch von der KfW gefördert. Ein Premium-Einbruchschutz wird mit Produkten des K-EINBRUCH-Levels A erreicht, das für Komplettlemente der Widerstandsklasse RC 3 steht.

Die einzelnen Level sollten durch Elektronik (Plus) ergänzt werden. Zusätzlich eingebaute Einbruchmeldeanlagen (EMA) bieten einen besonderen Schutz, da durch ihre Meldewirkung das Risiko für den Einbrecher, entdeckt zu werden, wesentlich erhöht wird. Am besten ist es also, die mechanische Sicherungstechnik mit der elektronischen Überwachung sinnvoll zu kombinieren. Das K-EINBRUCH-Level B+ kennzeichnet diese von der Polizei empfohlene Kombination von Mechanik mit einer Gefahrenwarnanlage mit Einbruchmeldefunktion bzw. der Klasse VdS Home. Für einen Premium-Einbruchschutz steht das K-EINBRUCH-Level A+ mit einer EMA ab Grad 2 bzw. der VdS Klasse A. Grundsätzlich sollte die EMA so erweitert werden, dass auch ein Überfallalarm ausgelöst werden kann.

Handelsübliche Fenster und Türen sowie einfache Maßnahmen wie beispielsweise abschließbare Fenstergriffe oder lediglich eine Anwesenheitssimulation bieten nur einen unzureichenden Einbruchschutz. Sie werden deshalb mit dem K-EINBRUCH-Level C klassifiziert. Auf einen mechanischen Schutz zu verzichten und damit lediglich auf Alarmtechnik mit oder ohne Zertifizierung zu setzen, schützt Haus oder Wohnung ebenfalls nur unzureichend und steht daher der polizeilichen Empfehlung entgegen. Solche Maßnahmen werden entsprechend dem K-EINBRUCH-Level mit C+ gekennzeichnet.



TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE** Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de



ROLF KAPPLER
 EINBRUCHSCHUTZ



seit
1922



- Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst

HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22

Volksdorf ☎ 6 03 03 90

www.kappler-einbruchschutz.de

KEINBRUCH



Unser Betrieb ist im Adressennachweis von Errichter-
 unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldeanlagen
 des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

Schlosserei - Metallbau



- Beratung • Schlossdienst
- Einbruchschutz • Schließanlagen
- Fenstergitter aus Stahl und Edelstahl • Sicherheitsschlösser und Zylinder • Zäune und Tore
- Einbruch hemmende Türen aus Aluminium und Stahl

M. KUMMERFELD  INH. A. HARTFEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
 Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Einem Rentier werden wir wohl nur in Skandinavien begegnen, aber auch bei uns quert Wild häufig die Straßen.

Wildunfall: Das müssen Autofahrer wissen

Alle zweieinhalb Minuten **kollidiert in Deutschland ein Reh**, ein **Wildschwein** oder ein **Hirsch** mit einem Fahrzeug. Die Folge: **Dutzende Tote**, **mehr als 3.000 Verletzte** und eine **halbe Milliarde Euro** Sachschaden jährlich.

Gerade im Herbst steigt das Risiko, in einen Wildunfall verwickelt zu werden. Der ADAC empfiehlt deshalb, vorausschauend und mit reduzierter Geschwindigkeit zu fahren sowie ausreichend Abstand zum Vordermann zu halten. „Wer an kritischen Stellen statt mit 80 nur mit 60 Kilometern pro Stunde unterwegs ist, reduziert seinen

Anhalteweg um mehr als 30 Meter und hat damit deutlich bessere Chancen, sein Fahrzeug noch rechtzeitig zum Stehen zu bekommen“, so Herbert Fuss, Verkehrsexperte beim ADAC. Taucht Wild am Straßenrand auf, sofort das Tempo reduzieren. Befinden sich Tiere bereits auf der Straße, sollte versucht werden, es durch lautes Hupen von der Straße zu vertreiben. Mit den Scheinwerfern aufzublenden, bewirkt eher das Gegenteil. „Das grelle Licht verwirrt die Tiere und nimmt ihnen jede Orientierungsmöglichkeit, so dass diese verunsichert sind, nur verharren und nicht weiterlaufen. Grundsätzlich gilt: unbedingt die Spur halten und in keinem Fall auf die Gegenfahrbahn ausweichen“, so Fuss.

Richtiges Verhalten beim Wildunfall:

- Warnblinkanlage einschalten, Warnweste anziehen und die Unfallstelle absichern. Das gilt auch, wenn das verletzte Tier geflüchtet ist
- Im Falle von verletzten Personen die 112 rufen und Erste Hilfe leisten
- Auch ohne Verletzte die Polizei unter 110 oder den Jagdpächter verständigen
- Wenn möglich, das tote Tier mit Handschuhen an den Randstreifen ziehen, um Folgeunfälle zu vermeiden. Verletzte Tiere dürfen nicht angefasst werden, da sie sich wehren könnten.
- Polizei oder Jäger vor Ort nach der Wildschadenbescheinigung fragen, die zur Schadenregulierung mit der Kfz-Versicherung benötigt wird

„Darüber hinaus darf das angefahrene Wild nicht vom Unfallort entfernt werden, sonst droht eine Anzeige wegen Wilderei“, betont Fuss. Mit Blick auf die Schadenregulierung mit der Kaskoversicherung ist eine Wildunfallbescheinigung erforderlich, die von der Polizei oder dem Jagdpächter am Unfallort ausgestellt wird.

Übrigens: Etwaige Schäden am Fahrzeug, die durch einen Zusammenstoß mit Haarwild entstanden sind, ersetzt die Teilkasko-Versicherung. Zum Haarwild gehören beispielsweise Wildschwein, Reh, Hirsch, Fuchs oder Hase. Bei Unfällen mit Vögeln kommen hingegen nicht alle Versicherungen für den entstandenen Schaden auf. „Wenn der Autofahrer nicht nachweisen kann, dass der Fahrzeugschaden durch einen Wildunfall entstanden ist, dann kann der entstandene Schaden über die Vollkaskoversicherung reguliert werden, was allerdings mit einer Rückstufung in eine ungünstigere Schadenfreiheitsklasse verbunden ist“, klärt Herbert Fuss auf.

SCHAURIG SCHÖN.

BEST Superschaum-Wäsche + BEST Exklusiv Schutz + BEST Super Glanz

-38%
Ermäßigung

14,90
statt 24,00

Angebot nicht mit anderen Rabatt-Aktionen kombinierbar bzw. verrechenbar.

BEST CARWASH NORD
Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr
Sa 8:00-18:00 Uhr
So 13:00-18:00 Uhr
best-hh.de

ERFAHR DEN UNTERSCHIED

Pure Kraft: der Audi R8 Coupé V10 performance RWD

© AUDI AG



PURISTISCHER FAHRSPASS TRIFFT AUF GESTEIGERTE LEISTUNG

Noch mehr Leistung und noch mehr Fahrspaß: Dafür steht der Zusatz „performance“ bei Audi Sport. Der neue R8 V10 performance RWD kommt als Coupé und Spyder mit 30 PS mehr und ergänzt damit den R8 V10 performance quattro. Der heckgetriebene Mittelmotorsportler bietet Fahrspaß mit satten 419 kW (570 PS) und erhält neue Details wie Schalensitze, Dynamiklenkung, CFK-Stabilisator und Keramikbremsen.

Der Audi R8 V10 performance RWD (Rear Wheel Drive) ist die neue sportliche Speerspitze der Seriensportwagen von Audi mit Hinterradantrieb. „Mit seinem vom LMS GT4-Rennwagen abgeleiteten Heckantrieb und seiner ungefilterten Dynamik hat der Audi R8 V10

RWD unsere Kund_innen auf Antrieb begeistert. Jetzt kommt er mit 30 PS und 10 Newtonmetern mehr auf den Markt und hebt den Fahrspaß auf ein neues Level“, sagt Sebastian Grams, Geschäftsführer der Audi Sport GmbH. Die Basisversionen beider Modelle, also der R8 V10 quattro und der R8 V10 RWD als Coupé und Spyder, werden durch die neuen performance-Modelle abgelöst. Damit wird die R8-Modellfamilie noch spitzer positioniert.

Der Mittelmotorsportler katapultiert sich und den die Fahrer_in in 3,7 Sekunden (3,8 Sekunden beim Spyder) von 0 auf 100 km/h und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 329 km/h (327 km/h beim Spyder).

Petschallies

Ahrensburg · Volksdorf · Sasel · Poppenbüttel · NFA



Nutzfahrzeuge Service

Neuwagen
Tageszulassungen
EU-Fahrzeuge
Jahreswagen
Gebrauchtwagen

Werkstatt
Unfallschäden
Lackierarbeiten
Glasschäden
Räder + Reifen-Service
HU + AU täglich

Ahrensburg

Petschallies Ahrensburg GmbH
04102/49 09 0
ahrensburg@petschallies.de



Volksdorf

Petschallies Volksdorf GmbH
040/603 145 0
volksdorf@petschallies.de



Sasel

Petschallies Sasel GmbH
040/600 145 0
sasel@petschallies.de



Poppenbüttel

Petschallies Poppenbüttel GmbH
040/606 880 0
poppenbuettel@petschallies.de



NFA

Petschallies NFA GmbH
040/600 185 0
nfa@petschallies.de



www.petschallies.de

Jan Hofer fährt den Traum vieler Oldtimerfans!



Fotos © Stefan Wallocha

8. Hamburg Car Classics

Die **Leidenschaft** für alte **Traumautos** verbindet. Das galt für die Teilnehmer/innen der **8. Hamburg Car Classic** Anfang des Monats, aber auch für zahlreiche **Oldtimer-Fans**, die am Streckenrand den Oldtimern von 40 am Auswanderermuseum gestarteten Teams zujubelten.

Bei bestem Wetter ging es rund 210 Kilometer über eine wunderbare Strecke durch das Alte Land zum Harms Hof Königreich, auf dem die Rallye-Teilnehmer Insektenhotels und Nistplätze aufstellten. Weiter ging es mit der Fähre nach Glückstadt, zum Hungrigen Wolf und über Heide bis nach St. Peter-Ording zur Driver's Night ins StrandGut Resort. Auf der gesamten Strecke wurden die 40 Oldtimer lautstark von zahlreichen Zuschauern begrüßt.

Das lag nicht nur an den zahlreichen Schmuckstücken vom Mercedes Benz Cabrio 300S W188 (Bj 1952) bis zum Jaguar XK 140 (von 1955). Auch bekannte Gesichter am Steuer erzielten viel Aufmerksamkeit. RTL-Nachrichten-Moderator Jan Hofer ging mit Ehefrau Phong Lan im Käfer Cabrio 1303 (BJ 1979) auf Tour und fuhr auf Platz 9. Für Aufregung sorgte auch Scooter-Frontmann H.P.

Baxxter mit Freundin Lysann Geller im Jaguar E-Type Baujahr 1973. Baxxter gab an der Strecke fleißig Autogramme und nahm sich auch Zeit für Selfies mit den Fans, trotzdem fuhr er als 2. ins Ziel, belegte nur Platz 10 bei der Gesamtwertung.

Den 1. Platz beim Gesamtergebnis und auch den Ladies Cup haben

Nicoline Seemann und Birgit Seemann, Mutter und Tochter, in ihrem Mercedes Benz 220 Coupé von 1964, wie bereits im letzten Jahr, gewonnen. Auch die Urur-Enkelin des letzten deutschen Kaisers, Rixa Herzogin von Oldenburg, die am Steuer eines Bentley Anarche von Hiscox saß, fuhr für den Sieg und erreichte immerhin

Platz 6. Ins Ziel kamen alle 40 Fahrzeuge, begleitet von der unterhaltsamen Moderation des namhaften Automobil-Journalisten und -Historiker Wolfgang Blaube, begrüßt vom SPO Bürgermeister Jürgen Ritter.

Im StrandGut Resort ging es zur Driver's Night mit geselligem Dinner im Deichkind Restaurant. Dieses Jahr wird der Fahr-Spaß mit sozialem Engagement verbunden. „Mit unserer Tombola wollen wir ein soziale Projekte unterstützen“, sagt Birte Ballauff „Mit dieser Rallye senden wir auch ein positives Lebensgefühl, denn es geht

wieder los.“ Das ließen sich die Teilnehmer nicht zweimal sagen und innerhalb von fünf Minuten waren alle Lose (à 50€) verkauft. Auch Tourismusdirektorin Katharina Schirmbeck und StrandGut-Chef Karsten Werner griffen zu – 5000€ kamen für den guten Zweck zusammen und sorgten für einen krönenden Abschluss.



Susanne Korden und Horst König



HP Baxxter mit Lysann Geller sowie Jan Hofer und Phong Lan Hofer (v.l.)



Die Gesamtsieger Birgit und Nicoline Seemann mit Veranstalterin Birte Ballauff (r.)

Willkommen im Club!

Vorteile gibt es bei uns jetzt schon
ab dem 3. Fahrzeug-Geburtstag.



Erstzulassung

1. Jahr

2. Jahr

Service Club 5 light¹
ab dem 3. Jahr 5% Rabatt*
ab dem 4. Jahr 10% Rabatt*

Service Club 5¹
ab dem 5. Jahr 20% Rabatt*

Service Club 8+¹
ab dem 8. Jahr 30% Rabatt*

¹ Kostenlose, fahrzeuggebundene Mitgliedschaft. Voraussetzung: Durchführung eines Sicherheitscheck an Ihrem Fahrzeug.

* Nicht mit anderen Aktionsangeboten kombinierbar. Barauszahlung nicht möglich. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Jetzt online Termin vereinbaren:
www.werkstatt-termin.hamburg



Volkswagen Automobile
Hamburg GmbH
www.volkswagen-hamburg.de

Audi
Hamburg GmbH
www.hamburg.audi

VGRHH GmbH
www.vgrhh-gruppe.de

Auch auf schmalen
Grundstücken ist
modernes Bauen
möglich.



Ausgezeichnete Einfamilienhäuser

Zum elften Mal hat der Callwey Verlag in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Architektur Museum und Experten aus der Immobilienbranche den **Wettbewerb Häuser des Jahres** ausgelobt. Eine gut besetzte Jury erkor aus 180 Einreichungen **50 herausragende Projekte** und verlieh mehrere Preise und Auszeichnungen.

Fortsetzung auf S. 94

TUDSEN IMMOBILIEN



TRITTAU – ZWEIFLÜGELIGES REIHENHAUS .

Sehr gepflegtes Rotstein-Reihenhaus in absolut ruhiger Wohnlage. Etwa 107 m² Wohnfl. + Vollkeller. Lantz Fenster, Parkett, große Süd-Terrasse. 177 m² Süd-Grdst. nahe Ortskern und Schulen. Garage. B, Gas, 158,5 kWh, BJ 1967, E. € 410.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

NEUBAUVORHABEN – SCHÖNER WOHNEN .

3 - 4 Zimmer Wohnungen mit Charme. Terrassen + Balkone nach Süden. Ca. 106 m² oder 110 m² Wohnfläche, 2 Bäder, Fahrstuhl. Direkt im Ortskern von Wohldorf-Ohlstedt. KfW 55. Energieausweis bei Fertigstellung. Ab € 759.000,- / TG ab € 22.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

EINFAMILIENHAUS DIREKT AM ALSTERLAUF .

Etwa 256 m² auf 3 Ebenen. Parkettboden im Hanggeschoss, Wohn- und Essbereichen. Kamin, großzügige Terrassen. 1.666 m² Ufergrundstück, rückwärtig gelegen am Alsterlauf in Lemsahl-Mellingstedt. B, Gas, 96,3 kWh, BJ 1957, C. € 1.590.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

BAUGRUNDSTÜCK FÜR 2 BAUKÖRPER .

Etwa 2.466 m² Ufergrundstück direkt am Alsterlauf in Lemsahl-Mellingstedt. Reizvolle Hanglage. Ideal für 2 Baukörper, auch mit mehreren Wohneinheiten. W I O, GRZ 0,2. Abrissobjekt. B, Gas, 96,3 kWh, BJ 1957, C. € 2.315.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

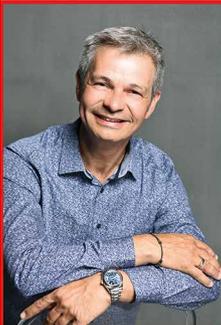
GESUCHT: GRUNDSTÜCKE!

Für Kunden unserer Firma suchen wir dringend Baugrundstücke:
Für Einfamilienhäuser bis ca. € 1.000.000,-
Für Villen bis ca. € 2.000.000,-
Für Mehrfamilienhäuser ohne Limit
Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsen
Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

GESUCHT!

Für Kunden, die kürzlich Ihr Wunschhaus nicht kaufen konnten, suchen wir ein Einfamilienhaus für mind. 4 Personen in ruhiger Lage von Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf. Kaufpreis bis ca. € 2.200.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsen
Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 www.tudsen.de
Jan H. Tudsen GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende



Wenn Sie
Interesse
an **Immobilienanzeigen**
haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberatung
Mobil: 0172 / 923 36 82
Mail: b.suhr@alster-net.de

ABEL IMMOBILIEN 

28 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler
nach seiner **Erfahrung**
und seinen **Referenzen**

**Wir suchen für
unsere Kunden
Häuser und
Grundstücke**
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

www.magazine.hamburg

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

Bibow Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de Tel. 040 / 608 75 100



© JONATHAN SAGE, WWW.JONATHANSAGE.DE

Fortsetzung von S. 93

Die Häuser des Jahres liegen am Hang oder am Wasser, sie ducken sich aufs Gelände oder strecken sich in die Höhe. Wer in das Buch schaut wird über die Lösungen der Architekten überrascht sein, teils verwundert, aber oft begeistert. Und das in Zeiten, in denen der Bau eines Einfamilienhauses kritischer begleitet wird denn je. Neben architektonischen Lösungen ist diese Thematik auch ein wichtiger Bestandteil des Buches: „Der ständige Neubau von Einfamilienhäusern kann unseres Erachtens nicht die Antwort auf die Wohnungsfrage sein. Zumindest es gleichzeitig so viel Leerstand bei bestehenden (Wohn-)Gebäuden gibt. Bei unserer Suche nach einem geeigneten Wohnraum waren wir deshalb immer auf der Suche nach gemeinschaftlichen Wohnformen oder einem interessanten Bestandsgebäude“, so die Architektin Rike Kress. Zumindest es richtig sei, dass das Einfamilienhaus nicht die einzig denkbare Wohnform sei und nicht für jeden Ort die beste Lösung. „Wird es bald auch eine Einfamilienhaus-Scham geben“, fragt Schauspieler Udo Wachtveitl beispielsweise in seiner Einleitung. Eine Antwort wird die Zeit geben, klar jedoch ist, das eigene Haus ist und bleibt ein Traum vieler, ein sicherer Rückzugsort und individueller Ausdruck eines persönlichen Wohn- und Lebensgefühls. In „Häuser des Jahres“ gibt es viele traumhaft schöne Beispiele und Anregungen. Lesenswert!

Häuser des Jahres 

Häuser des Jahres 2021,
von **Udo Wachtveitl**
und **Katharina Matzig,**
Callwey Verlag,
Geb., 320 Seiten,
59,95 Euro

Ausgezeichnete Einfamilienhäuser



Praktisch: Zwei Einfamilienhäuser bilden gestalterisch ein Ensemble das äußerlich gleich wirkt, im Inneren aber individuell auf die Bedürfnisse der Bewohner abgestimmt ist.

Im Buch wird auf vielen Seiten deutlich, was mit dem Baustoff Beton alles geht. Perfekt geeignet ist er für den immer noch sehr beliebten minimalistischen Stil, bei dem Solitäre wie dieser Kamin gut wirken.



© Guido Erbring

ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
KUNST UND ZUFALL

**Wohnung geerbt?
Verkaufen oder vermieten?**

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

- Was ist in der aktuellen Marktlage sinnvoller?
- Kann und will ich den Aufwand einer Vermietung leisten?
- Was möchte ich mit dem Geld tun?
- Was möchten Sie sich bei uns über Ihre Möglichkeiten.

Fahrräder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

ivd

HH GROUP

IMVEKO
IMMOBILIENVERMARKTUNG

**SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE
VERKAUFEN?**

ab
999 €*

Wir bieten Ihnen vollumfängliche Unterstützung ohne Courtageanspruch.
Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung am Immobilienmarkt!

**IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE
AM IMMOBILIENMARKT**

IMVEKO E.K. | Gunnar Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg
+49 40 74397509 | info@imveko.de | www.imveko.de

*inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer

Trumm IMMOBILIEN GmbH ▶ **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 6100**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978



Energetische Gebäudesanierung: Fördermittel aufgestockt!

Aufgrund ihres Erfolges wurde die Anfang 2021 gestartete **Bundeshilfe** für effiziente Gebäude (BEG) im September aufgestockt: Bis Ende des Jahres **stehen noch einmal 5,7 Milliarden zur Verfügung**.



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44

Bis 2050 soll der Immobilienbestand in Deutschland nahezu klimaneutral sein – so das Ziel der Bundesregierung. Neben dem Einbau einer effizienten Heizung und der Nutzung erneuerbarer Energien tragen viele weitere Maßnahmen dazu bei, die CO₂-Emissionen zu verringern. Diese werden durch die BEG gefördert. Um den Klimaschutz im Gebäudebereich weiter zu verbessern, hat die Bundesregierung die Fördergelder für die energetische Sanierung 2021 auf insgesamt 11,5 Mrd. Euro erhöht: 5,8 Mrd. Euro davon wurden vom Haushaltsausschuss bereits am 24. Juni 2021 bereitgestellt, weitere 5,7 Mrd. Euro sollen nun folgen. Die BEG und andere Förderprogramme im Gebäudebereich sind ein wichtiger Erfolgsfaktor auf dem Weg zu einem klimaneutralen Gebäudebestand: Ob Investitionen in eine neue Heizung oder in die energetische Sanierung – die verstärkten Anreize für Investitionen in Energieeffizienz und erneuerbare Energien haben dazu geführt, dass sich immer mehr Menschen dafür entscheiden, das eigene Haus auf den Prüfstand zu stellen und gegebenenfalls zu modernisieren. Das zeigen die Abrufzahlen der Fördergelder aus den vergangenen Jahren:

- Die Summe der gestellten Anträge hat sich 2020 gegenüber zum Vorjahr fast verdoppelt: Waren es 2019 noch 326.000 Anträge, stiegen diese 2020 auf 600.000 an.
- Die zugesagten Fördermittel haben sich 2020 gegenüber 2019 nahezu verfünffacht - von 1,82 auf 8,56 Mrd. Euro.
- Die Summe der Anträge auf Förderung von Heizsystemen auf Basis erneuerbarer Energien, wie Wärmepumpen, Biomasse- und Solarthermieanlagen, stieg von 76.000 im Jahr 2019 auf 280.000 im Jahr 2020.

Der sich 2020 abzeichnende Wachstumstrend bei der Vergabe von Fördergeldern für die Gebäudesanierung setzt sich weiter fort: So hat das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) bis Mitte September 2021 im Bereich der Gebäudeförderung Anträge mit einem Fördervolumen von 10,6 Mrd. Euro bewilligt. Außerdem ist vorgesehen, die Überprüfung des Gebäudeenergiegesetzes (GEG) und die Anhebung des Neubaustandards auf das Jahr 2022 vorzuziehen. Die damit verbundenen höheren Prämien für den Einsatz erneuerbarer Energien bei Komplettsanierungen oder im Neubau kommen dann ebenfalls Hausbesitzern und Wohnungseigentümern zugute. Mehr Infos auf dem Serviceportal www.intelligent-heizen.info



LANDGESTÜT TRAVENTHAL

X GESTÜTS-WEIHNACHT

**30. + 31. Okt.
6. + 7. November**

23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de

HISTORISCHER HENGSTSAAL

Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

2-Zimmer-Whg., optimal Nähe Hosp. zum Heiligen Geist, von Köchin, freundlich, ruhig und zuverlässig, keine Tiere, festangestellt, bis 900 € WM, inkl. NK, auch renov. bedürft., **gesucht**. Angebote bitte unter **0173-8651945**



Sylt: Winterschnäppchen
1.11. - 20.12.21 und 5.1. - 15.3.22

Westerland und Wenningstedt
Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59



1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum

Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen

Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische

Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie



Lernwerk
— ALSTERTAL —
Tel. 64 42 30 77

Ihre **ONLINE-Druckerei**

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen: Hochzeit, Geburt, Jubiläum!
- Broschüren, Magazine, Digitaldruck, Flyer, Tassen, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und viele weitere Dienstleistungen!

Gern beraten wir Sie!



Druckerei Krüper & Co. GmbH,
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30-11:30 und 12:30-18.00 Uhr

www.krueperdruck.de

Ferienhäuser auf Sylt



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

— IMPRESSUM —

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE, HAMBURG WOMAN, alles auch online kostenlos lesbar.

Verlagszentrale:
040 / 538 9 30-0
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung:
040 / 538 9 30-13
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:
040 / 538 9 30-40
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb:
040 / 538 34 52

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Fax: 040 / 538 9 30 11

Internet:
www.magazine.hamburg

Unser kompetentes ANZEIGEN-VERMARKTUNGS-TEAM berät Sie gerne:
Gabriele Bergerhausen, Tel. 538 930-55
g.bergerhausen@alster-net.de
Jutta Brandes, Tel. 538 930-50
j.brandes@alster-net.de
Julia Carstensen, Tel. 538 930-56
j.carstensen@alster-net.de
Annegret Linke, Tel. 538 930-67
a.linke@alster-net.de
Sabine Meyerrose, Tel. 538 930-52
s.meyerrose@alster-net.de
Simone Niklaus, Tel. 538 930-14
s.niklaus@alster-net.de
Luka Plepp, Tel. 538 930-62
l.plepp@alster-net.de
Andreas Rohloff, (Autowelt), Tel. 538 930-51
a.rohloff@alster-net.de
Barbara Suhr, (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54
b.suhr@alster-net.de
Helmuth Wegner, Tel. 538 930-12
h.wegner@alster-net.de

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Verlagsleitung:** Birgit Schümann
Chefredakteur: Kai Wehl | **Redaktion:** Nina Steinhilber | **Produktion/Anz.-Disponentin,**
Buchhaltung: Carmen Garrot | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, Sandra Schorr
Titelgestaltung: Sandra Schorr | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:**
Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg,
Eigenvertrieb - © 2021 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte (Poppenbüttel, Sasel, Wellingsbüttel, Volksdorf, Langenhorn, Ammersbek, Hoisbüttel) verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: magazine.hamburg/sharepoints/

MAGAZIN VERLAG HAMBURG
DAS MULTIMEDIA-HAUS

Wir schaffen Gewerbetreibenden **multimediale Reichweite!** Mit unserer Mediengruppe. Gleich informieren:



Das nächste Alstertal Magazin erscheint am **19. November 2021.**

What's up in TOWN?



Chun Li und Mäzen Jürgen Hunke



Moderatorin Frauke Ludowig und Gastgeber Christian Juergens



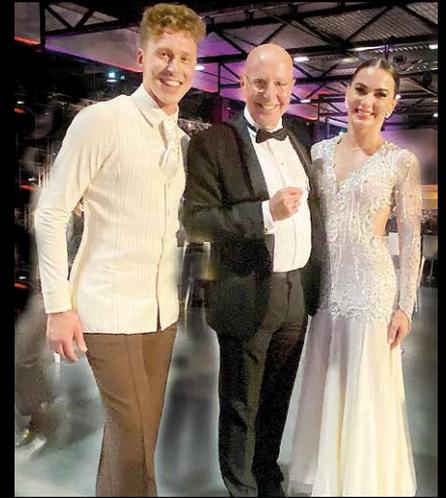
Natascha und Andreas Tourneau, Sportwagen-Experte



Janika Jaecke und DJ Kai Schwarz

MEGASHOW

Am ersten Oktoberwochenende präsentierten über 60 internationale Schmuck- und Uhrenmarken sowie führende Anbieter von Edelsteinen im Schuppen 53 ihre Neuheiten und schönsten Stücke. „Exklusiv, cool, multimedial. **THE SHOW** war keine Messe, sondern Luxus fürs Auge. Ein neues Format für Juweliere und ausgewählte Endkunden“, sagt Veranstalter **Dr. Christian Jürgens**. Die Bandbreite der ausgestellten (und natürlich gut bewachten) Schmuckstücke war groß und reicht hinauf bis zu einem Diamantring von Schreiner Fine Jewellery für 30 Millionen Euro. Davon wollten sich auch zahlreiche Prominente am Sonntagabend überzeugen und bei Fashionshows und einem Nachwuchsdesign-Wettbewerb über die neuesten Trends informieren.



Die Let's Dance-Stars Renata und Valentin Lusin mit Verleger Wolfgang E. Buss (m.): „Ich liebe die beiden!“



Die Gastgeber der Traditionsregatta: Tobias König (NRV), Dr. Harald Vogelsang (HASPA) und Matthias Schmelzer (KPMG, v.l.)



Topmanager Rüdiger Grube (Mitte) segelte mit Michael Koch und Tobias Brinkmann (r.)



Das Alstertal Magazin war dabei, an Bord von Steuermann und Architekt André Poitiers (Mitte) und Dr. Jasper Frese, Chefredakteur Kai Wehl.

TOPREGATTA

23 Persönlichkeiten der Hamburger Wirtschaft traten Ende September in mit jeweils drei Mann besetzten Drachen bei der **Regatta der Hamburger Wirtschaft** auf der Alster gegeneinander an. Sieger der diesjährigen Traditionsregatta, zu der der Norddeutsche Regatta Verein in Kooperation mit der HASPA und KPMG eingeladen hatten, wurde **Dieter Gast** (GF Peter Gast Shipping) mit seiner Crew. Im maritimen Ambiente des NRV ließen die Teilnehmer der Regatta das Event mit einem geselligen Abend bei gutem BBQ, feinen Getränken und heiteren Gesprächen ausklingen. Mehr Infos gibt's auf www.alstertalplus.de



Leben Sie den Unterschied!

Das riginal 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW

EQS

THIS IS FOR YOU, HAMBURG.

Entwickelt, um Maßstäbe neu zu setzen: der vollelektrische EQS mit elegantem One-Bow-Design und kraftvoll fließendem Coupéheck, luxuriösem Innenraum und zukunftsweisender Technologie.

Jetzt Beratung vereinbaren: 040 6941-2932



EQS 450+: Stromverbrauch kombiniert: 18,9-16,2 kWh/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 0 g/km.¹

¹ Der Stromverbrauch wurde auf der Grundlage der VO 692/2008/EG ermittelt. Der Stromverbrauch ist abhängig von der Fahrzeugkonfiguration.
Die Reichweite wurde auf der Grundlage der VO 2017/1151/EU ermittelt. Die Reichweite ist abhängig von der Fahrzeugkonfiguration.

Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart, Niederlassung Hamburg

FED: Friedrich-Ebert-Damm 115 · KOL: Kollaustraße 171 · HKW: Heidenkampsweg 96 · Transporter- & Van Center: BKW: Bornkampsweg 146

www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/eqs